

P129
DS

Universidad de Los Andes
Facultad de Humanidades y Educación
Maestría en Lingüística

**ACTITUDES EN EL DISCURSO EN TORNO
A LA MATERNIDAD ADOLESCENTE
EN PRENSA DIGITAL VENEZOLANA Y FRANCESA**

Trabajo de grado presentado para optar
por el título de
Magister Scientiae en Lingüística

Lic. Yarubi Sol Díaz Colmenares
Tutora: Dra. Melva Márquez

Mérida, 19 de mayo de 2014

Universidad de Los Andes
Facultad de Humanidades y Educación
Maestría en Lingüística

**ACTITUDES EN EL DISCURSO EN TORNO
A LA MATERNIDAD ADOLESCENTE
EN PRENSA DIGITAL VENEZOLANA Y FRANCESA**

Trabajo de grado presentado para optar
por el título de
Magister Scientiae en Lingüística

Lic. Yarubi Sol Díaz Colmenares
Tutora: Dra. Melva Márquez

Mérida, 18 de mayo de 2014

Resumen

Esta investigación tiene como objetivo comparar elementos valorativos que expresan ACTITUD en el discurso en torno a la maternidad adolescente (MA) en noticias digitales venezolanas (SNCV) y francesas (SNCF). El marco teórico interdisciplinario se despliega en tres aristas: (1) Enfoques que intervienen en la conformación del discurso sobre la MA; (2) características del ciberdiscurso, centradas en el entorno del periódico digital; y (3) la Teoría de la Valoración, centrada en la ACTITUD (Martin, 2003; Martin y Rose, 2003; White, 2001, 2004; Martin y White, 2005). Análisis y resultados muestran el predominio de valoraciones negativas. En el SNCV, la mayor cantidad de valoraciones tuvo lugar en la sección de comentarios, mientras que en el SNCF, se ubicó en el texto de la noticia. El AFECTO y la APRECIACIÓN muestran tendencia a lo explícito, mientras que el JUICIO se establece de forma implícita. En la categoría AFECTO prevalecen DESCONTENTO e INFELICIDAD en el SNCV mientras que DESCONTENTO, INSEGURIDAD y SATISFACCIÓN en el SNCF. En la categoría JUICIO, las subcategorías de TENACIDAD (-) y CAPACIDAD (-) ocupan el primero y tercer lugar por índice de frecuencia (SNCV y SNCF), mientras que el segundo lugar lo ocupa ADECUACIÓN (-) (SNCV) y NORMALIDAD (-) (SNCF). Por su parte, la subcategoría de APRECIACIÓN más relevante resultó BALANCE (-). En el discurso estudiado, la (madre) adolescente se encuentra en el centro de las valoraciones estudiadas, lo cual permite evidenciar rasgos de su perfil como sujeto social en las culturas venezolana y francesa.

Palabras clave: Teoría de la valoración, actitud, noticias y comentarios digitales, maternidad adolescente.

Abstract

The purpose of this investigation is comparing appreciatory elements which express ATTITUDE in the discourse of Venezuelan (SNCV) and French (SNCF) digital news about adolescent maternity (MA). Three pillars compose the theoretical frame: (1) approaches which intervene in the configuration of MA discourse; (2) cyberdiscourse characteristics centred on the digital newspapers environment; Valuation Theory centred on the ATTITUDE (Martin, 2003; Martin and Rose, 2003; White, 2001, 2004; Martin and White, 2005). Analysis and results show predominance of negative values. In SNCV most valuations occurred in the comment section, while in SNCF it was in the news text. AFFECT and APPRECIATION show a tendency for the explicit, while JUDGEMENT occurs implicitly. In the AFFECT category prevail DISCONTENT and INFELICITY in the SNCV, while DISCONTENT, INSECURITY and SATISFACTION prevail in the SNCF. In the JUDGEMENT category, the subcategories TENACITY (-) and CAPACITY (-) occupy the first and third place by frequency rate (SNCV and SNCF), while the second place is occupied by ADECUATION (-) (SNCV) and NORMALITY (-) (SNCF). The most relevant subcategory of APPRECIATION is BALANCE (-). In the studied discourse, the adolescent (mother) is in the centre of the studied valuations, which permits to show her profile features as a social subject in the Venezuelan and French cultures.

Key words: Apprasial Theory, attitude, digital news and comments, adolescent maternity.

www.bdigital.ula.ve

www.bdigital.ula.ve

*Dedico este trabajo a ustedes,
de quienes me perdí con el pretexto de estas líneas.*

Atribución - No Comercial - Compartir Igual 3.0 Venezuela
(CC BY - NC - SA 3.0 VE)

AGRADECIMIENTOS

Quiero expresar mi agradecimiento a todas aquellas personas que me han acompañado y facilitado su apoyo, consejo y ánimo a lo largo de este proceso, sin las cuales no hubiera sido posible lograr este objetivo.

Mi gratitud,

al Consejo Directivo de la Maestría en lingüística y al Consejo de Estudios de Postgrado de la Universidad de Los Andes, por el otorgamiento de la prórroga adicional para realizar este trabajo.

a Melva, tutora de esta investigación, por su orientación y compañía continua, pero sobre todo, por mantenerme en el camino y ser un ejemplo constante de academia y humanismo.

a Danielle, a quien le debo la decisión de hacer el posgrado en lingüística y más aún, por ser una pieza valiosa en la construcción de quien soy hoy.

a mis profesores, todos.

a mi familia, por no dejarme olvidar lo verdaderamente importante.

a mis compañeras rebeldes de los años de maestría: Lorena, Rosemary, Yalena, María y Elennys.

a mis amigas, por su comprensión y ánimo, en particular a Bianca y a Glorimar, quienes buscaron involucrarse de cualquier manera.

a Yinette, muy especialmente.

a Kala, por esperar el final de mi tesis con tanto entusiasmo.

A todos ustedes, muchas gracias.

ÍNDICE GENERAL

CAPÍTULO I: ASPECTOS PRELIMINARES	1
1.1 Introducción.....	2
1.2 Planteamiento del problema.....	5
1.3 Objetivos de la investigación.....	8
1.3.1 Objetivo general.....	8
1.3.2 Objetivos específico.....	8
1.4 Justificación.....	9
1.5 Contexto sociodemográfico.....	10
1.5.1 Embarazo adolescente en Venezuela.....	10
1.5.2 Embarazo adolescente en Francia.....	12
CAPÍTULO II: LA MATERNIDAD ADOLESCENTE, SU SUBJETIVIDAD, SUS DISCURSOS	14
2.1 Variedad terminológica en torno a la maternidad adolescente.....	17
2.2 Definición de maternidad adolescente.....	17
2.3 La maternidad, fuente de subjetividades.....	19
2.4 Estado de la cuestión: Discurso en torno a la madre adolescente.....	20
2.4.1 Actores sociales y poder sobre el discurso en torno a la MA.....	24
2.4.2 Algunas contradicciones discursivas: los derechos de los adolescentes y la campaña contra el EA.....	26
2.4.3 La joven adolescente, un sujeto regulado.....	26
2.4.4 La joven madre: entre el destino y la obligación.....	28
2.4.5 La joven madre también es pobre.....	29
2.4.6 Desigualdad de género en el discurso sobre la maternidad adolescente.....	30
CAPÍTULO III: LA NOTICIA DIGITAL Y EL COMENTARIO	32
3.1. Tercer entorno.....	33
3.1.1 La comunicación en el tercer entorno.....	35
3.1.2 El tercer entorno y la investigación lingüística del siglo XXI.....	35
3.1.3 De la pragmática a la ciberpragmática.....	36
3.2 De la comunidad de habla a la comunidad virtual.....	38
3.2.1 Normas para los usuarios del periódico digital: ejemplo de normativa de una comunidad virtual.....	40
3.3 La prensa en el tercer entorno.....	42
3.3.1 Orígenes de la prensa.....	42
3.3.2 Ciberprensa o prensa digital.....	43
3.3.3 Periódico digital.....	44
3.4 Textos ciberperiodísticos.....	48
3.4.1 La noticia digital.....	48
3.4.2 El comentario o reacción.....	50

CAPÍTULO IV: VALORACION Y ACTITUD EN EL DISCURSO	54
4.1 Bases de la teoría de la valoración.....	55
4.2 Teoría de la valoración.....	57
4.3 Sistemas de valoración de la TDV.....	58
4.4 El sistema de valoración de ACTITUD.....	60
4.4.1. <i>AFECTO</i>	60
4.4.2 <i>JUICIO</i>	62
4.4.3 <i>APRECIACIÓN</i>	64
4.5 Antecedentes en el marco del dominio semántico de la ACTITUD.....	66
CAPÍTULO V: METODOLOGÍA	73
5.1 El corpus.....	74
5.2 Procedimientos de recolección de datos.....	76
5.3 Depuración de la muestra.....	77
5.4 Codificación del corpus.....	78
5.5 Composición del corpus.....	78
5.5.1 <i>Subcorpus de noticias y comentarios venezolanos (SNCV)</i>	79
5.5.2 <i>Subcorpus de noticias y comentarios franceses (SNCF)</i>	80
5.6 Categorías de análisis.....	80
5.7 Tipo de análisis.....	81
5.8 Fases del análisis.....	81
CAPÍTULO VI: ANALISIS Y RESULTADOS	89
6.1 ANALISIS DEL SNCV.....	91
6.1.1 <i>AFECTO</i>	92
6.1.1.1 <i>AFECTO positivo</i>	93
6.1.1.2 <i>AFECTO negativo</i>	93
6.1.2 <i>JUICIO</i>	95
6.1.2.1 <i>ESTIMA SOCIAL</i>	95
6.1.2.2 <i>SANCIÓN SOCIAL</i>	102
6.1.3 <i>APRECIACIÓN</i>	104
6.1.3.1 <i>REACCIÓN</i>	105
6.1.3.2 <i>COMPOSICIÓN</i>	106
6.1.3.3 <i>VALUACIÓN</i>	107
6.2 ANALISIS DEL SNCF.....	108
6.2.1 <i>AFECTO</i>	108
6.2.2.1 <i>AFECTO positivo</i>	109
6.2.1.2 <i>AFECTO negativo</i>	110
6.2.2 <i>JUICIO</i>	112
6.2.2.1 <i>ESTIMA SOCIAL</i>	113
6.2.2.2 <i>SANCIÓN SOCIAL</i>	119

6.2.3 APRECIACIÓN.....	121
<i>6.2.3.1 REACCIÓN.....</i>	<i>122</i>
<i>6.2.3.2 COMPOSICIÓN.....</i>	<i>123</i>
<i>6.2.3.3 VALUACIÓN.....</i>	<i>124</i>
6.3 COMPARACIÓN ENTRE LAS VALORACIONES HALLADAS EN EL SNCV Y EL SNCF.....	125
6.3.1 Comparación de AFECTO	126
6.3.2 Comparación de JUICIO.....	129
6.3.3 Comparación de APRECIACIÓN:	133
6.3.4 Síntesis de los resultados.....	136
 CAPÍTULO VII: CONCLUSIONES	 139
7.1 Sobre el ciberdiscurso.....	141
7.2 Sobre la propuesta teórico-metodológica de la TDV.....	146
7.3 Sobre la madre adolescente y la cultura.....	153
7.4 Consideraciones finales.....	156
 REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	 159

www.bdigital.ula.ve

ÍNDICE DE CUADROS

Cuadro No. 1: Descriptores utilizados para la recolección de los datos.....	76
Cuadro No. 2: Prensa digital venezolana y francesa utilizada como fuente.....	77
Cuadro No. 3: Noticias componentes del SNCV.....	79
Cuadro No. 4: Noticias componentes del SNCF.....	80
Cuadro No. 5: Categorías de análisis del dominio semántico de ACTITUD de la TDV.....	80
Cuadro No. 6: Valoraciones de AFECTO en el SNCV.....	92
Cuadro No. 7: Total de valoraciones de juicio en el SNCV.....	95
Cuadro No. 8: Valoraciones de JUICIO de ESTIMA SOCIAL en el SNCV.....	95
Cuadro No. 9: Valoraciones de SANCIÓN SOCIAL en el SNCV.....	102
Cuadro No. 10: Valoraciones de APRECIACIÓN en el SNCV.....	105
Cuadro No. 11: Valoraciones de AFECTO en el SNCF.....	109
Cuadro No. 12: Valoraciones de JUICIO en el SNCF.....	112
Cuadro No. 13: Valoraciones de JUICIO de ESTIMA SOCIAL en el SNCF.....	113
Cuadro No. 14: Valoraciones de JUICIO de SANCIÓN SOCIAL en el SNCF.....	119
Cuadro No. 15: Valoraciones de APRECIACIÓN en el SNCF.....	121
Cuadro No. 16: Variables de clasificación de un enunciado valorativo.....	147

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura No. 1: Adaptación de esquema de Pinto (2006).....	21
Figura No. 2: Recuadro para introducir comentarios en <i>Últimas Noticias</i>	41
Figura No. 3: Zonas de la pantalla que reciben atención del lector (Montero, 2002).....	46
Figura No. 4: Adaptación de esquema de Sistemas de valoración de la TDV (Hood y Martin, 2005).....	58
Figura No. 5: Adaptación de esquema de categorías y subcategorías de ACTITUD (Martin y White, 2005).....	66
Figura No. 6: Codificación de las noticias componentes del corpus.....	78
Figura No. 7: Ficha de vaciado de elementos de ACTITUD en contexto.....	82
Figura No.8: Ficha vaciada con elementos de ACTITUD en contexto [E01-US].....	83
Figura No. 9: Matriz de análisis para elementos explícitos de ACTITUD.....	84
Figura No. 10: Matriz de análisis vaciada con elementos explícitos de ACTITUD [N-E01-US].....	85
Figura No. 11: Ficha de vaciado para subcategorías de ACTITUD.....	86
Figura No. 12: Ficha vaciada con elementos de NORMALIDAD del SNCV (extracto).....	87
Figura No 13: Total de valoraciones por categoría de ACTITUD.....	125
Figura No. 14: Subcategorías de AFECTO con mayor índice de aparición.....	127
Figura No. 15: Subcategorías de JUICIO con mayor índice de aparición.....	130
Figura No. 16: Subcategorías de APRECIACIÓN con mayor índice de aparición...	134

ÍNDICE DE ANEXOS

Nodos valorativos del SNCV.....	170
Nodos valorativos del SNCF.....	171

www.bdigital.ula.ve

INDICE DE ANEXOS DIGITALES

Directorio No. 01	Noticias componentes del SNCV.
Directorio No. 02	Noticias componentes del SNCF.
Directorio No. 03	Fichas de valoración en contexto en SNCV
Directorio No. 04	Fichas de valoración en contexto en SNCF
Directorio No. 05	Matrices de elementos explícitos de ACTITUD en SNCV
Directorio No. 06	Matrices de elementos explícitos de ACTITUD en SNCF
Directorio No. 07	Fichas de subcategorías de ACTITUD en SNCV
Directorio No. 08	Fichas de subcategorías de ACTITUD en SNCF
Directorio No. 09	Tablas cuantificadoras de valoraciones en SNCV y SNCF
Directorio No. 10	Nodos valorativos

CAPÍTULO I

www.bdigital.ula.ve

CAPÍTULO I: ASPECTOS PRELIMINARES

1.1 Introducción

La maternidad es un hecho biológico y cultural que ha recibido diversas aproximaciones discursivas en épocas y sociedades diferentes. Estas variantes han diversificado la maternidad en diversas categorías, clasificándolas ya sea por grupos sociales o étnicos, por estatus económico o por edades, por solo nombrar algunas. En la división por edades aparece la noción de maternidad adolescente o precoz, concepto sobre el cual la historiadora De Luca Barusse expone: “En el siglo XIX, e incluso antes, lo que llamábamos ‘embarazos precoces’ se refería a los niños nacidos fuera del matrimonio, lo que era, por supuesto, condenado por la Iglesia” (en Melia, 2011: para.1, traducción propia). Este dato histórico nos permite ver el cambio significativo que ha recibido esta denominación con el paso del tiempo, puesto que pasó de tener un tinte moral (estar o no casado) a tener un matiz médico, ya que en nuestros días la precocidad en la embarazada está relacionada con la madurez biológica y psicológica de la mujer al momento de concebir.

Esta transición sirve de ejemplo para mostrar la importancia del eje cultural que traspasa la noción de maternidad. A lo suyo expresado, Melia (2011) agrega que “no es hasta el siglo XX que los embarazos adolescentes salieron del dominio de la moral para convertirse en un asunto de salud pública” (para.1). Ilustra la evolución respecto a este fenómeno social a través del paso del embarazo precoz al embarazo adolescente. Si consideramos que estos términos se emplean aún en nuestros días, cabe entonces preguntarnos sobre su uso y las valoraciones que los mismos implican. Limitemos las respuestas al contexto venezolano ¿Acaso el embarazo adolescente salió realmente del dominio de la moral? ¿Se le trata en nuestros días como un mero asunto de salud pública?

Para responder estas preguntas, basta encender la televisión o la radio, leer el periódico o escuchar simplemente lo que se dice por las calles. En estos diversos espacios nos encontramos con varios términos: niñas madres, carajitas preñadas, chamitas con barriga, niñas preñadotas, madres muy jóvenes, todos apelativos

negativos para referirse al mismo tema social y a las mismas referentes. En muchos casos, se suma en el imaginario la asociación con la pobreza, posicionando a la madre adolescente, como indica García (1999), “en una triple condición de desigualdad: por ser mujeres, ser jóvenes y ser pobres” (p. 244).

Se deja ver, sin duda, un conjunto de significados y valoraciones, que a su vez nos traen nuevas preguntas, ¿La maternidad adolescente es verdaderamente evaluada de forma negativa en Venezuela?, ¿Cómo se le evalúa en otras culturas, por ejemplo, la francesa? ¿En que se asemejan y distinguen estas evaluaciones? Una forma de responder a estas preguntas es ofrecida por la lingüística, la cual nos invita a estudiar este fenómeno social desde donde se origina, se tuerce y se moldea: el discurso. Una vez enmarcado, consideramos que podríamos circunscribir el presente estudio a un ámbito que refleje el dinamismo del lenguaje, por lo cual nos interesa particularmente el tercer entorno y la función que este juega en la construcción del discurso sobre la madre adolescente. Las investigaciones basadas en esta nueva percepción del contexto se ajustan más a las dinámicas comunicativas actuales, donde “a menudo el resultado tecleado en la pantalla es un interesante híbrido entre la estabilidad y rigidez del soporte escrito, por un lado, y la espontaneidad y la cualidad efímera del habla, por otro” (Yus, 2010:11). Ubicados en el ciberespacio, nos encontramos a los periódicos digitales, medios de comunicación cuyo intercambio masivo de información nos ofrece un espacio ideal para la investigación de un tema de debate pertinente en nuestros días y contexto social.

Nos disponemos en este estudio a revisar las valoraciones relacionadas con la maternidad adolescente, tanto en Venezuela como en Francia en el discurso del periódico digital. Con ello, buscamos contribuir a formular las respuestas a nuestras interrogantes sobre las madres adolescentes, asunto de interés para un variado grupo de especialistas, entre los cuales se hallan médicos, sociólogos, psicólogos y lingüistas, entre otros. Con este fin, presentaremos en las siguientes secciones de este primer capítulo el planteamiento del problema, los objetivos generales y específicos de nuestra investigación así como los motivos que justifican nuestro interés por este

tema. Terminamos el capítulo presentando el contexto sociodemográfico correspondiente al embarazo adolescente en Venezuela y Francia.

El **segundo capítulo** pretende dar cuenta de la multiplicidad de enfoques y miradas que intervienen en la conformación de la noción MATERNIDAD ADOLESCENTE. Se presenta un panorama general de las subjetividades que forman parte del discurso en torno al embarazo adolescente y en general en torno a la mujer. Por esta razón, este capítulo se enriquece de aportes interdisciplinarios, los cuales han usado la lengua como instrumento en sus investigaciones, puesto que estudian al ser humano como sujeto social.

En el **tercer capítulo** se despliega la descripción y caracterización del periódico digital, por ser este el medio de comunicación del cual fueron extraídas las muestras que ocupan nuestro estudio: la noticia digital y el comentario. Esta tipología textual se enmarca en lo que se denomina TERCER ENTORNO, fenómeno relevante en cuanto a la interacción humana y, por tanto, de interés mayor para la investigación lingüística.

En el **cuarto capítulo** se presentan las bases de la Teoría de la Valoración y sus dominios semánticos o sistemas de valoración, enfocándonos de forma específica en el eje de ACTITUD y sus tres categorías: AFECTO, JUICIO y APRECIACIÓN, con sus subcategorías correspondientes. De la misma manera, se expone el estado de la cuestión respecto al uso de esta propuesta teórico metodológica en distintos estudios, centrándonos en la ACTITUD.

En el **quinto capítulo** se presentan los lineamientos metodológicos que guían este trabajo. Para ello, identificamos el tipo de investigación, el tipo de corpus y su composición. Se muestra también el procedimiento de recolección de los datos, la depuración de la muestra y la codificación de los textos seleccionados. Se detallan el tipo de análisis, sus fases y las categorías de análisis consideradas. Además, se presentan los instrumentos utilizados para la categorización y cuantificación de los elementos valorativos extraídos del corpus.

El **sexto capítulo** trata del análisis de los datos y la discusión de los resultados. En primer lugar, presentamos una clasificación de los recursos obtenidos del análisis de las noticias y comentarios provenientes de periódicos digitales venezolanos. En segundo lugar, presentamos la misma clasificación pero esta vez de los recursos obtenidos del análisis de las noticias y comentarios provenientes de periódicos digitales franceses. Por último pasamos a exponer la comparación entre estos dos conjuntos de resultados.

En el **séptimo capítulo** se presentan las conclusiones de nuestro estudio junto con algunas reflexiones en torno al proceso discursivo de la maternidad adolescente y la posible vinculación con posibles estudios derivados de la presente investigación.

1.2 Planteamiento del problema

Hoy en día la mayor parte de los medios de comunicación e información se ha adaptado a las nuevas tecnologías y a la era digital. Dentro de ellos, la noticia digital se presenta como una tipología textual en la que se conjuga el discurso de la prensa y el ciberdiscurso. De este último, la noticia toma los rasgos de inmediatez, ubicuidad, actualización, personalización e interactividad (cf. Yus 2003: p. 16-18). Estos rasgos hacen que la noticia digital se presente como una reformulación de su versión en papel, adaptándose a las nuevas tendencias y necesidades de los usuarios, y redefiniendo incluso el proceso de *informarse sobre algo*. En este sentido, Yus (2010) afirma que “hoy la información tiende a construirse como espacio de navegación, como redes en las que los diferentes formatos están interconectados, abiertos a las decisiones de sus usuarios y sus propias contribuciones” (p. 100). El discurso de la prensa digital, al igual que sus otros formatos, va más allá de la mera transmisión de información y refleja entre líneas “las representaciones sociales compartidas por los usuarios del lenguaje en cuanto a miembros de un grupo” (van Dijk, 2007:7).

Por esta razón, el análisis de noticias de prensa digital permite “descubrir y explicar los sistemas de opciones semánticas que ofrece el lenguaje para evaluar, adoptar posiciones, construir personas textuales o identidades discursivas, asumir

roles, negociar relaciones, y transformar en ‘naturales’ las posturas intersubjetivas que son, en última instancia, ideológicas” (Kaplan, 2007: 66). Así, se observa la posición privilegiada de los medios masivos de comunicación para actuar como agentes de socialización a través de los cuales se construye la realidad social en una determinada cultura.

La enorme cantidad de información en la prensa digital y más específicamente, en el periódico digital, aunada a su creciente calidad y capacidad de respuesta con respecto a los acontecimientos del mundo, sugiere la posibilidad de analizar en tiempo real la evolución de las opiniones realizadas sobre un mismo tema de interés social. Se constituye en un entorno ideal para el estudio lingüístico de un tema social de naturaleza compleja. Dentro de este contexto, el concepto de la maternidad resulta un elemento atractivo, ya que el rol de la maternidad está relacionado con la reproducción de la sociedad y la cultura por su función de moldeamiento de los individuos, tal y como lo señala Oiberman (2001): “ser madre en la especie humana excede el hecho biológico y tiene un significado a nivel social, cultural, histórico y psicológico” (p. 18). Dentro del universo de la maternidad, la noción de MATERNIDAD ADOLESCENTE constituye una de las representaciones que generan más polémicas, sentimientos, posturas ideológicas y juicios de valor. Si se observan los diversos discursos que utilizan los hablantes para reaccionar a este tema, es posible darse cuenta de cómo se entreteje un conjunto de significaciones y valores, produciendo de esta forma, un ideal y anti-ideal maternal.

Volviendo a los medios de información y comunicación pero fijándonos ahora en su posición privilegiada para crear, recrear, reproducir y difundir distintas visiones del ser y del quehacer femenino, notamos una gran influencia sobre la conformación de mitos, significados y valores atribuibles a la función maternal. Así las cosas, vemos, por un lado, el enorme influjo de los medios de comunicación e información sobre diferentes aspectos de la sociedad y los formatos novedosos que la era digital ha creado con posibilidades dialógicas en tiempo real. Por otro lado, observamos que el concepto de MATERNIDAD ADOLESCENTE genera gran impacto justamente en la

sociedad. Por lo tanto, nos interesa para el presente estudio, hallar y analizar las actitudes que manifiestan a través del lenguaje los usuarios de la prensa digital venezolana y francesa en torno a este fenómeno social.

Para ello, aplicaremos modelos de análisis lingüísticos que evidencien de qué manera los textos, en principio objetivos y veraces, producidos por los medios de comunicación, favorecen ciertos valores actitudinales mientras que rechazan o ignoran otras alternativas (cf. White, 2001). Bajo esta tendencia, el modelo de análisis que consideramos más adecuado para este estudio, lo proporciona la teoría de la valoración (de ahora en adelante, TDV). Esta teoría se presenta como un enfoque adecuado, ya que se basa en los principios de la función interpersonal propuestos por Halliday y en su variante contextual de tenor (Halliday, 1994). Esto nos proporciona un aparato que permite estudiar el discurso y la negociación de las relaciones sociales, estableciendo las bases “para explorar, describir y explicar la forma en la que el lenguaje, tanto oral como escrito, es utilizado para evaluar, adoptar posturas, construir personas textuales o identidades discursivas, asumir roles, negociar relaciones y naturalizar posturas intersubjetivas” (Kaplan, 2007). En nuestro estudio tomamos solamente el subsistema de la ACTITUD de la TDV compuesto por las categorías de AFECTO, JUICIO y APRECIACIÓN (White, 2001). Este subsistema se ocupa de enunciados que pueden representar los valores de los hablantes y sus evaluaciones intersubjetivas, por lo cual se relaciona tanto con sus emociones como con un sistema específico de valores culturalmente determinados.

Tomando en cuenta el contexto sociolingüístico (Venezuela y Francia), el objeto de estudio (actitudes expresadas en el discurso en torno a la maternidad adolescente); la tipología textual seleccionada (noticias y comentarios en periódicos digitales venezolanos y franceses) y el modelo de análisis seleccionado (la TDV), se plantean las siguientes interrogantes:

- ¿Cuáles son las marcas de actitud presentes en el discurso sobre maternidad adolescente en noticias digitales venezolanas?

- ¿Cuáles son las marcas de actitud presentes en el discurso sobre maternidad adolescente en noticias digitales francesas?
- ¿Cuáles son las diferencias y semejanzas en cuanto a la actitud en el discurso sobre maternidad adolescente en noticias digitales en ambas culturas?

En consonancia con el problema de investigación presentado y con el fin de responder a las preguntas antes formuladas, indicamos en el siguiente apartado los objetivos:

1.3 Objetivos de la investigación

1.3.1 Objetivo general

Comparar los elementos valorativos que expresan actitud en el discurso en torno a la maternidad adolescente dentro de noticias digitales venezolanas y francesas

1.3.2 Objetivos específicos

- Analizar los elementos valorativos que expresan ACTITUD (AFECTO, JUICIO y APRECIACIÓN) en el discurso en torno a la maternidad adolescente dentro de noticias digitales venezolanas
- Analizar los elementos valorativos que expresan ACTITUD (AFECTO, JUICIO y APRECIACIÓN) en el discurso en torno a la maternidad adolescente dentro de noticias digitales francesas.
- Comparar los elementos valorativos presentes en el discurso en torno a la maternidad adolescente tanto en prensa digital venezolana como en prensa digital francesa.
- Proponer un glosario bilingüe no bidireccional (francés-español) de voces de uso empleadas en el discurso sobre la maternidad adolescente a partir de los índices de frecuencia observados en la prensa digital venezolana y francesa.

1.4 Justificación

En el contexto de la investigación lingüística, la prensa digital permite en muchas ocasiones el libre y fácil acceso a una gran cantidad de datos de dominio público, organizados sistemáticamente, en los cuales se pueden realizar búsquedas estructuradas. Estos aspectos presentan ventajas en contraposición al formato impreso de prensa, el cual presenta limitaciones de acceso geográficas y económicas, sin contar que su formato no permite observar la reacción de los lectores en tiempo real. En contraste, la prensa digital como medio de información abre un espacio de estudio donde es posible observar el discurso desde dos perspectivas: Por un lado, desde la postura supuestamente “objetiva e impersonal” de la prensa y, por otro lado, desde la postura del lector-usuario, quien reacciona ante la información publicada y tiene la libertad de expresar su reacción en forma de comentario. De esta manera y en el contexto de nuestro estudio, el análisis de la noticia digital permite observar –algunas veces claramente, otras veces de forma implícita- las actitudes que se asocian actualmente en el imaginario social respecto de la maternidad adolescente en Venezuela y Francia.

Este estudio pretende ser en primer lugar, un aporte para la investigación lingüística en el campo de los estudios sobre valoración y lenguaje evaluativo en Venezuela y Francia, más específicamente en la subcategoría de la ACTITUD. En este mismo sentido, los resultados de esta investigación podrían contribuir a la construcción de una posible “gramática” de la lengua evaluativa en francés y en la variedad venezolana del español. En segundo lugar, puesto que este estudio se enmarca en la línea investigativa del discurso en el “tercer entorno” (Echeverría, 1999), sus resultados pueden ser beneficiosos para futuros estudios enfocados en el ámbito interdisciplinario de la ciberpragmática (cf. Yus, 2001, 2003, 2010) cuyos aportes son indispensables para asegurar que la evolución de la investigación lingüística vaya a la par de la evolución de su objeto de estudio.

En tercer lugar, la elección de comparar noticias digitales venezolanas y francesas se justifica desde mi rol como profesora de francés de la Escuela de

Idiomas Modernos de la Universidad de Los Andes (Mérida, Venezuela), puesto que en el ámbito didáctico este tipo de comparaciones puede contribuir al desarrollo de la competencia intercultural del especialista en lenguas extranjeras. Un estudio de esta índole, más si es contrastivo, invita a los estudiantes a traspasar las fronteras gramaticales y a adentrarse en el ámbito social, “mucho más complejo y arbitrario, pero no menos necesario para el alumno” (Soliz, 2002: 175). Asimismo, en el ámbito de la enseñanza de la traducción, es interesante ver la construcción de concepciones a partir de distintas culturas, tal y como lo subraya Vermeer: “Si la lengua es parte integral de la cultura, el traductor no sólo necesita de la competencia en las dos lenguas, sino que además debe estar familiarizado con las dos culturas. En otras palabras, debería ser a la vez bilingüe y bicultural” (Vermeer en Snell-Hornby, 1999: 63). No cabe duda que este ángulo, permite tener una visión más completa respecto a la lengua que se aprende.

1.5 Contexto sociodemográfico

En esta sección se trazan los rasgos generales que caracterizan el fenómeno del embarazo adolescente en Venezuela y Francia, dejando de lados otros aspectos que marcan distancias evidentes entre ambas culturas.

1.5.1 Embarazo adolescente en Venezuela

El embarazo adolescente es un tema muy relevante para la mayoría de países de Latinoamérica: así lo confirma la Organización Iberoamericana de Juventud (OIJ) en 2010, al declarar que:

(...) Latinoamérica es la única región del mundo en la que, en los últimos 30 años, ha aumentado el promedio de maternidad juvenil -incluso más que en África-, y que por cada mil embarazos que registra, 73.1 se dan en jóvenes entre 15 y 19 años de edad; lo que quiere decir casi el doble de la tasa de fecundidad mundial, que asciende a 48.6 adolescentes por

cada mil embarazos, y casi el triple de la tasa europea, que se ubica en 28.9 por cada mil. (OIJ en Suarez, 2010).

Inmersa en este contexto sociocultural, Venezuela presenta cifras que lo ubican desde 2010 como el país con el índice de embarazo adolescente más alto de Latinoamérica. Según el portal web de la UNICEF para Venezuela (s.f.), para el año 2009, “el embarazo adolescente representó el 23,4% (138.713) de todos los nacimientos. De estos, 7.737 ocurrieron en madres menores de 15 años” (para. 5). El Fondo de Población de las Naciones Unidas, enmarcado en el informe de Estado de Población Mundial de 2011, destaca que **“Venezuela encabeza la tasa de embarazos precoces (sic) de Suramérica con una tasa de 101 nacimientos por cada 1.000 mujeres de 15 a 19 años (...) y solo superada en Centroamérica por Honduras (108) y Nicaragua (109)”** (UN-EFE, 2011). Estas cifras son confirmadas por la Organización Mundial de la Salud en 2011:

(...) entre el 2005-2010 nuestras jóvenes dieron a luz un promedio de 90 veces por cada 1.000 mujeres adolescentes. Esta cifra es la mayor de Suramérica que promedia 68, muy por encima del promedio de Norteamérica (28), Europa (17) y Asia (14) y similar a los niveles observados en África (95). (OMS en Vera, 2011).

Para este mismo año, el entonces Presidente de la República, Hugo Chávez, calificó de “alarmantes” las cifras al declarar “(...) de los 591.303 partos que hubo en 2010, 130.888 fueron de menores de 19 años y 7.778 de madres menores de 15 años” (Telesur, 2012: para. 8). En 2013, las estadísticas muestran que el problema no se ha detenido, al contrario, sigue agudizándose. El director de la oficina de Atención a Madres, Niños, Niñas y Adolescentes del Ministerio de la Salud, Dámaso Castellanos declaró: **“23% de las 850.000 embarazadas (sic) que se realizan en el año el control prenatal en instituciones públicas son adolescentes, lo que equivale a 195.500 jóvenes”** (Rayo, 2013: para. 2). Los informes de la OIJ destacan que la edad de inicio

nationale.com, s.d: en línea). Entre otros aspectos legales, es importante destacar que la obstaculización de la IVG es considerada un delito incluido en el código penal francés, al igual que las presiones morales y psicológicas, por parte del entorno personal o médico de la mujer (Rojas, sd.: para. 6).

En principio, la ley Véil contemplaba que en el caso de menores de edad, la IVG era posible únicamente con la autorización de los padres de la adolescente. Así fue hasta el año 2000, cuando la ley fue reformada y, entre otros aspectos, permitió aplicar la IVG en menores aún sin la obtención de la autorización de sus padres, siempre y cuando se encuentren en compañía de un adulto de su elección. Esta medida puede ser tomada cuando la adolescente se niega a obtener el permiso de sus padres y reitera su voluntad de interrumpir el embarazo.

Con respecto al número de adolescentes que se someten a este procedimiento, un informe de la *Direction de la recherche, des études, de l'évaluation et des statistiques* (Dress) confirma que existe un aumento constante de IVG en menores de edad desde principios de los 90, aunque en un porcentaje mínimo, del 1% al 5% por año (cf. Millot, 2012). Si se toman las cifras de IVG como indicador del número de embarazos adolescentes, puede observarse que, efectivamente, este es un tema de salud sexual que concierne a los franceses, aun cuando casi en su totalidad las adolescentes no se convierten en madres y su caso se refleje únicamente en los índices de IVG. En el caso que nos compete, un informe de la Inspectoría general de acción social (IGAS, en francés) indica que la tasa de maternidad adolescente en Francia continúa siendo mucho menor que las cifras arrojadas en Reino Unido (4 veces mayor) y Estados Unidos (10 veces mayor) (cf. Relaxnews, 2011: para. 7). Sin embargo, es importante destacar que se ha notificado un leve aumento en el porcentaje de menores que deciden no interrumpir su embarazo en Francia. En 2010, cuarenta y cuatro menores se convirtieron en madres solo en la región de los Alpes marítimos (Nicematin, 2011: para.2).

CAPÍTULO II

www.bdigital.ula.ve

CAPÍTULO II: LA MATERNIDAD ADOLESCENTE, SU SUBJETIVIDAD, SUS DISCURSOS

Este capítulo pretende dar cuenta de la multiplicidad de enfoques y miradas plurales que intervienen en la conformación de la noción MATERNIDAD ADOLESCENTE (MA, de ahora en adelante). Por esta razón, este capítulo se enriquece de aportes interdisciplinarios, los cuales han usado la lengua como instrumento en sus investigaciones, puesto que estudian al ser humano como sujeto social. Tal como lo señalan Caldas y Rojo (1997), “es en las prácticas discursivas donde construimos distintas representaciones de los acontecimientos, de las sociedades, de los grupos y de nosotros mismos, constituyéndonos así en sujetos y estableciendo nuestras identidades” (p. 25).

Ya desde el estructuralismo, autores como Saussure (1983) reconocían que el lenguaje tiene algo de inatrapable, algo que va más allá de los fonos, las sílabas y las oraciones. Este reconocimiento abre las puertas a estudios que toman el lenguaje como el “depósito común donde se registran y se integran vastas acumulaciones de significados y experiencias compartidas” (IPC, 2002: p.8), también llamadas SUBJETIVIDAD, término que encierra formas de percibir y sentir, de abstraer y accionar sobre la realidad (Lagarde, 1992: p. 5). La subjetividad es un término transdisciplinario con el que se intenta definir lo que va más allá de las palabras y se expresa “en comportamientos, en actitudes y en acciones del sujeto, en cumplimiento de su ser social, en el marco histórico de su cultura” (p.6). Desde diversos campos como la sociología, la antropología y la psicología, se ha venido estudiado la subjetividad a partir del discurso:

Los seres humanos siempre se han contado cosas entre sí y han escuchado lo que los demás le contaban; y siempre hemos comprendido qué somos y quiénes somos a partir de las narraciones que nos relatamos mutuamente. En ese sentido no somos más que coautores/as de una narración en permanente cambio que se transforma en nuestro sí mismo, en nuestra mismidad (Aгурto, 2012: 24).

Este conjunto de significados creados y expresados a través del lenguaje crea un discurso lleno de redes significativas que nos enmarca en una cultura específica. Para Foucault (1973) las relaciones sociales son siempre discursivas y defiende que para estudiar los hechos es necesario estudiar “las prácticas discursivas y representaciones que construimos de los acontecimientos de las sociedades, de los grupos y de nosotros/as mismos/as” (p. 23), de manera que son estas prácticas las que construyen nuestra identidad como sujetos sociales. Tal como defiende Agurto (2012), el discurso se hace inseparable de la subjetividad puesto que es tanto su instrumento de construcción como de evolución:

Las lenguas, los usos lingüísticos, las prácticas y las formaciones discursivas en tanto que sistemas simbólicos y prácticas profundamente arraigadas y que se escriben en estructuras sociales, patriarcales y de poder, no sólo reflejan sino que también construyen (pudiendo enfatizar, pero también poner en cuestión) las diferencias jerárquicas y de poder, las cuales se imbrican con diferencias étnicas, de edad y, por supuesto, de sexo (p. 107).

Este conjunto de valores que absorbemos por ser miembros de una determinada sociedad son tomados, la mayor parte del tiempo, como naturales y propios a nuestra individualidad. Así pues, vamos elaborando juicios y concepciones acerca de distintos roles y fenómenos sociales. Este fenómeno se da con espontaneidad y nuestras concepciones sobre la maternidad adolescente no escapan de esto, por lo que se hace complicado desnudar esta noción del conjunto de valores en los que está envuelta. Observamos así que el discurso sobre la maternidad se presenta como un campo privilegiado para observar construcciones culturales y configuraciones simbólicas que constituyen identidades y relaciones de poder.

Con el fin de dar cuenta de estos fenómenos que moldean el discurso, este capítulo presenta tres secciones. En primer lugar, se examina la noción MATERNIDAD ADOLESCENTE (MA) y su variedad terminológica. Luego, se exploran las subjetividades que envuelve este término. Por último, se presenta el estado de la cuestión sobre el discurso en torno a la MA.

2.1 Variedad terminológica en torno a la maternidad adolescente

Para los fines de este estudio, resulta necesario detenerse a observar la variedad terminológica asociada a este fenómeno, puesto que en el arqueo bibliográfico se hallaron distintas denominaciones para denominar este tema: MATERNIDAD PREMATURA (a), MATERNIDAD TEMPRANA (b), MATERNIDAD PRECOZ (c), NIÑAS MADRES (d), MATERNIDAD NO DESEADA (e), MATERNIDAD NO INTENCIONADA (f), MATERNIDAD ADOLESCENTE (g).

Los términos (a), (b), y (c) contienen adjetivos que califican el evento como inadecuado respecto a la etapa biológica en la que se encuentra la niña/joven/mujer. El término (d) es una combinación Nombre+Nombre con la particularidad de que 'madre' tiene función adjetival. Estos términos contienen en sí mismos una carga de subjetividad y valoración. En el caso de (e) y (f) los términos señalan este tipo de maternidad como un hecho accidental, separado de la voluntad de ser madre, lo cual implica también una carga valorativa de un grado incluso mayor a lo anterior. En el contexto de estas valoraciones es válido preguntarse ¿La edad apropiada para ser madre es determinada por los conocimientos médicos o por la cultura? ¿Es la edad una etiqueta suficiente para determinar que un embarazo sea o no deseado? Dada la complejidad de estas respuestas y de la subjetividad que implican, se ha seleccionado el término (g) MATERNIDAD ADOLESCENTE (de MA) ahora en adelante, para los fines de la presentación de este estudio, basando esta decisión en la elección de un término neutro, cuyo grado de valoración fuera mínimo o nulo. Por último, es importante destacar la distinción entre (g) y embarazo adolescente (de ahora en adelante, EA), puesto que no todo embarazo llega a término.

2.2 Definición de MATERNIDAD ADOLESCENTE

Existen algunos problemas para delimitar las edades que abarca la MA. De hecho, el término ADOLESCENCIA puede ser definido desde varias perspectivas. Desde el punto de vista biológico, la Organización Mundial de la Salud (OMS) fija la adolescencia entre los 10 y los 19 años, distribuidos en tres etapas: “la adolescencia temprana entre los 10 y los 13 años, la adolescencia media, entre los 14 a los 16 años,

y la adolescencia tardía entre los 17 a los 19 años” (2010: para. 9). Sin embargo, al aceptar también la naturaleza sociocultural del término, esta misma organización define la adolescencia como “período de la vida en el cual el individuo adquiere la capacidad reproductiva, transita los patrones psicológicos de la niñez a la adultez y consolida la independencia socio económica” (Quesada et al, 2010: 3).

Desde esta visión, la adolescencia es un proceso cultural durante el cual la persona va conformando la identidad personal y social, adquiriendo autonomía y desarrollando roles sexuales, laborales y sociales, por lo cual Climent (2009a) afirma que “no es adecuado referirse a los adolescentes como si se tratara de un colectivo homogéneo, aun cuando tengan rasgos que los asemejan, sino a jóvenes que están determinados por su clase social, la historia familiar, su género y la urdimbre relacional en la que desarrollan sus vidas” (p. 189). Es esta complejidad la que evidencia que limitarse al rasgo etario para clasificar la etapa adolescente implicaría una simplificación riesgosa.

Lo mismo sucedería si, al hablar de EA, se le entendiera como aquel embarazo que tiene lugar entre los 10 y los 19 años, es decir, desde que la mujer comienza a ser fértil hasta que alcanza la adultez biológica. Por esta razón, Coll (1987) utiliza parámetros tanto biológicos como culturales para definirlo como: “aquel que ocurre dentro de los dos años de edad ginecológica, entendiéndose por tal al tiempo transcurrido desde la ‘menarquía’, y/o cuando la adolescente es aún dependiente de su núcleo familiar de origen” (181).

De esta manera, el término MATERNIDAD ADOLESCENTE se enmarca en las configuraciones sociales, culturales y simbólicas que prevalecen en la sociedad acerca de la sexualidad y la maternidad, ya que “así como no hay una sola manera de vivir la adolescencia ni la sexualidad tampoco el embarazo en esta etapa de la vida tiene un significado unívoco, encontrándose variados matices según los distintos sectores socioeconómicos y culturales” (Climent, 2009a: 189). Esta autora afirma que aún en un mismo sector social pueden encontrarse distintas valoraciones respecto a este fenómeno, ya que para algunas jóvenes puede ser conflictivo y problemático, en

cambio para otras puede significar la realización de un proyecto de vida e incluso una puerta de liberación, siendo respetada por su familia y entorno (cf. 2009b: 230).

Dadas las explicaciones anteriores, se reitera en este estudio la elección del término MATERNIDAD ADOLESCENTE (MA) y su asociado, EMBARAZO ADOLESCENTE (EA), los cuales expresan la complejidad de este fenómeno social y no delimitan de manera tajante la variedad de edades, contextos sociales y situaciones individuales implicadas, ya que encierran, por así decirlo, un número abierto de subjetividades. Estas subjetividades se desprenden o se heredan, en principio, de los dos términos de base: MATERNIDAD y ADOLESCENCIA. Lo referente a la adolescencia viene de ser abordado en esta sección, en el caso del término MATERNIDAD, dada su complejidad en el plano subjetivo, será considerada en el próximo apartado. Ello ayudará a abordar las subjetividades contenidas de manera específica en el discurso sobre la MA.

2.3 La maternidad, fuente de subjetividades

En el momento en que la mujer se asocia directamente al rol reproductivo, se constituye en sujeto social, una identidad discursiva donde se desdibujan los límites entre lo natural y lo social: “La maternidad no es puramente natural ni exclusivamente cultural; compromete tanto lo corporal como lo psíquico, consciente e inconsciente; participa de los registros real, imaginario y simbólico” (Tuber en Arvelo 2004, 94). Así, se va construyendo una subjetividad que dibuja la maternidad como una especie de obligación *sine qua non* de la identidad femenina. Este imaginario ha ido repitiéndose de generación en generación y tal como afirma Palomar (2005):

[...] dicho imaginario es transhistórico y transcultural, y se conecta con argumentos biologicistas y mitológicos. De aquí es de donde se desprende la producción de estereotipos, de juicios y de calificativos que se dirigen a aquellas mujeres que tienen hij@s y que éstas mismas se autoaplican— (p. 60).

En este orden de ideas, Caruncho y Mayobre (1998) afirman que la maternidad es “la exigencia social que da sentido a la vida de la mujer, el eje de la subjetividad

femenina, de su identidad genérica y personal” (p. 32). La maternidad se muestra así, de manera general, como un hecho natural que es inherente al destino de la mujer. Aunado a esto, Menéndez y Quintana (2009) señalan la “hiperbolización del rol materno” que lleva a la sacralización de la maternidad:

Se observa el empleo del adverbio *todo* para referirse a las funciones y tareas relativas a la madre: “las funciones son todo”, “la madre es la responsable de todo y por todos en la familia”, “entregarlo todo por la formación de tu hijo”, “guiarlos en todo momento” [...] Se presenta la figura materna como responsable de “todo y de todos” (p.8).

De la misma forma, estas autoras subrayan actitudes ambivalentes que caracterizan el discurso sobre el rol materno. La maternidad es valorada de forma positiva con frases enaltecedoras ya que constituye una fuente de realización personal y de placer femenino. En oposición, es considerada en competencia con otras esferas en alto grado significativas en la realización femenina, como la educacional y profesional. (cf. p.4). Es por esta razón, que más que un rasgo intrínseco a la mujer, la maternidad representa para Marcus (2006) un “mandato social” y la reconoce como el primer organizador en la vida de la mujer. Destaca, además, que su significado adquiere diferentes características según el sector social y las diferentes culturas que establecen pautas distintas en cuanto al momento para ser madre o al número de hijos (p.103). Esto explicaría por ejemplo, porqué la visión sobre el embarazo en edades entendidas como parte de la adolescencia puede considerarse o no como comportamiento social indebido.

2.4 Estado de la cuestión: Discurso en torno a la madre adolescente

Acercarse al discurso sobre la MA obliga a escuchar las múltiples voces que intervienen en su construcción. Por esta razón, esta sección refleja los aportes al análisis del discurso en torno a este término, desde diferentes disciplinas. Así pues, se entiende aquí el análisis del discurso como cualquier tipo de abordaje de estudio sobre el discurso, bien sea desde la lingüística o desde cualquier otro ámbito.

En secciones anteriores de este capítulo (2 y 3) se abordó la complejidad que contienen los términos ADOLESCENTE y MATERNIDAD por separado; se entiende así que el término MATERNIDAD ADOLESCENTE “hereda” y une sus complejidades y subjetividades, a las que se suman las que por sí solo encierra. A esto se debe la poliedricidad semántica del término (Cabré, 1999) de donde se derivan las valoraciones que serán analizadas en el capítulo VI.

Desde la disciplina de la sociología, Pinto (2006) se interesa en el discurso masivo que promueve diversas representaciones femeninas, fundamentales en la construcción de este sujeto social. Para encontrar y describir estas representaciones, analiza los relatos de realización personal publicados en la revista argentina *Para ti*, relatos biográficos presentados como auténticos y donde se proporcionan consejos acerca de cómo las mujeres deben posicionarse y actuar (p.24). Pinto se apoya en la definición de IDENTIDAD de Castoriadis (2001) la cual se presenta como una construcción de carácter social. Según esto, nuestra sociedad organiza el universo de significaciones acerca de lo femenino alrededor de la ecuación Mujer=Madre.

Pinto intenta evidenciar a través del análisis del discurso, los mitos provenientes del imaginario social y la subjetividad inmersa en la construcción del concepto de mujer. Con el fin de presentar sus hallazgos, la autora establece una clasificación (Figura No. 1) de roles femeninos entre los cuales se encuentra el de la madre adolescente. Observe dicha categorización en la página siguiente.

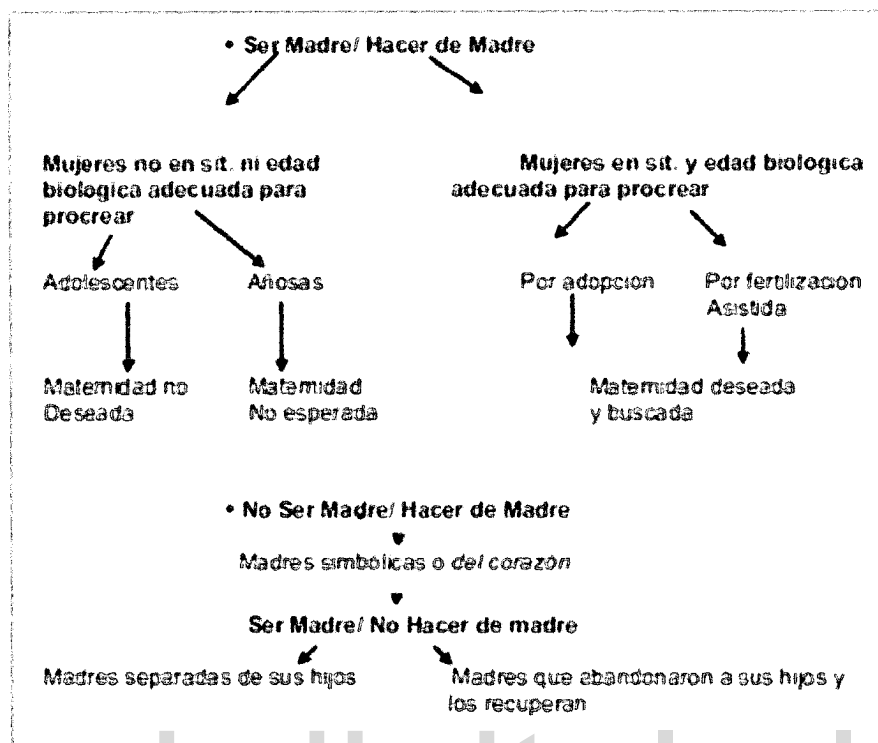


Figura No. 1: Adaptación de esquema de Pinto (2006).

Los resultados del estudio de Pinto indican que la subjetividad tiende a asociar la maternidad adolescente con la maternidad no deseada. La autora evidencia que el discurso analizado crea y recrea de forma permanente el discurso hegemónico en torno al rol materno, a través de la reiteración de actitudes y posicionamientos. El espacio intertextual construido en la revista *Para ti* es de carácter monológico y el intertexto funciona como autoridad o garante en referencia al discurso dominante. En el caso de la MA, este discurso se mantiene en el eje “mujer = madre” y el eje “pobreza = maternidad adolescente”. Prevalece la maternidad como deber supremo de la mujer.

Desde la disciplina del derecho, Quintero (2008) realiza un ejercicio biopolítico sobre la alarma social que se deriva en torno al EA (y por ende, la MA) en el plano discursivo. Para ello, analiza artículos de prensa, textos normativos, jurisprudencia, documentos técnicos y especializados, planes de desarrollo, derechos sexuales y reproductivos y políticas públicas que evidencian la constitución del EA como un

problema desde los ámbitos del derecho internacional, la medicina, la economía, la demografía y la psicología. De esta investigación, destacaremos la caracterización del discurso sobre EA en los textos normativos seleccionados, además del análisis sobre los actores sociales que participan en esta construcción discursiva.

Quintero (2008) establece como punto de partida el hecho de que, en la actualidad “las palabras ‘embarazo’ y ‘adolescente’ [unidas] implican instantáneamente una imagen negativa” (p.4); se toman así como un problema grave. Cabe entonces preguntarse el porqué de esta valoración y cómo se fue moldeando hasta conformarse en lo que conocemos hoy en día. Ya Quintero se había hecho la misma pregunta:

Parecería que preguntar ¿por qué el embarazo adolescente constituye un problema? Es desafío al sentido común. El embarazo adolescente se presenta como un discurso victimizador, homogeneizador y alarmista, en el cual, el evento asume un carácter negativo, devastador para la vida de la adolescente en cuestión, la de sus familias y la de la sociedad en general (p. 5).

Nosotros agregaríamos ¿cuáles son las subjetividades que determinan a la MA como un problema y cuáles son los actores sociales responsables de ello? Aunque sean el fruto de la interacción entre todos los miembros de una sociedad, las identidades discursivas necesitan de actores sociales que posean niveles de poder para preservarlas y generalizarlas, para luego moldearlas hasta convertirlas en “saber popular”, “conocimiento compartido”, normas e incluso leyes.

Para los fines de nuestro estudio, creemos conveniente traer a contexto tres instancias sociales relevantes dado su grado de poder: la comunidad científica, el Estado y los medios de comunicación, estos últimos como multiplicadores del discurso de los actores sociales con más poder. Se mostrará así el tipo de subjetividades que estos actores han ido introduciendo al discurso sobre la MA. Los resultados del estudio de Quintero (2008) muestran que este tipo de instancias, en lugar de ser neutrales e imparciales, establecen criterios normativos y dan pautas sobre el deber ser de la persona. En contraste, incluimos otras voces que no hacen parte del discurso oficial. Así pues, se muestra que el discurso sobre la MA “no ha

sido homogéneo ni coherente sino que por el contrario está lleno de matices, variaciones y miradas diversas” (p.8). Esta parcialización del discurso oficial hacia la problematización de la MA es una prueba de biopoder, ya que a través del discurso “se legitiman prácticas concretas de intervención sobre sujetos que difícilmente se adecuan a los estereotipos vigentes en una sociedad” (p. 61).

2.4.1 Actores sociales y poder sobre el discurso del EA

- *La comunidad científica*

La comunidad científica juega un rol importante en el moldeamiento de las actuales concepciones sociales cuando emite juicios de hecho producto de la aplicación de pruebas empíricas y objetivas. En este contexto, profesionales de la salud declaran que: “la maternidad a edad muy temprana entraña un riesgo de muerte materna muy superior a la media y los hijos de las madres jóvenes tienen niveles elevados de morbilidad y mortalidad” (Organización Mundial de la Salud, 1975). La psicología ha dado grandes aportes a la construcción de estas subjetividades “negativas” sobre la MA. Se subraya la inmadurez emocional de la adolescente para asumir el rol materno y los riesgos psicológicos que incluyen a la madre y al niño. El discurso que forma parte de las campañas de prevención y concientización tiene altas cargas de subjetividad: “la adolescente poco puede entender las necesidades psicológicas de su hijo (...) este niño será de mala calidad, seguramente trabajará en la calle” (Prieto de Sosa en Quintero, 2008: 35), “los hijos de madres menores obtienen menores resultados en los test de inteligencia y tienen problemas de conducta” (Papalia en Quintero, 2008: 36).

Por su parte, el saber demográfico sitúa a la MA en nivel de alarma debido al aumento, año tras año, de las cifras sobre este fenómeno que además es presentado como un factor que contribuye a perpetuar el círculo de pobreza, fundamento que se fortalece también a partir de varios estudios sociológicos, los cuales defienden que la MA:

[...] es un problema que tiene graves consecuencias [...] limita las posibilidades de desarrollo personal y social de padres e hijos en la medida en que reduce las oportunidades de educación y por lo tanto afecta la calidad del empleo, aumenta el número de personas con dependencia económica en una familia que con frecuencia tiene recursos económicos escasos y en general se convierte en un factor que afecta la calidad de vida de las personas (p. 52).

• *El Estado*

Por su poder de decisión y moldeamiento de las conductas de los individuos, el Estado se convierte en el portavoz más importante en la constitución del discurso que presenta la MA como problema social:

El embarazo a edad temprana sigue siendo un impedimento para mejorar la condición educativa, económica y social de la mujer en todas partes del mundo, sobre todo en el caso de las jóvenes, el matrimonio y la maternidad a edad temprana limitan en alto grado las oportunidades de educación y empleo y es probable que produzcan efectos negativos a largo plazo sobre la calidad de vida de ellas mismas y sus hijos” (p. 52).

Con la ayuda de los medios de comunicación comienza a fijarse la idea de que es “una amenaza epidémica capaz de comprometer no sólo la salud física y mental de la madre, y por supuesto de su hijo, sino además el porvenir de la sociedad, de una especie entera” (p. 56). Este se ha convertido en un discurso alarmista del cual poco sabemos sobre su influencia positiva o negativa en los adolescentes.

• *Voces sin eco sobre la MA*

En este punto es importante destacar que existen otros estudios científicos que presentan, desde distintos ámbitos, resultados que contradicen los discursos oficiales sobre el tema. Para dar una idea, el médico Hakkert (2001) indica que los supuestos efectos negativos de la MA sobre los hijos (bajo peso al nacer, mortalidad infantil) son atribuibles a la situación socioeconómica de la madre más que a su edad (2001: 167). Asimismo, desde la psicología, Díaz et al demuestran que “las madres adolescentes mantienen patrones de apego con sus bebés, caracterizadas por la

sensibilidad, la responsabilidad y altos niveles de comunicación, contradiciendo la creencia de que las jóvenes madres no pueden interactuar adecuadamente con sus hijos” (Díaz en Agurto, 2012: 89). En cuanto al bienestar de los niños hijos de adolescentes, Oliveira y Vieira “no encuentran diferencia en la ocurrencia de accidentes (como indicador de cuidados) entre hijos de madres adolescentes y adultas” (Oliveira y Vieira en Agurto, 2012: 92). Para terminar la muestra, desde la sociología, Pantelides & Binstock (2007) afirman que:

(...) más que la falta de educación o conocimiento y acceso a métodos anticonceptivos, es la situación económica la que condiciona la vida de las jóvenes; aquellas que carecen de recursos se les niegan iguales oportunidades a la educación formal y, por tanto, al mundo del trabajo. En esas condiciones la maternidad puede aparecer como el único proyecto viable” (Pantelides & Binstock et al, 2007: 27).

De hecho, se asume la maternidad como proyecto de vida, al no poder alcanzarse otro tipo de proyecto, convirtiéndose en un elemento positivo en la vidas de las jóvenes. En consecuencia, se abre una brecha distintiva entre EMBARAZO ADOLESCENTE y EMBARAZO NO DESEADO. Obviamente, ello dependerá del grado de madurez y de la estabilidad del entorno, entre otras cosas.

Como puede observarse, este tipo de estudios arroja resultados que cuestionan la alarma alrededor de este fenómeno, dado que los mismos provienen también de la comunidad científica y están sustentados con pruebas empíricas. Cabe entonces preguntarse ¿por qué prevalece la concepción de la MA como un problema?, ¿por qué prevalece el discurso que la condena? Todo parece indicar que es el discurso de los actores sociales con poder sobre las masas el que prevalece. Este discurso pareciera demostrar una ideología dominante que tiene como proyecto político ejercer una campaña en contra del embarazo adolescente, reconociendo así “la necesidad de intervenir la vida sexual y reproductiva de las adolescentes y de comprenderlas como un grupo privilegiado de políticas de salud, educación y planificación familiar” (Quintero, 2008: 52). Así pues, la supuesta autonomía que corresponde por derecho al adolescente se ve restringida por líneas de acción estatal y por proyectos sociales y

políticos específicos. De esta manera, la embarazada adolescente, en tanto que sujeto social, se conforma a través de discursos regulativos.

2.4.2 Algunas contradicciones discursivas: los derechos de los adolescentes y la campaña contra el EA

Otro aporte de Quintero (2008) consiste en evidenciar la contradicción discursiva existente entre los derechos de los adolescentes y las normas que los conciernen. Por una parte, los derechos sexuales y reproductivos reconocen los derechos del adolescente, los cuales son un basamento legal que no solo exigen respeto a la inclinación sexual sino que también expresan el derecho al libre acceso a anticonceptivos bajo el principio de la libre elección de procrear. Este eje legal protege la libertad del adolescente como un derecho inalienable.

Por otra parte, tal como se viene mostrando en secciones anteriores, se encuentra el eje regulativo asociado a la sexualidad, el cual se despliega a través de campañas preventivas en contra del EA, caracterizadas por un discurso moralizante y restrictivo: “la sociedad de derechos ha contribuido a la dinámica de convertir prácticas en problemas y estos en violaciones de derechos humanos y por lo tanto en blancos de un profundo menosprecio social. Uno de estos es el embarazo adolescente” (p. 52). La norma excluye, prohíbe y condena el ejercicio de la sexualidad adolescente a través del temor a sus consecuencias, planteando el EA y por consecuencia, la MA, como un grave problema que no solo afectará la vida de la adolescente, sino de la sociedad entera.

2.4.3 La joven adolescente, un sujeto regulado

Para García (1999), hay dos razones por las que el Estado toma a la joven como un sujeto que debe ser controlado: porque es mujer y porque es adolescente (p. 246). Desde el punto de vista social, la primera es importante por su rol reproductivo y la segunda por su rol de generación de relevo. Sus actitudes individuales “irresponsables” ponen en riesgo el desarrollo de proyectos políticos y sociales determinados. Dada la transgresión de normas esenciales para el desarrollo normal de

la sociedad, Quintero compara a la embarazada adolescente con la figura de MONSTRUO HUMANO propuesta por Foucault (1973), puesto que su existencia liga lo prohibido con lo imposible:

La noción de monstruo es esencialmente una noción jurídica; jurídica en el sentido amplio del término, claro está, porque lo que define al monstruo es el hecho de que, en su existencia y su forma, no sólo es violación de las leyes de la sociedad, sino también de las leyes de la naturaleza (cf Foucault, 2007: 61).

Es así como la sexualidad de la joven adolescente se convierte en un asunto de Estado.

2.4.4 La joven madre: entre el destino y la obligación

Durante la construcción de su identidad, la niña y la joven adolescente se enfrentan a la sacralización de la maternidad como rol intrínseco de la mujer y obligación moral. Se observa que en nuestra sociedad predomina la concepción de la maternidad como un rol natural que va más allá de lo positivo o negativo: “el destino biológico de las mujeres es embarazarse y parir, alimentar y criar a los niños” (Chodorow, 1984: 25). Así pues, sucede que muchas veces los embarazos no son planificados ni buscados por las jóvenes. En consecuencia, se llega a una aceptación a veces resignada como un destino inherente: *soy madre porque soy mujer*. Este precepto trae consigo la idea de una aceptación positiva del rol materno, puesto que, en general, la figura de la madre acarrea prestigio y valoración social positiva a las mujeres.

De la misma manera, la sociedad tiende a condenar a aquella mujer que decida por sí misma no ser madre, moralismo que va desde la oposición al aborto hasta la negociación con las parejas sobre el uso de anticonceptivos (Climent 2009a). Menéndez y Quintana (2009) también demuestran en sus análisis la fuerte crítica que recae sobre las madres que no se presentan como dadoras, entregadas incondicionalmente a sus hijos: “las malas madres no responden, no lo dan todo” (p. 4).

La situación se torna más compleja cuando la joven embarazada que decide continuar su embarazo para convertirse en madre, encuentra que muy por el contrario del prestigio y la valoración positiva, deberá enfrentarse a otro conjunto de valores paralelos, que en lugar de aplaudir su decisión, la condenarán por seguir conductas transgresoras, de mujeres que “no son de su casa”, que la asocian con relaciones sexuales promiscuas o con el consumo de alcohol y drogas (ver Climent 2009a). De una manera general, el discurso sobre la experiencia sexual adolescente se sitúa en el campo de lo prohibido y de la transgresión, el cuidado anticonceptivo se constituye en un comportamiento doblemente transgresor: implica planificar lo prohibido y tomar medidas para que no acarree consecuencias” (Climent 2009a). Esta realidad explica el grado de complejidad en el aspecto de los anticonceptivos en los jóvenes, puesto que el uso de los mismos se asocia a una transgresión de las normas aún mayor.

2.4.5 La joven madre también es pobre

En su estudio, Marcus (2006) señala que “sería un grave error referirnos al problema del embarazo en la adolescencia sin tener en cuenta el grupo social en el que ocurre” (p.8), haciendo referencia a la asociación de la MA con la pobreza. Tal como indica la autora, este mito oculta una realidad compleja, ya que “todo parece indicar que es más frecuente en los sectores pobres” (p. 9). En este aspecto, Marcus resalta un punto importante ya que subraya el hecho de que es este sector de la sociedad sobre el cual se tiene más información al respecto:

[...] disponer solamente de información sobre las clases sociales bajas respecto a los embarazos tempranos, la conducta sexual, el aborto, etcétera, es en sí mismo un indicador metodológico relevante, ya que ponen en evidencia que generalmente las investigaciones se realizan en poblaciones de bajos recursos y que, tal vez, los investigadores hacen una elección prejuiciada de la muestra; además de considerar que la gente más pobre tiene menos posibilidades de mantener en el ámbito de lo privado aspectos de su vida íntima (como la sexualidad y la reproducción), sobre todo cuando éstos suceden de manera diferente a lo establecido (p. 9).

Así, el autor cuestiona la forma como los prejuicios por parte de los investigadores pueden influir en los resultados de sus estudios, y así mismo, asoma la posibilidad de que, en estratos económicamente más estables, este asunto se lleva en “forma privada”, lo cual podría incluir la interrupción ilegal del embarazo, al cual tendrían menos acceso las clases desfavorecidas. Por su parte, Pinto (2006) también indica que en su subjetividad, la MA es asociada por lo común con la realidad de mujeres en situación precaria, lo que construye el mito social “Pobreza= maternidad adolescente” (p.31)

2.4.6 Desigualdad de género en el discurso sobre la maternidad adolescente

Como último punto a destacar en el estado de la cuestión sobre el discurso en torno a la MA, se aborda el tema de la desigualdad de género. Desde el aspecto sociológico, la desigualdad de género está presente antes del nacimiento de una niña, complejidad que no abarcaremos en este estudio. Sin embargo, es importante recordar que en la mujer adolescente se reconoce la inocencia como una virtud, misma que está garantizada por la ignorancia. Por ejemplo, no saber de sexualidad representa absurdamente un motivo de orgullo para muchas mujeres adolescentes, ya que de esta forma garantizan la estima y admiración de los varones (cf. García 1999: 237). La desigualdad de género también está presente en el discurso académico a través de las investigaciones y sus aproximaciones metodológicas:

En la mayoría de las investigaciones, las mujeres son el objeto de estudio como si, por alguna amnesia inexplicable, todos se hubieran olvidado de que los varones juegan un papel importante en este problema. Y no sólo por el hecho de ser los depositarios del esperma que da origen al embarazo, sino porque en las relaciones sexuales la actitud del varón juega un papel muy importante en el uso o no de métodos anticonceptivos. (Marcus, 2006: 9).

Este punto puede comprobarse al observar el tipo de público al cual son dirigidas la mayoría de campañas contra el EA, compuesto en su mayoría por niñas, adolescentes y mujeres adultas. En el caso de las noticias que serán sujeto de análisis de nuestro estudio, nos interesa dilucidar específicamente las valoraciones que recaen

sobre la madre y sobre el embarazo como fenómeno, aun y cuando no perderemos de vista si la carga valorativa recae sobre la joven o sobre ambos procreadores adolescentes, madre y padre.

Este capítulo intentó recoger varios aspectos esenciales que forman parte del complejo fenómeno de la MA, realidad social que se construye a partir de un conjunto de valores y significados de variada gama. Se partió de una breve explicación de la variedad terminológica sobre el tema y se presentó una definición del término seleccionado con la ayuda de parámetros biológicos, sociales y culturales, intentando evidenciar su poliedricidad. A continuación, se presentó un panorama general de las subjetividades que forman parte del discurso sobre EA y MA. El estudio de los antecedentes muestra que este conjunto de subjetividades promueven la construcción de una identidad en torno a la madre adolescente y en general en torno a la mujer, la cual circula socialmente de distintos modos y difunde particularmente el discurso hegemónico.

www.bdigital.ula.ve

CAPÍTULO III

www.bdigital.ula.ve

CAPÍTULO III: LA NOTICIA DIGITAL Y EL COMENTARIO

Este capítulo enmarca los textos seleccionados para nuestro estudio: la noticia digital y el comentario. Estos textos forman parte de lo que se denomina TERCER ENTORNO. Está dividido en cuatro segmentos: En la primera parte se esboza el fenómeno del tercer entorno o ciberespacio, lo que representa para la interacción humana y, por ende, para la investigación lingüística. La siguiente parte presenta el universo de las comunidades virtuales y sus normas de interacción, seguida de una sección sobre la ciberprensa, su morfología y características. Como son de nuestro interés las nuevas formas de expresión generadas en el ciberespacio, hemos seleccionado en el universo de la ciberprensa, a la noticia digital con sus comentarios incluidos puesto que, como dice Morala (2001): “Es aquí [en el uso real] donde realmente ha de tomarse la medida de los cambios que se están produciendo en el modelo de lengua escrita usado en la Red” (p.2). Por último, dada la relevancia de la noticia digital para el ciberperiodismo, se presenta una descripción de la misma así como de su discurso característico, tomándola como unidad de análisis idónea para la investigación lingüística en este campo.

3.1 El tercer entorno

Echeverría (1999) acuñó los términos de primer, segundo y tercer entorno para describir los distintos espacios de interrelación en los que el ser humano actual se desarrolla e interactúa con otros. Según Echeverría, el primer entorno es aquel que constituye el ambiente natural del ser humano, es decir: su propio cuerpo, su familia, su tribu y sus costumbres (p. 28). Por su parte, el segundo entorno está constituido por el ambiente social de la ciudad y del pueblo. Forman parte el mercado, la empresa, la nación, la iglesia, la economía, entre otros (p. 42). Aunque por mucho tiempo la vida del ser humano se balanceó entre estos dos entornos, los avances tecnológicos dieron vida al TERCER ENTORNO (p. 45), también llamado CIBERESPACIO, el cual difiere de los entornos naturales y urbanos. Este es básicamente artificial y posibilitado por tecnologías lideradas por la red Internet, la cual proporciona la

posibilidad de conectarse en tiempo real y asíncrono con el resto del mundo, superando así lo rural y lo urbano, lo espacial y lo temporal.

El tercer entorno abarca cualquier ámbito de la actividad humana: presenta información en cantidades inabarcables, permite la generación y actualización de conocimientos, altera hábitos de vida, modifica las relaciones sociales y culturales. Se transforma así en agente de producción social y cultural, dando lugar a la CIBERCULTURA; además de ser el lugar de interacción entre cibernautas y máquinas, también es “un espacio mental que pertenece al mundo de la representación y del pensamiento” (Fracca, 2007: 28). Estas transformaciones traen consigo la transformación y adaptación de la comunicación a la versatilidad de las pantallas.

Desde los inicios de la comunicación intraespecie, la interacción comunicativa del ser humano se ha visto modificada debido a las diversas técnicas que ha empleado para ello: desde la gestualidad propia del homo sapiens, hasta la ciberdiscursividad del homo internetus” (p. 26).

Y es que en Internet no sólo se recogen todos los estilos que se han desarrollado en el lenguaje escrito hasta la fecha: periódicos, informes científicos, boletines, novelas, poemas, rezos (Crystal, s.d: 1), sino que da nacimiento a formas y estilos distintos de expresión, puesto que “crea una comunicación a gran escala donde todos los nodos conectados tienen la posibilidad de ser emisores o receptores, creando novedosas vías de participación en la generación, negociación y estabilización del conocimiento y la inteligencia compartida” (Fracca, 2007: 28). Dentro de este entorno nacen los chats, correos electrónicos, blogs, redes sociales, todos ellos discursos en *multiformato* (audio-escritura-imagen) o *multimodales*. Estos difieren en mayor o menor escala del discurso tradicional por su dinamismo, su alcance, su capacidad de interacción, su innovación para estructurar diálogos, su fluctuación entre lo efímero y lo perdurable, por poco decir. Ante esto, el lingüista “no puede remediar estar impresionado por Internet. Es una ventana de posibilidades que nos muestra infinidad de aspectos de nuestra naturaleza lingüística” (Crystal, s.d: 2). Observamos que la naturaleza del ciberespacio está unida de manera entrañable a la ciberdiscursividad.

3.1.1. La comunicación en el tercer entorno

Más allá del deslumbramiento por lo tecnológico y lo cibernético, la red de redes tiene una enorme cantidad de implicaciones para el comportamiento lingüístico humano, el cual modifica a su vez nuestro comportamiento en sociedad. Es este el contexto que describe y presenta Cassany a los investigadores lingüistas, advirtiéndoles que “nos guste o no, la literacidad está migrando hacia formatos electrónicos, a un ritmo rápido e irreversible” (2006: 171). No es una exageración decir que el lenguaje nunca será el mismo luego de la aparición del tercer entorno, por lo que Crystal lanzó su ya célebre frase: “si Internet es una revolución, será precisamente una revolución lingüística” (2002: 8). En nuestro caso, nos interesa el evento comunicativo que tiene lugar en el ciberperiódico y las valoraciones que por medio de este se expresan.

3.1.2. El tercer entorno y la investigación lingüística del siglo XXI

El rompimiento de viejos paradigmas requiere que el lingüista se plantee nuevas formas de estudio que impliquen la conciencia de nuevos entornos y la necesidad de nuevos métodos de análisis. En este contexto, Cassany (2006) destaca un aspecto muy importante para el presente y futuro de la lingüística, refiriéndose al análisis de la ciberdiscursividad:

Internet constituye una excelente ventana para observar algunos fenómenos que se esconden en la comunicación presencial (como el acoso sexual o la discriminación por raza) o que es complicado captar (como la construcción de identidades o la creación de argot) ¿cómo podemos conseguir discursos en situación sin “contaminarlos” con la presencia de alguien extraño? Internet es la respuesta (p. 176).

Esto constata que el estudio del ciberdiscurso, más que una moda o una tendencia, representa un camino de evolución de métodos de recolección de datos y de la disciplina lingüística como tal. De forma paralela, se pueden observar un puñado de perspectivas de análisis del ciberdiscurso que pueden ser divididas en dos grandes categorías. La primera estaría formada por perspectivas lingüísticas aplicadas

al discurso y presente antes del *boom* digital, entre las que tenemos, por ejemplo, el análisis del discurso, el análisis de la conversación, la pragmática, la teoría de la enunciación (Benveniste 1966, 1974) y la lingüística del texto (van Dijk 1977, 1978, 1980). En la segunda categoría encontramos propuestas innovadoras que han sido creadas específicamente para el tercer entorno. Entre estas se encuentra el análisis del discurso de la comunicación mediatizada por ordenador (ADMO), la propuesta de Herring (2001), *Internet linguistics*, de David Crystal (2001) y la Ciberpragmática de Yus (2001). Se utiliza en estos estudios metodologías cuantitativas y cualitativas para analizar los discursos electrónicos, tanto si se han producido en contextos naturales como experimentales (cf. Cassany, 2006: 175). También se ha incorporado métodos etnográficos como la entrevista, la encuesta o la observación. La diversidad del entorno se ha prestado para una gran variedad de perspectivas de análisis.

3.1.3 De la pragmática a la ciberpragmática

Cuando hablamos, casi nunca usamos el lenguaje de forma literal; al contrario, nuestras interacciones se desarrollan sobre una base de implícitos, conocimientos previos e interpretaciones. No cabe duda de que esta característica primordial del lenguaje humano llevaría tarde o temprano al rompimiento del paradigma estructuralista, dada su insuficiencia explicativa en torno a fenómenos propios del lenguaje. Entre otros, el interés por aprehender el habla respetando los contextos reales de interacción, la pragmática ha ido tras los pasos del ciberdiscurso, razón por la cual ha debido repensarse para adaptarse a las exigencias cambiantes de la red. Pero, ¿Qué es la pragmática? ¿Es un componente de la lingüística o es una perspectiva de estudio?

Si se toma como un componente o un nivel lingüístico, sería aquel en donde se encuentra la complejidad del significado lingüístico. Por ejemplo, dado el enunciado: “¿Me puedes pasar la sal?”, observamos que la pregunta no se refiere a la capacidad de que una persona le alcance la sal a otra, sino a una cortesía que se acostumbra en sociedad al momento de hacer una petición (cf. Frías, 2001: 1). Este es

precisamente el componente pragmático del discurso, donde se encuentran aquellos hechos lingüísticos que exceden los límites de los componentes semánticos o sintácticos, tales como la modalidad y la cortesía. Algunos de los principales teóricos que definen la pragmática como componente son Grice (1975) y Levison (1989).

Desde otro punto de vista, la pragmática pasa a ser una perspectiva de análisis cuya naturaleza es interdisciplinaria, lo cual implica ir más allá de los límites reduccionistas de la pragmática en tanto que componente para así intentar dar cuenta de hechos lingüísticos en toda su complejidad, tales como la metáfora y la ironía. Desde este punto de vista, Escandell (1996) la define como:

(...) el estudio de los principios que regulan el uso del lenguaje en la comunicación, es decir, las condiciones que determinan tanto el empleo de un enunciado concreto por parte de un hablante concreto en una situación comunicativa concreta, como su interpretación por parte del destinatario (p.13).

Esta disparidad de concepciones sobre la pragmática ha llevado a otros especialistas a hablar de METAPRAGMÁTICA para hablar del estudio del lenguaje en uso y prefieren definirla de manera más amplia y general como “una disciplina que toma en consideración los factores extralingüísticos que determinan el uso del lenguaje”. (Escandell, 1996: 14). Lo que es innegable es que desde una u otra perspectiva, existe una gran variedad de propuestas que buscan hacer cambios profundos en favor de ajustar la pragmática al ámbito del ciberespacio. Entre estas, una de las más conocidas por la riqueza de sus aportes, es la CIBERPRAGMÁTICA de Yus (2001).

La ciberpragmática es una propuesta de aplicación de aparatos teóricos de la pragmática a las particularidades del ciberdiscurso. Yus (2001) acuña el término para delimitar el estudio de “las peculiaridades de la comunicación que establecen los usuarios gracias a las posibilidades de interactividad que ofrece la red de nodos llamada Internet” (p.10). Así pues, su objetivo es el estudio de las posibilidades de uso del lenguaje en el contexto de las nuevas tecnologías de comunicación virtual, las cuales dan nacimiento a una nueva comunidad de habla llamada COMUNIDAD VIRTUAL.

3.2 De la comunidad de habla a la comunidad virtual

La noción de COMUNIDAD DE HABLA comenzó a perfilarse en los postulados de Bloomfield (1933) pero se afianzó con los trabajos de Labov (1972) y luego con los de Gumperz y Hymes (1972). Se usa de una manera general para definir a un grupo social que comparte una misma variedad de lengua en un espacio geográfico. Sin embargo, esto encierra varios niveles de complejidad puesto que “la comunicación entre los miembros de la comunidad se lleva a cabo en el marco de unos eventos comunicativos que estructuran y desarrollan la vida social del grupo” (Centro Virtual Cervantes, s.d: para. 1). Así pues, la relación entre la comunidad y su variedad lingüística repercute más allá de la evolución de esta lengua y tiene un rol importante en el moldeamiento de sus normas, reglas y cultura de la comunidad. La llegada de las nuevas tecnologías trajo un flujo de interacciones entre habitantes que no compartían zonas geográficas ni variedades lingüísticas, al mismo tiempo utilizaban canales y mensajes con formas innovadoras y jugaban con la temporalidad característica de las situaciones de comunicación. Esta realidad traspasaba los límites de la comunidad de habla y se constituyó en lo que hoy llamamos COMUNIDAD VIRTUAL.

En la actualidad es común que cada uno de nosotros pertenezca o esté vinculado a una de las múltiples redes sociales en que se mueven los habitantes globales del siglo XXI. Pertenecemos como mínimo a una red social, compartimos archivos en ficheros virtuales, leemos noticias, escuchamos música, hacemos videollamadas con nuestros amigos, chateamos en foros científicos de nuestra disciplina, entre otras múltiples actividades. Es así como unos más, otros menos, nos convertimos en miembros de lo que Rheingold llamó COMUNIDAD VIRTUAL (1993). Estas comunidades comenzaron a germinar a través de computadoras personales y portátiles y gracias a los avances de Internet estas interacciones comenzaron a diversificarse y a abordar distintos aspectos de la vida cotidiana:

La gente en las comunidades virtuales, en las pantallas, usa las palabras para el intercambio de bromas y discutir, participar en el

discurso intelectual, el comercio, el intercambio de conocimientos, el apoyo emocional compartir, hacer planes, ideas, informaciones, pelear, enamorarse, encontrar amigos y perderlos, jugar, coquetear, crear un poco de arte elevado y mucho sí, habladurías (p.133).

Al no poseer un espacio geográfico ni cultural tangible, la comunidad virtual permite una libertad de intercambios sin barreras estructuradas, revolucionando así el desarrollo de la comunicación y el manejo de la información en grupos de variadas cantidades. Todos pueden participar, o casi todos. En razón de ello, Smith (2003) habla de una “multitud invisible”, mientras que Barrera Linares (2007) indica que está compuesta por integrantes que “comparten unos intereses y un espacio imaginario comunes” (p.7). En la comunidad virtual, al igual que en otras comunidades, existen reglas que debe ser seguidas por aquellos que quieren ser integrantes de la misma:

Siempre que respete las normas inherentes al grupo, cada miembro tiene la libertad de delinear su propia identidad, simbolizada casi siempre mediante un apodo y una actitud lingüística específica, y ostenta la potestad de compartir con sus pares a través de relaciones hiperpersonales sincrónicas (caso del chateo, por ejemplo) o asincrónicas (grupos de discusión, listas de correo electrónico) (Yus, 2001:49).

Así pues, nos hemos habituado a tener una vida que se desenvuelve en espacios reales y virtuales; se desdibujan las barreras al ampliarse las actividades en el ciberespacio: estudiar, hacer negocios, jugar, socializar. En cada actividad virtual nos comunicamos y para ello recurrimos a las estrategias de contextualización y de expresión de intenciones que tenemos a mano: “No se puede besar a nadie y nadie puede dar un puñetazo en la nariz, pero pueden pasar muchas cosas dentro de esos límites” (Rheingold, 2004 en Ortiz, 2012: 135). Por esta razón, han ido creciendo velozmente los recursos de compensación en las interacciones virtuales. No podemos obviar hoy en día, que “la comunidad virtual es la consecuencia directa de la progresiva adaptación del ser humano a diferentes entornos o hábitats: el natural, el urbano y, ahora, el telemático” (Echeverría, 1993: 23) Asimismo, es una prueba clara

de que la comunicación evoluciona y se adapta a las necesidades específicas de sus usuarios.

3.2.1 Normas para los usuarios del periódico digital: ejemplo de normativa de una comunidad virtual

En el universo que conforma la comunidad virtual, nos interesa la conformada por la prensa digital, sus ciberlectores y de una manera más específica, nos limitaremos al colectivo conformado por los periódicos digitales seleccionados y sus ciberlectores, con un mayor o menor margen de interacción. Es difícil establecer la población conformada por los usuarios asiduos a uno u otro periódico digital y más aún cuando, como explica Sánchez (2009), un diario digital posibilita diferentes itinerarios de lectura “estableciendo colectivos dentro de la masa” (p.29). Sin embargo, es posible contabilizar los usuarios que se convierten en miembros al aceptar los términos de participación establecidos por la plataforma, los cuales permiten la inclusión o exclusión del medio.

En el caso de los periódicos digitales, estos se circunscriben a una serie de reglamentos de corte nacional e internacional, referidos generalmente a la ética, al respeto y a la tolerancia. Veremos que, de manera recurrente, las normas a las que deben apegarse los usuarios de estos medios informativos se limitan a dos instancias legales principales: Las normas propias de cada periódico digital y las leyes referentes a los medios de comunicación de cada país. A continuación, citaremos como ejemplo el caso del periódico digital venezolano *Últimas noticias*, una de las fuentes de donde obtuvimos noticias para nuestro estudio.

Al leer una noticia en esta plataforma, el lector encuentra al final un recuadro que invita a la publicación de la reacción que tuvo al leerla, y así comenzar –o continuar- una discusión sobre el contenido de la misma. La Figura No. 2, en la página siguiente, muestra el recuadro para introducir comentarios en *Últimas Noticias*.

ATENCIÓN. No se permite la publicación de mensajes violentos, ofensivos, difamatorios o cualquier contenido que infrinja lo estipulado en el artículo 27 de la Ley de Responsabilidad en Radio, TV y Medios Electrónicos. Antes de escribir tus comentarios lee las [Normas de Participación](#) en ÚN.

0 comentarios



Figura No. 2: Recuadro para introducir comentarios en *Últimas Noticias*

Después de la nota de advertencia se encuentra un cuadro en blanco donde se introduce el comentario. Una vez culminado, el lector-redactor debe colocar su nombre, o pseudónimo y registrarse con los datos de cualquiera de sus cuentas en las plataformas ofrecidas como opción. Esta relación entre el comentario publicado y las cuentas personales garantiza, de cierta manera, la responsabilidad del usuario con lo que publique. El texto del encabezado funge de apelativo al reglamento interno para el colectivo de lectores. Se hace un recordatorio y un llamado a apegarse al Artículo 27 de la Ley de Responsabilidad en Radio, TV y Medios Electrónicos (Ley Resorte) vigente en Venezuela, el cual estipula lo siguiente:

En los servicios de radio, televisión y medios electrónicos, no está permitida la difusión de los mensajes que: 1. Inciten o promuevan el odio y la intolerancia por razones religiosas, políticas, por diferencia de género, por racismo o xenofobia. 2. Inciten o promuevan y/o hagan apología al delito. 3. Constituyan propaganda de Guerra 4. Fomenten zozobra en la ciudadanía o alteren el orden público. 5. Desconozcan a las autoridades legítimamente constituidas. 6. Induzcan al homicidio. 7. Inciten o promuevan el incumplimiento del ordenamiento jurídico vigente (Ley de Responsabilidad en Radio, TV y Medios Electrónicos, Venezuela: Capítulo VI, *Prohibiciones*, 2011: 27)

Enmarcado en esta ley y en otros estándares internacionales, el periódico *Últimas Noticias* publica su propio reglamento para usuarios (en hipervínculo en la Figura No. 1). Entre otros aspectos, este reglamento exhorta a la comunicación horizontal entre el medio y su audiencia; insisten en el respeto, promoción de valores

democráticos y el mantenimiento del Estado de Derecho. Se hace hincapié en que no se permite ningún tipo de discriminación ni de publicidad. En caso de no ajustarse al reglamento, el diario se reserva el derecho de suprimir los comentarios en cuestión. Esto también incluye los comentarios “no relacionados con la información, noticia o tema principal de debate” (Últimas noticias, s.f. para. 7) con el fin de mantener las conversaciones en su contexto original.

Este conjunto de normas hacen la función de marco preceptivo en el cual se desarrolla la participación e interacción en la zona de comentarios de los periódicos digitales. Independientemente de que esta norma se cumpla o no, es un parámetro constitutivo de las mismas y debe por tanto, ser tomado en cuenta al momento de analizarlos.

3.3 La prensa en el tercer entorno

Con la finalidad de demarcar la tipología textual en la cual están inscritos los textos que serán sujeto de análisis en este estudio presentaremos en las siguientes secciones, información referente a los orígenes de la prensa, una descripción de la prensa digital y más específicamente, al periódico digital, ya que el mismo no solo desempeña el papel de entorno comunicativo para los textos escogidos, sino también de tipología textual cuyas características lingüísticas se harán evidentes al analizar los textos.

3.3.1 Orígenes de la prensa

La prensa escrita es el medio de comunicación de masas más antiguo. En una descripción de los primeros tirajes de prensa, Bonvin (2007) indica que el periodismo del siglo XIX giraba en torno a la política y la literatura, pero también incluía asuntos sociales, crítica, investigación científica y entretenimiento. Físicamente era de gran tamaño y con un número reducido de páginas, sin titulares y con tipos de letra bastante homogéneos (p. 18). A partir de los años 20, la prensa comenzó a pelear su supremacía con otros medios de comunicación, a saber, la radio, en 1920, y la

televisión a partir de 1939. Este dinamismo de la competencia la llevó a reinventarse y a asumir variadas transformaciones, puesto que en el aspecto informativo, era clara la ventaja de estos dos nuevos medios de comunicación, sobre todo en el ámbito de la rapidez y la actualización. La prensa se convirtió entonces en un medio que presentaba los sucesos pero no sólo para informar, sino también para explicar, analizar, crear puntos de vista y generar polémicas. Desde entonces, la interpretación fue pieza importante, por lo que se generaron dos variantes de periodismo: el periodismo explicativo basado en juicios y análisis objetivos y el periodismo subjetivo o amarillista (p .21). Para los fines de esta investigación, preferimos tomar la objetividad y subjetividad como rasgos que pueden estar presentes en todo tipo de prensa.

3.3.2 Ciberprensa o prensa digital

No se exagera cuando se dice que la era digital ha cambiado al periodismo. No solo las empresas y sus profesionales han tenido que transformarse, sino también sus usuarios, a quienes se nos presenta el reto de una nueva forma de lectura.

Es importante destacar que la prensa digital hace referencia no solo a los periódicos que se encuentran en Internet y que ya tienen una trayectoria como prensa escrita², sino también a aquellos que son de formato digital³ únicamente. También se habla de otras publicaciones con distintos niveles de periodicidad, tales como revistas, páginas web de otros medios de comunicación (radio, tv) y otros portales informativos. Dentro de este abanico, nos limitamos en el presente estudio a la descripción y caracterización del periódico digital, por ser el medio de comunicación del cual fueron extraídas las muestras sujeto de análisis.

² Véase las páginas de los periódicos *El Nacional* o *El Universal*, en Venezuela

³ Véase el portal de noticias *Noticias 24*, en Venezuela

3.3.3 Periódico digital

La historia del periódico en Internet es muy reciente: Los primeros periódicos empezaron a mostrarse en la red a principios de 1994 y en 1998 empezaron a editarse los primeros medios exclusivamente digitales (Bonvin, 2007: 32). Desde entonces este medio informativo es llamado de variadas maneras: periódico en línea, ciberperiódico, periódico cibernético, computacional, digital, electrónico, informático, telemático. Yus (2010) establece una diferenciación entre periódico electrónico, periódico digital y ciberperiódico. En el caso del electrónico o *modelo adaptado*, el Internet se limita a ser utilizado como un simple soporte adicional donde se vacían los mismos contenidos ya editados en papel. Por su parte, el periódico digital o *modelo digital* se distancia de la versión en papel y saca potencial del nuevo medio. Por último, el ciberperiódico o *modelo multimedia* se caracteriza por ser totalmente diferente al formato papel y poner al servicio del lector todas las posibilidades de interacción y de formato que permite el medio (p. 96). Más que una clasificación por tipos, parecieran fases históricas del medio, por lo cual en esta investigación el uso de los términos PERIÓDICO DIGITAL o CIBERPERIÓDICO no implicará una oposición distintiva.

3.3.3.1 Morfología del periódico digital

Los periódicos en línea han ido conformando a través de su evolución una morfología característica. El espacio que pareciera conservar mayor similitud con la prensa escrita es la portada o página principal (en francés, *La Une*). En la entrada (*Home*) se presenta la portada y suele estar organizada en forma vertical con una barra de desplazamiento del lado derecho. En la parte superior se puede observar la cabecera o mancheta, lugar donde se encuentra el nombre del periódico así como la fecha y otros datos técnicos. El menú desplegable también forma parte de la cabecera, a través de la cual se puede acceder a las distintas secciones o rúbricas (Internacionales, Nacionales, Economía, Entretenimiento, entre otras). Debajo suelen encontrarse los titulares de las noticias nuevas, seguidas de los titulares de otras

noticias del día, presentadas en menor tamaño. La publicidad está distribuida por toda la página e incluso puede aparecer en forma de ventanas emergentes superpuestas.

En la portada del periódico digital es muy importante la presentación de índices, los cuales organizan las noticias más buscadas y consultadas. Estos índices ofrecen la posibilidad de hacer distintos itinerarios de lectura y constituyen “una novedad tecnológica que supone, teóricamente, una retroalimentación informativa por parte de los medios, que pueden conocer en todo momento qué es lo que más interesa a sus lectores y facilitárselo en la primera pantalla” (Bonvin, 2007: 34). Este tipo de organización y búsqueda es uno de los cambios más importantes que ha sufrido la prensa al integrarse al tercer entorno; va acompañado de la aparición de buscadores internos en los periódicos y el uso de palabras claves por parte de los lectores que buscan recuperar información específica.

Cada titular presentado en la portada o en el índice constituye un hipervínculo para acceder a dicha noticia. Es así como en el periódico digital, la información ya no es presentada en páginas sino en pantallas. Cada pantalla contiene una sola noticia ampliable por lo cual la organización y presentación de la información en el límite de la pantalla es primordial para la captación de la atención del lector. En la siguiente página, la Figura No. 3 muestra la organización de las zonas de la pantalla que reciben, según Hassan (2002), mayor atención del lector.

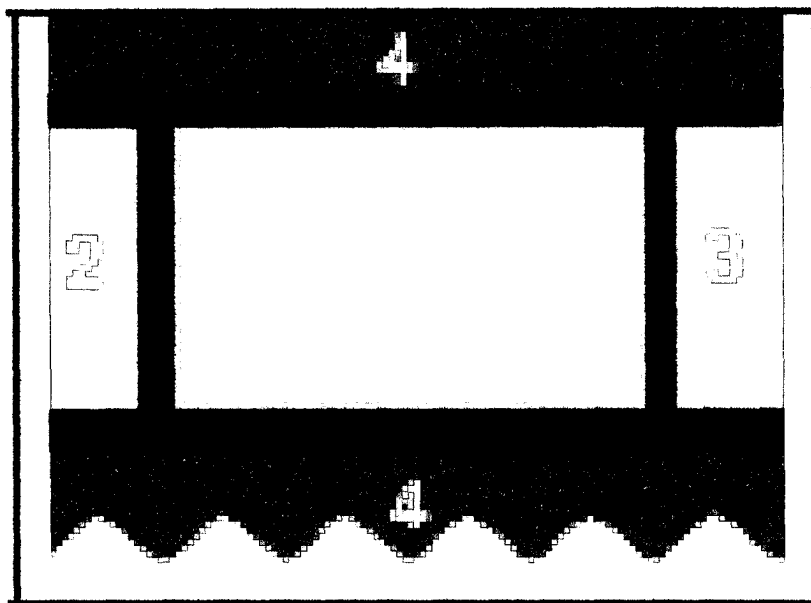


Figura No. 3: Zonas de la pantalla que reciben atención del lector (Hassan, 2002)

La zona del centro (1) es la más vista y a la que el lector presta mayor atención, después vienen los laterales (2 y 3) y finalmente los extremos superior e inferior (4). En ese mismo orden de ideas, Bonvin (2007) afirma que “se ha demostrado que el lector prefiere la información que se muestra en la pantalla y que utiliza más el hipertexto que las barras de desplazamiento” (p.40). No es pues una coincidencia que la información más importante sea presentada en la parte central de la pantalla; asimismo el texto tiende a ser breve puesto que el lector no permanece por mucho tiempo en una sola pantalla sin saltar de ella a través de algún hipervínculo.

3.3.3.2 Características distintivas del periódico digital

Varias de las características que solían asociarse al quehacer periodístico han caducado o han sido reinventadas, por esto es necesario establecer los rasgos que distinguen el periódico digital tal como se concibe hoy. Para ello, mostraremos algunos de los rasgos aportados por Bonvin (2007) y Yus (2010): hipertextualidad,

multimedialidad, interactividad, actualización, ubicuidad, personalización, plagiabilidad.

Hipertextualidad: Esta es la característica más importante del periódico digital por la cantidad de aportes que ha significado para la recuperación de información: el hipertexto permite ampliar la información más allá de la pantalla que se lee, permite entrecruzar varias líneas temáticas, y a su vez personalizar la actividad de lectura.

Multimedialidad: Permite que una misma noticia sea presentada a través de texto, imagen, audio y/o videos.

Interactividad: Es la primera experiencia mediática donde el usuario deja de ser pasivo y cumple un rol participativo, no solo en el plano del comentario y análisis de la noticia, sino también en la actualización de la misma. Es a través de este rasgo que se muestra la horizontalidad periodista-usuario.

Personalización: Dado que se ofrece una variedad de contenidos referentes a una determinada información, el usuario decide por sí mismo cuándo están satisfechas sus necesidades: puede ir de la noticia a un hipervínculo donde haya otra noticia asociada, o a una galería de imágenes, entre otros.

Actualización: Posibilidad de actualizar los contenidos referidos varias veces en un mismo día (al contrario de la versión impresa). Este proceso puede darse por una nueva entrada agregada por el periódico o por el relanzamiento del debate entre sus lectores.

Inmediatez: Se trata de la posibilidad de presentar información en el momento en que están sucediendo los hechos.

Ubicuidad: La prensa digital es accesible desde cualquier parte del mundo donde haya conexión a Internet.

Plagiabilidad: Internet se ha convertido en la herramienta más sencilla y rápida para el plagio; el mundo periodístico no escapa de ello, puesto que la información se

universaliza y se hace muy difícil controlar su propiedad intelectual. Esto sucede con más frecuencia en las noticias de último minuto.

Algunos especialistas consideran que este conjunto de características hacen necesario que el periódico digital sea considerado como un nuevo medio de comunicación (Pérez Luque, 1994; Canga, 2000; Armañaza, 2009; Sánchez, 2009). En ese mismo orden de ideas, se propone la creación de cibergéneros que describan de manera más adecuada el discurso en el entorno virtual. La noticia digital se convierte, entonces, en un tipo textual distinto a la noticia impresa, radial o televisiva.

3.4 Textos ciberperiodísticos

Dada la relevancia de la noticia digital para el ciberperiodismo, se la considera la unidad de análisis idónea para la investigación lingüística en este medio. De la misma manera, es interesante el texto periodístico completo, es decir, el compuesto por la noticia digital y la sección de comentarios que la acompaña en la parte inferior. Ambos tipos de texto “hablan” del mismo tema y a su vez, comparten el espacio puesto que ocupan la misma pantalla y comparten una misma entrada (enlace). En conjunto forman una situación de comunicación pero a su vez son autónomas, ya que tienen objetivos comunicativos diferentes.

3.4.1 La noticia digital

Van Dijk (2007) indica que, existen dos tipos de géneros en la macrocategoría del discurso periodístico: los géneros informativos (noticia y reportaje) y los géneros de opinión (interpretación y valoración de la actualidad: editorial, artículo, comentario). Dentro de esta clasificación, define la noticia como “un ítem o informe periodístico” y pone como ejemplo un texto o discurso en la radio, televisión o diario, en el cual se ofrece una información sobre sucesos recientes. Para Martín (1973), la noticia es “el género periodístico por excelencia, que da cuenta, de un modo sucinto pero completo, de un hecho real o actualizado, digno de ser conocido y divulgado, de

innegable repercusión humana” (p.319). De forma paralela, la noticia digital juega para el ciberperiodismo un rol principal actuando como una especie de supertexto que encierra todas –o casi todas- las tipologías periodísticas.

La noticia digital hereda las características ya mencionadas del periódico digital (§ 3.3.3.2). Observamos también que se mantienen las tres partes que la conforman: El titular, la entradilla (*lead*) y el cuerpo. Para Bonvin (2007) la noticia digital se debe caracterizar por las llamadas “cinco R”: rapidez, recuperabilidad, reusabilidad, retroalimentación y relación (p.84). En cuanto a la organización de la información, ya no se presentará en forma de “pirámide invertida” como en el caso de la prensa impresa, pero seguirá desarrollándose desde lo más importante hacia lo menos importante. La información principal se encontrará en el espacio de la pantalla y lo menos importante o secundario puede ser presentado a través de hipervínculos. Estos últimos y los comentarios de los lectores hacen que la noticia tenga un carácter de texto abierto, infinito, susceptible de extenderse y actualizarse.

3.4.1.1 Características lingüísticas de la noticia digital

El lenguaje propio de las noticias digitales se enmarca en el discurso ciberperiodístico, empleado mayormente por quienes trabajan en el ámbito. Sobre este medio influye de manera inevitable las características del entorno (§ 3.3.3.2) en lo que respecta al uso lingüístico.

La heterogeneidad viene dada por la variedad de códigos tanto lingüísticos como paralingüísticos. Tiene también lugar la heterogeneidad de referentes, ya que en el periódico digital, al igual que en el impreso, se hace referencia a contenidos de ámbitos muy tan distanciados como la economía y el deporte. Ello implica el uso diferenciado de léxico y registros lingüísticos. Aquí participa la multimedialidad dada por la confluencia de mensajes en formatos múltiples, los cuales se complementan y son autónomos.

La concisión en el entorno digital se muestra a través de noticias cortas, dispuestas en los límites de la pantalla, así como en el predominio de frases cortas. Se intenta mantener la relación entre periodismo y claridad, a través del uso gramatical de la voz activa y el modo indicativo. Ladeveze subraya el uso de oraciones impersonales para ocultar la subjetividad (Ladeveze, 1979 en Sánchez, 2009: 274). Se usa de manera común un vocabulario adaptado al público no especializado aunque con ciertos tecnicismos. También se observa un alto grado de influencia del inglés en el plano léxico, por ser la lengua predominante en Internet y en la cual se han creado los neologismos referentes a este medio (cf. Bonvin, 2007: 48). De manera general se asocia el discurso periodístico con un registro coloquial culto, sin embargo en el entorno virtual esto puede variar hasta el punto de convertirse en un “un coloquialismo desbordante necesitado de formas nuevas (y rápidas) en las que poder expresar fácilmente lo que se quiere transmitir” (Morala, 2001: 2). Otro rasgo importante es el conjunto de técnicas estilísticas –tamaño y tipo de letra, imágenes llamativas- y discursivas –giros, exageraciones, entre otros- que son utilizadas para captar la atención del usuario-lector. Por último, encontramos el principio de interactividad de la prensa, que es lo que cambia la situación de comunicación tradicionalmente asociada a la actividad de la lectura, puesto que el usuario-lector puede comentar, dialogar con otros usuarios y hasta compartir la noticia con sus contactos. En el caso de la noticia, esta apertura hacia el diálogo se hace visible con la aparición de la barra de comentarios abierta al final de cada entrada noticiosa.

3.4.2 El comentario o reacción

Los espacios destinados a la participación de usuarios de periódicos digitales buscan “favorecer la discusión amplia y respetuosa, visibilizar las diferentes posturas frente a un tema” (*Últimas Noticias*, s.f.: para 8). También buscan “contribuir a la contraloría y organización social, la respuesta de las instituciones públicas y privadas (gestión pública) así como fortalecer la infocidadanía, el periodismo participativo y la democracia” (para 9). Desde un sentido más amplio, los periódicos digitales buscan

crear lazos más fuertes con sus lectores al permitirles interactuar y formar parte de la presentación y discusión de la información publicada.

El comentario como tipología textual virtual no ha sido definido de manera particular, suele asociarse a la situación de comunicación en la que se inserta, tomándose la interacción como un todo y siendo esta la que define la situación de comunicación. En este sentido, es como si el comentario se tratara de una partícula textual susceptible de ser publicada a lo largo y ancho del ciberespacio: chats, redes sociales, blogs, portales de noticias, entre otros. En todo caso, su función es la de reflejar la reacción de un usuario ante una cierta información presentada en cualquier espacio y formato que así lo permita. Por esta razón también puede ser llamado reacción del lector.

La inclusión del espacio para comentarios es cada vez más común y en el espacio de la prensa digital se ha convertido en más que una herramienta, un elemento constitutivo que la redefine, actualiza y le da vida, de ahí que al final de cada noticia se invite al lector a reaccionar a través de diferentes expresiones, tales como: “Agrega un comentario” (*El Nacional*), “¡Participa! Envíanos tus comentarios” (*El Universal*), “Inicia el debate” (*Últimas noticias*). De forma específica, en el entorno de la prensa digital podemos decir que se califica como ‘comentario’ a todo juicio, valoración o crítica publicado por los usuarios en el espacio ofrecido para tal fin. El comentario se presenta entonces como una forma de interacción prensa-usuario y usuario-usuario, de tipo asincrónico.

Es importante destacar que el espacio de los comentarios es abierto a todos los lectores de la noticia seleccionada y que solo aplican restricciones al momento cuando el usuario quiere emitir un comentario. Para publicar el usuario debe aceptar y seguir las reglas de la comunidad virtual en cuestión (§ 3.2.1). En lo que respecta a la ordenación visual de los comentarios en la pantalla, se sigue el criterio temporal: siempre se encontrará en primer lugar el comentario más reciente.

A diferencia del chat, en este entorno no es posible la comunicación privada. Más importante aún, no es un entorno creado, en principio, para que el usuario-emisor del comentario “espere” una respuesta, ni del emisor de la noticia ni de los otros lectores. Sin embargo, es posible que el nuevo comentario, en lugar de presentar su reacción ante la noticia, se dirija a responder a la reacción de otro usuario generando comentarios anidados. Este entretejido de comentarios puede tener como tema principal la noticia que se encuentra en la parte superior o algún tema, distinto traído a colación por algún usuario.

3.4.2.1 Características lingüísticas del comentario

Aunque la noticia digital puede ser presentada en varios formatos, el comentario sigue siendo eminentemente texto escrito y sujeto a un límite de caracteres. Sin embargo, el que sea texto escrito no quiere decir necesariamente que no sea en muchos casos un texto oralizado, rasgo distintivo del mensaje de texto. A partir de observaciones realizadas a las secciones de comentarios de diferentes periódicos, no resulta difícil establecer algunas tendencias.

De manera general, se observa que los comentarios parecen ser escritos a la ligera, sin revisión por lo cual es posible asociarlo con el discurso del chat. Asimismo, se observa elevada frecuencia de préstamos lingüísticos, errores de ortografía y redacción, excesivo uso abreviaturas, acrónimos y onomatopeyas. También se destaca el uso de símbolos y emoticones para facilitar la transmisión de elementos paralingüísticos como las reacciones, intenciones y elementos propios de la emocionalidad.

En el presente capítulo hemos desplegado la descripción y caracterización del periódico digital, por ser el medio de comunicación del cual fueron extraídas las muestras que ocupan nuestro estudio: la noticia digital y el comentario, los cuales se enmarcan en lo que se denomina TERCER ENTORNO, fenómeno relevante en cuanto a la interacción humana y por tanto, de interés mayor para la investigación lingüística. Estos textos representan una fuente de fenómenos lingüísticos digna de ser explorada.

En nuestro caso, como ya hemos mencionado, nos interesa evidenciar las marcas de valoración utilizadas en noticias y comentarios digitales a propósito de un tema: la maternidad adolescente.

www.bdigital.ula.ve

CAPÍTULO IV

www.bdigital.ula.ve

CAPÍTULO IV: VALORACIÓN Y ACTITUD EN EL DISCURSO

El discurso de prensa ha sido abordado tradicionalmente desde su función informativa, no obstante, es evidente su uso en la comunicación para promover determinadas conductas en la comunidad, así como para expandir la postura de determinados actores sociales. Sobre este eje se encuentra nuestro punto de interés, ya que intentamos hallar y analizar las actitudes a través de las cuales se construye y se evalúa la MA como fenómeno social en noticias digitales venezolanas y francesas. Para este fin, el modelo de análisis que seguimos lo proporciona la teoría de la valoración (TDV), la cual se presenta como un marco teórico-metodológico ideal para el estudio de aspectos valorativos plasmados en el discurso, en nuestro caso, el discurso del ciberperiodismo. A la explicación de esta teoría dedicamos este capítulo, centrándonos en el sistema de valoración que nos concierne, la ACTITUD.

La TDV se presenta como un enfoque adecuado, ya que se basa en los principios de la función interpersonal de Halliday y en su variante contextual de tenor (Halliday, 1994). Esto nos proporciona un aparato que permite estudiar el discurso y la negociación de las relaciones sociales, estableciendo las bases “para explorar, describir y explicar la forma en la que el lenguaje, tanto oral como escrito, es utilizado para evaluar, adoptar posturas, construir personas textuales o identidades discursivas, asumir roles, negociar relaciones y naturalizar posturas intersubjetivas” (Kaplan, 2007). En nuestro estudio, tomamos solamente el subsistema de la ACTITUD de la TDV compuesto por las categorías de AFECTO, JUICIO y APRECIACIÓN (White, 2001). Este subsistema se ocupa de enunciados que pueden representar los valores de los hablantes y sus evaluaciones intersubjetivas, por lo cual se relaciona tanto con sus emociones como con un sistema específico de valores culturalmente determinados.

4.1 Bases de la teoría de la valoración

La Teoría de la Valoración se ubica en el marco de la lingüística sistémico-funcional (LSF) propuesta por Halliday (1975, 1978, 1994, 2004). Para este fin, es pertinente destacar dos grandes aportes a la lingüística: (1) el reconocimiento de la

relación lenguaje-sociedad y (2) el reconocimiento de la importancia del carácter evaluativo del lenguaje. En el caso de (1), la propuesta de Halliday (1994) abre la brecha a los estudios que de diversas maneras incluyen la noción de contexto en sus análisis. Los contextos y las funciones activan potenciales de significado, los cuales componen el lenguaje según la LSF. Es así como las unidades lingüísticas ya no se conciben como elementos fijos que componen un sistema y que pueden construir significado según sus combinaciones, sino que pasan a ser susceptibles de cambiar de significado según sus funciones y entornos comunicativos.

En el caso de (2), los estudios evaluativos se desprenden de la función interpersonal, una de las tres funciones del lenguaje propuestas por Halliday (1994): El proceso de producción del enunciado según la LSF se lleva a cabo en tres planos de significado de manera simultánea: el plano del contenido, el de la interacción y el del texto mismo. Así, Halliday llama a estas funciones: función ideacional, función interpersonal y función textual, respectivamente. En nuestro estudio, consideramos la función interpersonal, implica que el lenguaje nos permite asumir determinados roles, expresar y comprender sentimientos, actitudes y juicios evaluativos. Siempre que usamos el lenguaje estamos participando en actos comunicativos con otros individuos, lo cual incluye la expresión de nuestros puntos de vista, juicios y emociones.

Al tomar en cuenta nuevos aspectos, se plantean nuevas interrogantes sobre como analizar las unidades lingüísticas más allá del interés léxico, tomando en cuenta su interés semántico y contextual. Así, Hood y Martin expresan que esto “originó dudas acerca de cómo manejar otros aspectos más personales del significado interpersonal, especialmente los afectos” (2005: 198). Otras limitaciones surgieron en el plano de interacción, puesto que los aportes de la LSF se circunscribían a la interacción como intercambio de información o de bienes y servicios, dejando de lado la interacción como expresión de sentimientos, emociones, juicios y valores. Es bajo estas interrogantes que surge la propuesta la Teoría de la Valoración.

4.2 Teoría de la valoración (TDV)

Los fundamentos de la Teoría de la Valoración (*Appraisal Theory*) fueron desarrollados en la Escuela de Sydney con los trabajos de Martin (1997, 2000, 2003, 2004, 2008), Martin y Rose (2003), White (2000, 2003), Martin y White (2005) y Hood y Martin (2005). Estos autores redimensionan las nociones de función interpersonal y de tenor de la LSF (Halliday, 1994), al profundizar el estudio de variantes contextuales y de negociación en las relaciones sociales. De acuerdo con esta teoría, el lenguaje ofrece una serie de recursos de valoración que nos permite negociar y mantener las relaciones con los otros y, al mismo tiempo, expresar juicios y emociones, adoptar posiciones, hacer evaluaciones, en fin, expresar lingüística y discursivamente la actitud (White, 2004). Bajo esta concepción del lenguaje, la TDV pretende determinar de qué modo y con cuáles fines pragmáticos los hablantes o autores de textos adoptan, por un lado, una postura actitudinal hacia sus interlocutores reales o potenciales y, por el otro, una postura hacia el contexto intertextual en el cual se produce el discurso (White, 2004). Desde este punto de vista, el lenguaje se considera “más como un conjunto para hacer significados que como reglas para ordenar estructuras” (Martin y Rose, 2008). El foco de atención está en la negociación de sentimientos y la expresión de actitudes, lo que se puede ejemplificar de esta manera:

En el enunciado “No compren *Life Alive* porque no es la mejor actuación en vivo de SRV” estamos más interesados en la evaluación de la actuación de Stevie Ray Vaughan (SRV) que en la instrucción de no comprar el CD *Life Alive* (Hood y Martin, 2005: 198).

Asimismo, este tipo de evaluaciones juegan un rol importante en la negociación entre los emisores y sus receptores reales o potenciales. Tal como dice Kaplan (2007), “todos los enunciados y textos -aún los textos escritos monológicos- contienen elementos que juegan un papel de respuesta a enunciados anteriores, o de anticipación a posibles objeciones y cuestionamientos” (p. 70). De esta manera, se puede observar que la TDV opera en el plano discursivo-semántico del lenguaje por lo cual cada una

de sus categorías puede manifestarse ya sea de manera explícita (a través de elementos léxicos y gramaticales) o de manera implícita (a través de metáforas, ironías, juegos de palabras).

4.3 Sistemas de valoración de la TDV

Según la TDV, los recursos valorativos se organizan, a su vez, en tres dominios semánticos o sistemas de valoración: el COMPROMISO, la ACTITUD y la GRADACIÓN. Estos dominios constituyen una serie de opciones que el emisor puede elegir para expresarse según el contexto, la situación y sus sentimientos. Al respecto, Martin y White indican que “el uso evaluativo del lenguaje tiene como función establecer (a) un posicionamiento actitudinal, (b) un posicionamiento dialógico y (c) un posicionamiento intertextual” (Martin y White en Kaplan, 2004: 5). Estas funciones se reflejan en las tres dimensiones o sistemas de la TDV, mostradas en la Figura No. 4:

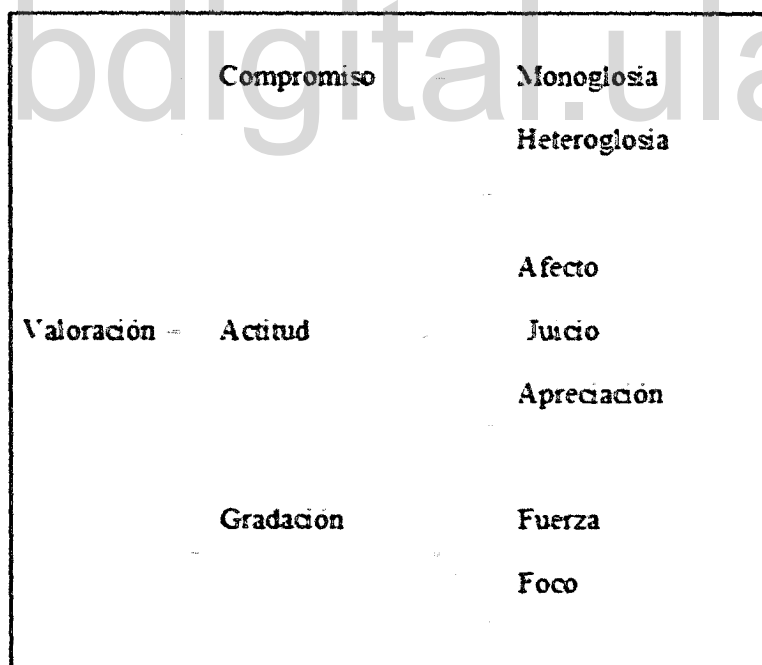


Figura No. 4: Adaptación de esquema de Sistemas de valoración de la TDV
(Hood y Martin, 2005).

Como puede observarse en el la Fig 4, la categoría COMPROMISO (o fuente): Se refiere a la relación entre el enunciado y su emisor o emisores. Puede ser “monoglosa” o “heteroglosa”. Por su parte, la ACTITUD se refiere a la expresión de afectos, juicios y apreciaciones que pueden recaer, según la categoría, en personas, objetos o procesos. En tercer lugar, la GRADACIÓN se refiere al grado de intensidad de los enunciados, a la fuerza misma que tiene la valoración y que determina su alcance. Se toma en cuenta la “fuerza” y el “foco”.

Si bien la TDV fue propuesta por Martin, White y sus colaboradores de la Escuela de Sídney, varios investigadores alrededor del mundo han continuado perfeccionando su aparato teórico y metodológico al aplicarla en diferentes ámbitos y a su vez, en distintas lenguas, con predominancia del inglés. En lo que concierne al español y sus variedades geográficas en Latinoamérica, se destacan los aportes de Argentina (Gallardo y Ferrari, 2009), Chile (Oteiza, 2005, 2010, 2012) y Venezuela. En nuestro país se ha abordado la TDV en ámbitos variados: Se destacan los aportes de Bolívar (1994a, 1994b, 1995, 1996a, b, 1997, 1999, 2001, 2005, 2006) en el campo de la evaluación en el diálogo y la confrontación en medios de comunicación. En este mismo ámbito presenta sus aportes Kaplan (2007) y Olivieri (2009). En otros ámbitos se destacan los aportes de Shiro sobre la valoración en textos narrativos (1996a, 1996b, 1997, 1998, 2001, 2003); Erlich, sobre valoración en la argumentación (1994, 1995, 1997, 1999, 2000) y López y Álvarez en el campo de estudio de la identidad (2008). El presente estudio se orienta a una perspectiva diferente, los medios de comunicación digitales. El modelo de análisis de la TDV nos permite describir y analizar los recursos valorativos en noticias digitales. En este contexto, buscamos poner de relieve aspectos contextuales y culturales, admitiendo la posibilidad de múltiples lecturas de los significados actitudinales en textos producidos en español y francés. Aunque para este fin sería necesario aplicar cada una de las categorías propuestas por White (204), en este trabajo solo analizamos el componente semántico-discursivo de la ACTITUD a través de sus tres subniveles de expresión: AFECTO, JUICIO y APRECIACIÓN.

4.4 El sistema de valoración de ACTITUD

El sistema evaluativo de la actitud se refiere, según White (2001), “a los valores que los hablantes comunican en sus juicios y las respuestas emocionales o afectivas que asocian con los participantes y los procesos” (p.2). Se incluyen las emociones, los juicios y apreciaciones que pueden estar relacionados con patrones culturalmente aprendidos. Estas respuestas pueden ser positivas o negativas. La ACTITUD se manifiesta a través de tres categorías relativas al sentimiento: el AFECTO, el JUICIO y la APRECIACIÓN (White 2004) Sobre estas categorías dedicamos las siguientes secciones de este capítulo. Las subcategorías de la ACTITUD pueden hacerse presentes en el texto de manera explícita o implícita. En cuanto a la valoración explícita, Kaplan (2007) indica que puede presentarse a través de una cualidad, de un proceso o de un comentario, lo cual equivale al uso de adjetivos calificativos, construcciones verbales y algunas expresiones lingüísticas fijas, respectivamente. Esta lista incluye además el uso de apelativos (sustantivos) y también de intensificadores (adverbios).

4.4.1 AFECTO

La primera categoría del componente de la ACTITUD es el AFECTO, el cual “tiene que ver con las emociones, incluyendo las reacciones frente a los fenómenos que percibimos y a los deseos de cosas que queremos” (Hood y Martin, 2005: 199). Consiste en el conjunto de sentimientos o emociones que los hablantes manifiestan a través de su discurso, con referencia a sí mismos, a otras personas, objetos o circunstancias. Tal como expresan Gallardo y Ferrari (2009), la inclusión de expresiones de afecto permite que el emisor se posicione con respecto a su enunciado: “cuando un autor atribuye emociones a un actor social (los obreros, los políticos, los inmigrantes) puede provocar en el lector [o receptor] una respuesta de empatía o de antipatía hacia ese actor social” (p.3). Para la clasificación de estas emociones y sentimientos se tiene en cuenta que sean de carácter positivo o negativo: su contenido puede estar asociado con significados de felicidad o infelicidad; seguridad o inseguridad; satisfacción o insatisfacción.

Dentro del AFECTO, Martin (2003) distingue tres grandes grupos de respuesta emocional que se constituyen en tres ejes o variables: SEGURIDAD/INSEGURIDAD; FELICIDAD/INFELICIDAD Y SATISFACCIÓN/INSATISFACCIÓN.

- La variable de la SEGURIDAD/INSEGURIDAD cubre emociones vinculadas con la confianza, la ansiedad y el temor.
- La variable SATISFACCIÓN/DESCONTENTO cubre las emociones como el interés, el bienestar, el malestar, el hastío y la frustración.
- La variable FELICIDAD/INFELICIDAD se relaciona con emociones como la placidez, el amor y la tristeza.

Los tres ejes de AFECTO pueden también evidenciarse de manera implícita, es decir, no directa. Además, las expresiones de AFECTO tienen carácter autoral o no autoral:

- **Autoral:** Se relaciona con la primera persona. Las personas expresan sus propias emociones y evidencian una posición actitudinal con respecto a lo que genera la respuesta emocional.
- **No autoral:** Se relaciona con la segunda y tercera persona. Se reportan o describen los sentimientos de otras personas y/o grupos.

La categoría AFECTO nos abre la posibilidad de observar distintas reacciones discursivas que expresan empatía o rechazo respecto a la MA, y muestra cómo ciertas unidades discursivas son susceptibles de evidenciar sentimientos y emociones positivas y negativas.

4.4.2 Juicio

White (2004) explica que el JUICIO comprende significados que sirven para evaluar positiva o negativamente el comportamiento humano en relación con un conjunto de reglas y también de expectativas sociales. De esta manera, el JUICIO se encuentra relacionado de forma directa con la ética planteada desde la moral, es decir, con la manera en que las personas deberían o no comportarse. Así lo explica Olivieri

(2009): “en la medida en que una conducta se aleje o se aproxime más a las expectativas sociales, ésta será evaluada con un juicio de determinada valoración” (p.5). El JUICIO corresponde entonces a la institucionalización de los sentimientos y creencias. A través de ella se pueden evaluar las conductas sociales como: morales o inmorales, legales o ilegales, aceptables o inaceptables, normales o anormales, entre otros.

La teoría de la valoración propuesta por White (2001) propone dos subcategorías de JUICIO: (1) JUICIO DE ESTIMA SOCIAL y (2) JUICIO DE SANCIÓN SOCIAL, los cuales se asocian por un lado, con la semántica de la NORMALIDAD, la CAPACIDAD y la TENACIDAD, y por el otro, con la VERACIDAD y la ADECUACIÓN del comportamiento. Tienen también una dimensión positiva y otra negativa.

- *JUICIO de ESTIMA SOCIAL*

Este tipo de juicio implica valoraciones según las cuales la persona evaluada recibe una estimación positiva o negativa por parte de su comunidad, aunque no tiene implicaciones legales o morales: “los valores negativos de estima social se consideran disfuncionales o inadecuados, o serán desalentados, pero no serán evaluados como pecados o como crímenes” (White, 2001). Dicho en otras palabras, el JUICIO DE ESTIMA SOCIAL determina el grado en el que una persona se encuentra adaptada a su medio social: los aspectos positivos se admiran y los aspectos negativos se critican, calificándose así como faltas leves.

Juicios de NORMALIDAD: Evalúan hechos o conductas según lo que convencionalmente se cataloga como normal. Así se determina lo que es habitual o inusual, tradicional o excéntrico.

Juicios de CAPACIDAD: Evalúan las habilidades de la persona evaluada para alcanzar algún resultado. Según esto, una persona es en una escala gradual, competente o incapaz.

Juicios de TENACIDAD: Se evalúa la disposición de ánimo para llevar a cabo una determinada acción. Según la cultura puede ser admirable (heroísmo, valentía) o despreciable (cobardía, debilidad, irresponsabilidad).

- *JUICIO de SANCIÓN SOCIAL*

En este grupo se encuentran aquellos juicios que implican, en su aspecto positivo, la aprobación, y en el negativo, el incumplimiento de reglas o regulaciones pertenecientes a una cultura; implicando una falta grave. Estas regulaciones pueden estar catalogadas de manera explícita en la ley (Ej: código penal) o pueden por el contrario, ser implícitas. White afirma que “esas reglas pueden ser legales o morales, y por lo tanto, los juicios de sanción social plantean cuestiones de legalidad y de moralidad” (2001). A través de esta subcategoría de JUICIO es posible observar en el discurso las sanciones sociales adjudicadas a una persona en específico, basándose en lo que es considerado correcto e incorrecto en la sociedad a la cual pertenece. El JUICIO DE SANCIÓN SOCIAL se vincula también a la veracidad o confiabilidad de una persona y a su sentido ético, pero en un sentido de mayor gravedad a lo considerado por EL JUICIO DE ESTIMA SOCIAL. Los rasgos discursivos pertenecientes a los JUICIOS DE SANCIÓN SOCIAL se dividen de la siguiente manera:

Juicios de VERACIDAD: En su aspecto positivo implica la alabanza, en el negativo, la condena.

Juicios de ADECUACIÓN O INTEGRIDAD: en su aspecto positivo implica de forma general, lo bueno, lo que es moral y en el negativo, lo malo, lo inmoral.

Como puede observarse, los JUICIOS DE ESTIMA SOCIAL se asocian con el comportamiento y su aspecto negativo se relaciona con faltas leves, mientras que los JUICIOS DE SANCIÓN SOCIAL son más cercanos a las regulaciones oficialmente aceptadas en una cultura, cuyo incumplimiento implica faltas que van de leves a

graves. Al igual que las valoraciones de AFECTO, los JUICIOS pueden presentarse en el discurso de manera explícita o implícita.

El análisis de los JUICIOS es pertinente para nuestra investigación porque nos ayuda a identificar los recursos lingüísticos que emplean los grupos para evaluar moralidad, legalidad, veracidad y aceptación social respecto al tema de laMA. En este punto, es importante señalar que el juicio y sus diversos valores están mediatizados por factores de índole cultural e ideológica. En la manera como se mide el JUICIO, inciden las creencias, las ideologías y las representaciones sociales y culturales que cada quien tenga de su realidad (Martin y White en López, 2008). Un mismo hecho es susceptible de recibir diferentes juicios de acuerdo con la posición ideológica de la persona o el grupo social que lo juzga. En este sentido, el JUICIO como categoría de análisis nos permitirá observar si hay o no diferencias ideológicas entre Francia y Venezuela con respecto a la MA.

4.4.3 APRECIACIÓN

La última de las categorías de la ACTITUD es la APRECIACIÓN, la cual puede definirse como “el sistema por el cual las opiniones y las sensaciones humanas, ya sean positivas o negativas, hacia los productos, procesos y entidades, son institucionalizadas como un conjunto de evaluaciones” (White, 2001: 16). Esta evaluación comprende las valoraciones sobre objetos y constructos. Los primeros pueden ser de índole natural -como el día o la noche- o manufacturados -como los textos-. Estos objetos y constructos evaluados también pueden ser abstractos, como planes y políticas. La valoración puede realizarse desde categorías estéticas (Ej: una bella adolescente) o sobre categorías no-estéticas (Ej: una adolescente genuina). Así se puede observar que las personas también pueden ser evaluadas por apreciación, tal como indica White: “Los humanos también pueden ser evaluados por apreciación, en lugar de por juicio, cuando son considerados más como entidades que como participantes - así, *una mujer hermosa, una figura clave*” (p.16).

La APRECIACIÓN también tiene dos dimensiones: una positiva y otra negativa, y puede manifestarse de forma explícita o implícita. Esta subcategoría se organiza en torno a tres variables que “permiten evaluar entidades en términos de su carácter valioso o no valioso, adecuado o inadecuado así como beneficioso o perjudicial”. (Gallardo y Ferrari, 2009: 4).

- REACCIÓN: Se divide en las subcategorías IMPACTO y CALIDAD.
- COMPOSICIÓN: Se divide en las subcategorías BALANCE -equilibrio- y COMPLEJIDAD.
- VALUACIÓN: Hace referencia al valor del objeto evaluado.

La APRECIACIÓN reviste especial interés para nuestro estudio puesto que a través de esta categoría permite identificar los recursos lingüísticos utilizados para expresar opiniones y las sensaciones, positivas o negativas respecto a la MA. Es posible analizar también las distintas apreciaciones sobre estos constructos sociales en dos entornos culturales distintos: la ciberprensa venezolana y la francesa. Para este fin se toman en cuenta aspectos estéticos y sobre todo no-estéticos relacionados con los valores propios en los que está inmersa cada cultura. En la página siguiente se muestra en la Figura No.5 un esquema resumen de las categorías pertenecientes al eje de la ACTITUD de la TDV, así como sus subcategorías.

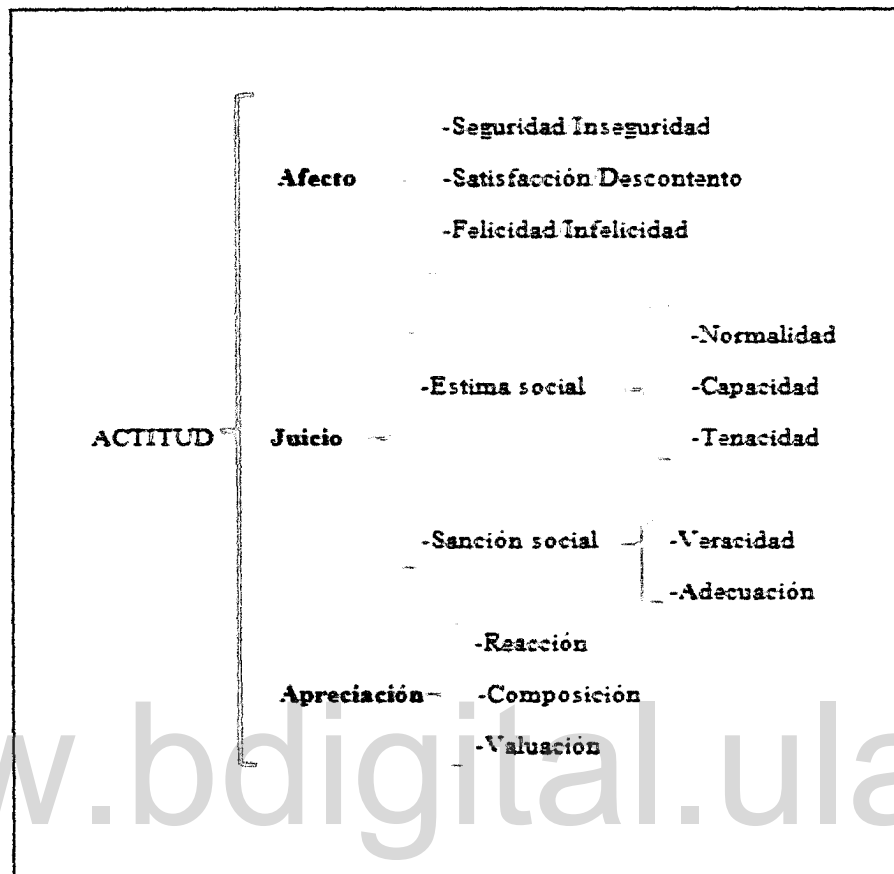


Figura No.5: Adaptación de esquema de categorías y subcategorías de ACTITUD (Martin y White, 2005)

4.5 Antecedentes en el marco del dominio semántico de la ACTITUD

Los estudios que se presentan a continuación dan cuenta de investigaciones que han utilizado la Teoría de la Valoración para el análisis de distintos tipos de discurso. En esta sección se muestran características generales y aportes de los trabajos de las investigadoras venezolanas López y Álvarez (2008) y Olivieri (2009); las argentinas Gallardo y Ferrari (2009), los chilenos Oteiza & Piuner (2012) y en el mismo ámbito hispanoamericano, López Ferrero (2008). En otro contexto lingüístico y geográfico, se presentan los trabajos de los investigadores japoneses Neviarouskaya, Prendinger e Ishizuka, (2010) y de la australiana Sook (2008). Estos estudios presentan análisis cualitativos de los datos siguiendo los lineamientos

teórico-metodológicos de la TDV, más precisamente, el dominio semántico de la ACTITUD y sus tres niveles de expresión: al AFECTO, el JUICIO y la APRECIACIÓN.

La investigación de López y Álvarez (2008) se enfoca en el análisis de recursos valorativos utilizados en el discurso de sujetos con Síndrome de Down. En esta investigación se buscó determinar y analizar los recursos lingüísticos utilizados por estas personas cuando se describen a sí mismos y a sus emociones, además de las actitudes y los juicios valorativos que emiten en función de su entorno. Se analizan también las marcas de identidad en tanto que sujetos pertenecientes a un grupo social estigmatizado. Con este fin, fueron extraídas las evaluaciones de una serie de entrevistas hechas a cuatro informantes con Síndrome de Down, dos hombres y dos mujeres con edades comprendidas entre 18 y 24 años, habitantes de la ciudad de Mérida, Venezuela, a quienes grabaron durante treinta minutos y quienes se les pidió información relativa a su condición y a las relaciones con su entorno.

Los resultados indican que cuando se trata de autoimagen y expresión de afecto predominan las emociones positivas tendientes a la SATISFACCIÓN y la FELICIDAD. Se observa valoración positiva del yo ligada a la conciencia de su identidad estigmatizada. En la categoría JUICIO predominan la SANCIÓN SOCIAL negativa desde la perspectiva ética, indicando condena hacia las actitudes y comportamientos de los otros hacia ellos, a excepción de sus familias. En la categoría APRECIACIÓN, las evaluaciones resultaron positivas sobre las actividades y tareas que los informantes desempeñan: trabajo, escuela y música. Las marcas lingüísticas más relevantes se denotan en el uso de verbos como *gustar, amar, poder, querer, sentir*, ya sea en forma positiva o negativa, al igual que el uso de adjetivos valorativos como *bueno, bonito, malo, contento*. Este trabajo confirma la utilidad de la TDV para valorar el discurso de la discapacidad, y para observar la construcción de la identidad por parte del grupo estudiado.

Olivieri (2009) plantea como objetivo principal de su estudio analizar la construcción discursiva de la ACTITUD en artículos de opinión publicados en la prensa

nacional venezolana tras las elecciones presidenciales de 2006. Su análisis se orienta a presentar elementos valorativos que dan cuenta sobre la manera en que dos actores sociales, el oficialismo y la oposición, asumen, sus posiciones y roles respecto a un mismo tema. Con este fin, se seleccionaron artículos de opinión publicados en los diarios *VEA* y *El Universal* en la semana posterior a las mencionadas elecciones. Al igual que en el estudio de López y Álvarez (2008), se toma en cuenta la evaluación de los grupos con respecto a sí mismos, pero también desde el punto de vista del exogrupo.

Los resultados indican que en el diario *El Universal* se encuentran juicios negativos y positivos dirigidos tanto al oficialismo como a la oposición, mientras que en el *Diario VEA*, los juicios negativos se acumulan prácticamente en su totalidad hacia la oposición. En lo referente a los juicios de TENACIDAD, se observó que el primer grupo (el oficialismo) se juzga a sí mismo como capaz, tenaz, poderoso y juzga al otro (la oposición) como desprovisto de tales atributos, valoración que es compartida por la misma oposición. En este aspecto, la TDV brinda una metodología que permite estudiar y comparar las valoraciones de un grupo ya sea hacia sí mismo o hacia el exogrupo. Ello permite a su vez observar cómo, dependiendo de los actores involucrados, un mismo hecho social es evaluado de manera diferente.

En Argentina, Gallardo S. y Ferrari, L (2009) presentan una investigación cuyo objetivo es explicitar las valoraciones expresadas en un foro de discusión de médicos de diferentes especialidades, quienes opinaron sobre diferentes temas relacionados con su salud y con factores que degradan su vida profesional y familiar. Los resultados presentados muestran el predominio de valores negativos en los tres sistemas de expresión de la ACTITUD (AFECTO, JUICIO y APRECIACIÓN). En pocos casos, los médicos expresan FELICIDAD y SATISFACCIÓN con su profesión. Se subraya la expresión de JUICIO NEGATIVO DE ESTIMA SOCIAL hacia el descuido de su propia salud, y el JUICIO DE SANCIÓN SOCIAL de condena hacia el sistema de Salud.. Gallardo y Ferrari destacan que algunas expresiones entrañan valoraciones en más de un sistema de la ACTITUD y exponen que las expresiones concretas se realizan de manera explícita en muchos casos. Esto puede explicarse por el hecho de que se trata de una

comunicación entre colegas, que comparten conocimientos en torno a un mismo ámbito.

Esta investigación presenta algunos desajustes metodológicos en cuanto a la descripción del corpus: no se especifica el número de sujetos que intervinieron en el foro ni se describen los mismos (médicos de centro de salud pública o privada, años de servicio, nacionalidad). Tampoco se especifica la fuente de donde fue tomado el foro electrónico ni su fecha de aparición o alguna otra descripción del corpus, como por ejemplo, la cantidad de enunciados sometidos a análisis. Sin embargo, esta investigación contribuye a confirmar que las herramientas de la TDV son adecuadas para determinar cómo los profesionales perciben aspectos de su trabajo, lo cual estaría enmarcado en la valoración por parte del mismo sujeto evaluado (autovaloración).

En Chile, Oteiza & Piuner (2012) presentan un estudio cuyo objeto gira en torno a dos ejes; en primer lugar problematizar el análisis de los discursos referentes a la historia, y en segundo lugar, establecer una propuesta dentro de la red sistémica de la TDV que refleje las particularidades de este discurso. La problematización de carácter teórico, contrasta las propuestas de Martin y White (2005), Hood y Martin (2007), Hood (2005) Oteiza (2006). La propuesta es ilustrada a través de un corpus constituido por discursos sobre la historia reciente de Chile (1970-1990) escritos por historiadores y sociólogos.

El estudio revela desvinculación entre las valoraciones de AFECTO respecto a las de APRECIACIÓN, relacionadas con situaciones, eventos y procesos históricos. Además, resalta que no todas las categorías se activan en cada una de las evaluaciones, lo cual depende de la entidad valorada. Estos autores consideran que es necesario replantear la categoría APRECIACIÓN y proponen para ello nuevos parámetros que funcionan de manera gradual: PODER y CONFLICTIVIDAD. De la misma manera, proponen las categorías VALUACIÓN e INTEGRIDAD, las cuales pueden ser aplicadas a segmentos de naturaleza social, política y/o económica (p.23). Asimismo, revelan la maneras en que historiadores y sociólogos, legitiman o

deslegitiman situaciones, procesos, eventos, y actores históricos individuales y colectivos en el discurso.

En España, el trabajo de López (2008) busca identificar los diferentes tipos de recursos lingüísticos que se utilizan en el español ibérico para valorar discursos especializados. Se realizó un análisis de textos pertenecientes al ámbito científico-académico y al económico. Los resultados se obtuvieron de los dos corpus del estudio. En el primer corpus, revelaron que cuando se trata de auto valoración hay marcas de emociones negativas denotadas por el uso de adjetivos valorativos que expresan INSATISFACCIÓN mientras que el JUICIO y la APRECIACIÓN el uso de intensificadores denota la valoración positiva de la profesionalidad, ya que valora la claridad, el rigor y el acierto de los trabajos presentados. Por su parte, en el segundo corpus los resultados permitieron observar emociones, juicios y apreciaciones positivas respecto de la evolución de los procesos reseñados en los informes económicos. Uno de los aportes de este estudio es la evidencia de que la valoración está presente también en los textos especializados.

En Japón, Neviarouskaya, Prendinger e Ishizuka, (2010) presentan un estudio que muestra los resultados de la implementación del sistema llamado @AM (*ATtitude Analysis Model*). Se trata de un modelo de detección automática de las categorías del eje de la ACTITUD: AFEECTO, JUICIO y APRECIACIÓN. Para ello, se construyó un lexicon a partir de la base de datos *SentiFul*, diseñada para detectar niveles de AFEECTO, y elaborada por los mismos autores.

El sistema @AM demostró ser una herramienta con un performance significativo en el reconocimiento de actitudes como la “vergüenza” y el “NEG jud” (JUICIO negativo), pero tiene deficiencias para precisar la existencia de actitudes como la “NEG app” (APRECIACIÓN negativa) y la actitud “neutral”. Otras insuficiencias del sistema se presentaron en categorías como “ira”, “miedo”, “culpa”, que eran actitudes frecuentemente confundidas por el sistema y referidas a la “tristeza”. Presentó asimismo, confusión entre categorías como “POS jud” (JUICIO positivo) y “POS app”

(APRECIACIÓN positiva), predominantemente detectadas como “alegría”. Estos resultados revelan que si bien este sistema automatizado puede facilitar algunas clasificaciones, es necesario el análisis contextualizado y manual para poder determinar la función que ejerce la unidad lingüística dentro de las categorías de valoración.

En Australia, el estudio de Sook (2008) tuvo como objetivo explorar desde una perspectiva lingüística, las habilidades críticas que tienen los estudiantes universitarios en el uso del lenguaje evaluativo (en este caso la ACTITUD) dentro de su discurso argumentativo. La pregunta de investigación del trabajo fue: “¿Cuáles son las diferencias entre los ensayos que recibieron una buena calificación y los que recibieron una mala en relación con los tres subsistemas de la ACTITUD?” (p.43). El estudio se enfocó en dos grupos de seis estudiantes, el primero conformado por estudiantes extranjeros provenientes del Este de Asia, mientras que el segundo grupo fue conformado por estudiantes nacidos en Australia con el inglés como lengua nativa. La mayoría de los informantes estaba en su primer año de la universidad. Luego de haber leído sus ensayos, los participantes fueron divididos en tres grupos: 1. Escritores exitosos, 2. Escritores menos exitosos, 3. Escritores fallidos. La metodología de la investigación se basó en la comparación de ensayos argumentativos deficientes con otros muy bien escritos. A lo largo del semestre, se solicitó a los estudiantes entregar diversas actividades de escritura. La manera en que estos construyeron sus posturas evaluativas fue examinada por medio de recursos léxicos en el momento de expresar su ACTITUD, tanto a nivel de su discurso como de la gramática y de la semántica.

Los resultados de esta investigación demuestran que los recursos que se utilizan para expresar ACTITUD en la escritura juegan un papel primordial en la construcción de una voz crítica, la cual se traduce en una argumentación exitosa. El uso adecuado de estos recursos hace una distinción entre un discurso descriptivo y otro argumentativo, aspecto reflejado en los ensayos evaluados. Un discurso bien argumentado es claramente mucho más persuasivo. Por ello, asumimos que en

nuestro corpus los argumentos deberían tener una alta presencia de marcadores que reflejen la ACTITUD.

Además de los aportes de la TDV en los estudios que hemos descrito en esta sección, podemos reafirmar la utilidad de la misma para una diversidad amplia de discursos. Nos ayuda a trazar pistas en cuanto a la selección y clasificación de los segmentos valorativos, sobre todo los enfocados en lengua hispana. Otro elemento interesante en la mayoría de estos estudios es el análisis de la valoración desde el punto de vista del mismo grupo valorado, lo que vendría a denominarse autovaloración. Observamos así un porcentaje bajo de estudios enfocados en la categoría ACTITUD vista desde el exogrupo, es decir, en la forma como determinados grupos valoran a otros grupos o actores sociales, como es el caso de nuestro estudio.

En este capítulo se presentaron las bases de la Teoría de la Valoración y sus dominios semánticos o sistemas de valoración, enfocándonos de forma específica en el eje de ACTITUD y sus tres categorías: AFECTO, JUICIO y APRECIACIÓN, con sus subcategorías correspondientes. De la misma manera expusimos el estado de la cuestión respecto al uso de esta propuesta teórico metodológica, haciendo un recorrido por distintos estudios que en el marco de la TDV han abordado una amplia diversidad de discursos. Consideramos que esta teoría ofrece herramientas que podrían ajustarse al campo de estudio de identidades sociales y aspectos culturales de una sociedad en particular. Esto permite ir más allá de las distinciones lexicales y desvelar las valoraciones propias a una u otra cultura, reflejadas a través del lenguaje.

CAPÍTULO V

www.bdigital.ula.ve

CAPÍTULO V: METODOLOGÍA

En este capítulo se presentan los lineamientos metodológicos que guían este trabajo, a saber, el tipo de investigación, tipo de corpus y su composición. De la misma manera se muestra el procedimiento de recolección de los datos, el tipo de análisis, sus fases y las categorías de análisis consideradas. La presente investigación se ubica dentro del ámbito de la ciberpragmática y es de tipo descriptivo porque sigue los criterios de definición de Hernández, Fernández y Baptista (2003): “las investigaciones descriptivas utilizan criterios sistemáticos que permiten poner de manifiesto la estructura o el comportamiento de los fenómenos en estudio, proporcionando de ese modo información sistemática y comparable con la de otras fuentes” (p.43). Es también un estudio basado en corpus de noticias y comentarios digitales de la ciberprensa venezolana y francesa. En nuestro caso, buscamos especificar las características y rasgos principales de un fenómeno en concreto: las valoraciones de ACTITUD en el discurso en torno al EA, para lo cual se sigue un modelo de análisis basado en la TDV, el cual busca evidenciar las tendencias valorativas de un grupo de personas conformado por los actores que expresan sus opiniones a través de la prensa digital venezolana y francesa.

5.1 El corpus

Para llevar a cabo este estudio, se realizó una investigación basada en corpus, el cual se define como un “conjunto de textos, procedentes del lenguaje oral o escrito o de ambos, recopilados de fuentes variadas y *ordenados* y clasificados según determinados criterios, de tal manera que, sobre ese conjunto, es posible realizar estudios e investigaciones lingüísticas o literarias” (Gran diccionario de uso del español actual en Hrušková, 2008). Presentamos, así, un corpus con fines específicos, compuesto por noticias digitales venezolanas y francesas referentes a la maternidad adolescente. Asimismo, se incluyó la sección de comentarios realizados por los usuarios en reacción a las noticias presentadas. Estos textos conforman un conjunto que coincide con las características que según Hrušková (2008: 9) debe reunir un corpus lingüístico, las cuales son:

Representatividad: Se refiere al objetivo con el que se crean los corpus (p. 8); el nuestro es observar las valoraciones discursivas en torno a la MA.

Tamaño final: Se refiere a su extensión definitiva. Dado que el criterio de selección del corpus de nuestro estudio fue la temporalidad, no consideramos el tamaño en función de los datos sino del número de noticias recogidas a lo largo del periodo de tiempo seleccionado. La finitud dentro de los corpus lingüísticos normalmente se corresponde con corpus de grandes proporciones para estudiar tendencias sincrónicas o diacrónicas, por ejemplo, de una variedad geográfica o especializada de una lengua. En nuestro corpus la finitud es el estudio sincrónico limitado a las noticias generadas en prensa digital durante el año 2011. Las variedades geográficas de lengua consideradas fueron el español de Venezuela y el francés de Francia. En total, se obtuvieron diecisiete noticias digitales de prensa venezolana y francesa junto con los comentarios generados por los lectores.

Formato: Para que un texto pueda formar parte de un corpus, es necesario que esté o que sea convertido al formato electrónico (p. 10). Las noticias venezolanas y francesas analizadas son de origen digital.

Anotaciones: Las anotaciones permiten hacer búsquedas precisas en el corpus y clasificar su contenido (p.10). Las anotaciones, además, exhiben marcas, etiquetas de tipo especialmente metalingüístico sobre categorías gramaticales, funciones sintácticas, semánticas o pragmáticas. Tales etiquetas emplean por lo general lenguajes de marcaje (SGML, HTML, XML) que muestran códigos intercambiables bajo estándares internacionales, como por ejemplo, los códigos bajo la norma TEI (*Text Encoding Initiative*⁴). Para los fines de nuestro estudio, sin embargo, decidimos no etiquetar las valoraciones, sino obtenerlas manualmente e incluirlas en las

⁴ Las normas TEI son un conjunto de normas que rigen la anotación de corpus de textos en diferentes formatos. Para mayores detalles sobre las normas y la comunidad TEI, puede dirigirse a <http://www.tei-c.org/index.xml>.

clasificaciones propuestas por la TDV. Por tanto, empleamos categorías de análisis, las cuales se explican con detalle más adelante dentro de este capítulo (§ 5.6).

Nuestro corpus se caracteriza además por ser textual, periódico, bilingüe y comparable. Es textual porque está conformado exclusivamente por muestras de lengua escrita (Villayandre, 2005: 26), aun cuando parte de dichas muestras sea lenguaje escrito oralizado (observado en los comentarios, principalmente). Es periódico o cronológico puesto que recoge textos de una época concreta (sincrónico) con el objeto de estudiar la lengua producida durante ese período (p.31). Es un corpus bilingüe de tipo comparable ya que incluye a “un conjunto de textos en más de una lengua o variedad lingüística, parecidos en cuanto a sus características y que comparten criterios de selección (p. 28).

5.2 Procedimientos de recolección de datos

Para recolectar los datos, se realizaron búsquedas en prensa nacional en primer lugar. Luego, se amplió el criterio al ámbito regional tanto en la prensa de Venezuela como de Francia. Para fines de esta investigación, solo se usó prensa cuya plataforma digital tuviera la herramienta del buscador interno. Así pues, se hizo una búsqueda semiautomatizada a través de dichos buscadores, usando los descriptores que se muestran en el Cuadro No.1:

Cuadro No.1: Descriptores utilizados para la recolección de los datos.

Español	Francés
Embarazo precoz	Grossesse précoce
Embarazo adolescente	Grossesse précoce
Maternidad precoz	Grossesse non désirée
Maternidad adolescente	Maternité précoce
Madre joven	Mère adolescente
Madre adolescente	Mère jeune
Adolescente madre	Jeune mère
Joven madre Niña madre	

A partir de la introducción de estos descriptores en los buscadores internos de los periódicos digitales, se recuperó una muestra total de quince (15) noticias en francés y diez (10) noticias en español, encontradas en las siguientes fuentes: *El Universal* y *Últimas Noticias* (Venezuela); *L'Humanité*, *Le Télégramme*, *La Croix*, *L'Express*, *Le Parisien*, *Nice-Matin* y *L'Union-Press* (Francia). El Cuadro No. 2 muestra los códigos de cada fuente junto con el tipo de frecuencia y el alcance geográfico.

Cuadro No. 2: Prensa digital venezolana y francesa utilizada como fuente.

Nombre	Frecuencia	Distribución	Código
<i>Universal</i>	Diario	Nacional	U
<i>Últimas noticias</i>	Diario	Nacional	L
<i>L'Humanité</i>	Diario	Nacional	H
<i>Le Télégramme</i>	Diario	Nacional	T
<i>La Croix</i>	Diario	Nacional	C
<i>L'Express</i>	Semanario	Nacional	E
<i>Le Parisien</i>	Diario	Regional	P
<i>Nice-Matin</i>	Diario	Regional	N
<i>L'Union-Press</i>	Diario	Regional	I

5.3 Depuración de la muestra

Se hizo una depuración de la muestra a partir de la revisión de contenidos. Del total recogido se extrajeron tres (3) noticias de la prensa venezolana y cinco (5) noticias de la prensa francesa, dado que su contenido no estaba directamente relacionado con los temas subyacentes a los descriptores empleados. Luego de la depuración, se conformó un corpus de siete (7) noticias venezolanas y diez (10) francesas.

5.4 Codificación del corpus

Con el fin de organizar el corpus para su análisis se hizo una codificación aplicada a los textos que lo componen. En la Figura N° 6 se muestra la composición de los códigos colocados a los textos conformantes de los subcorpora:

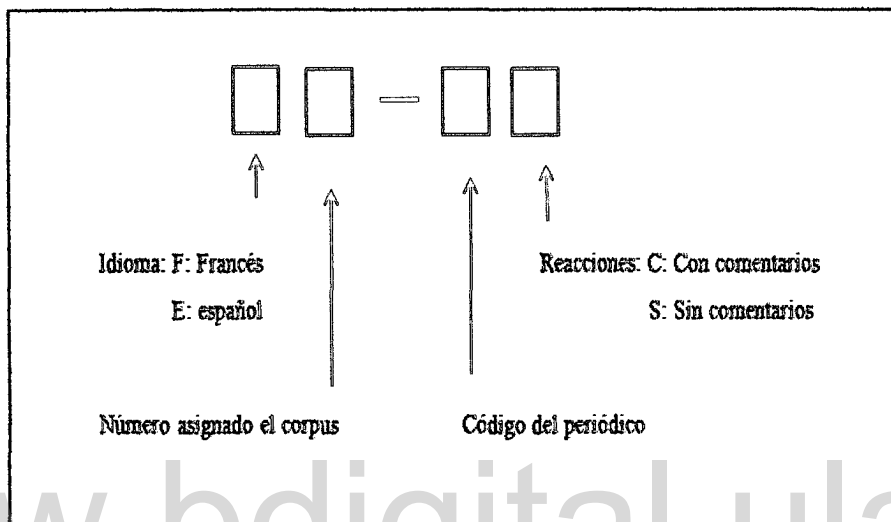


Figura No. 6: Codificación de las noticias componentes del corpus

Dichos códigos podrán estar precedidos por las iniciales “N” ó “C” para marcar la distinción entre noticia y comentario respectivamente, en el caso que sea necesaria dicha especificación. Por ejemplo, el código E01-US, traduce ‘noticia en español, primera del subcorpus de noticias y comentarios de prensa venezolana, proveniente del periódico El Universal, sin comentarios’.

5.5 Composición del corpus

El corpus está conformado por dos subcorpora cuyas características son similares pero que se perfilan por tener algún rasgo distintivo (Hrušková, 2008: 9). La equivalencia no exacta entre ambas partes se debe a que el número de textos no se determinó *a priori*, el tamaño del corpus se ha determinado sobre la base del criterio de temporalidad y tomando como lapso de recolección el año 2011, tal y como lo indicamos anteriormente.

5.5.1 Subcorpus de noticias y comentarios venezolanos (SNCV)

Está compuesto por siete (7) noticias digitales venezolanas⁵, de las cuales cinco (5) presentaron reacciones o comentarios de sus usuarios, con un total de 153 comentarios. En el cuadro No. 3 se presenta en detalle el conjunto de noticias que componen el SNCV, presentando el código, el título de la noticia, la fecha de publicación y el número de comentarios.

Cuadro No. 3: Noticias componentes del SNCV.

Código en corpus	Título de la noticia	Fecha	Número de comentarios
E01-US	30% son madres adolescentes	07/05	0
E02-UC	Embarazo adolescente en Venezuela	09/09	53
E03-UC	Misión hijos de mi pueblo Venezuela protegerá a madres adolescentes	25/11	29
E04-UC	Gobierno anuncia la Misión hijos de mi pueblo Venezuela	25/11	53
E05-US	Los embarazos adolescentes frenan el desarrollo social	15/12	0
E06-LC	Venezuela: el país con más embarazos adolescentes	23/12	18
E07-LC	Inicio formación para campaña contra el embarazo precoz	28/12	4

Destacamos dos particularidades halladas en el SNCF: (1) El contenido de la noticia E03-UC se limita a un vídeo de 4:57 minutos que presenta un extracto de una Cadena presidencial donde se anuncia la Misión “Hijos de mi pueblo Venezuela”. Dado que no hay noticia escrita, nos hemos limitado a analizar los comentarios derivados del mismo. (2) En las noticias E03-UC y E04-UC se encontró una reacción (dividida en dos comentarios) que tiene la particularidad de estar duplicada, es decir que fue publicada por su autor de forma replicada en dos noticias distintas. Cada uno de estos comentarios se analizó en su contexto particular.

⁵ Véase directorio No. 01 en CD anexo

5.5.2 Subcorpus de noticias y comentarios franceses (SNCF)

Está compuesto por diez (10) noticias francesas⁶, de las cuales cuatro (4) muestran comentarios de lectores, con un total de 26. En seis (6) de las diez noticias recuperadas no se mostró ningún comentario. Este fenómeno justifica el criterio de selección de corpus sobre la disparidad numérica tanto del número de noticias como del número de comentarios de lectores sobre los dos subcorpora del estudio. El Cuadro No. 4 presenta el conjunto de noticias que componen el SNCF, presentando el código, el título de la noticia, la fecha de publicación y el número de comentarios.

Cuadro No. 4: Noticias componentes del SNCF.

Código en corpus	Título de la noticia	Fecha	Número de comentarios
F01-IC	Manque d'information chez les ados et conséquences désastreuses	14/02	5
F02-EC	Les mineures avortent de plus en plus	07/03	5
F03-HS	Contraception gratuite pour les lycéens franciliens	27/04	0
F04-PS	Nos écrans font la part belle aux ados enceintes	18/09	0
F05-PS	A la télé, les mamans précoces sont partout	18/09	0
F06-NC	Pourquoi autant de grossesses précoces	14/10	12
F07-TS	Grossesse chez l'adolescente. Progression des IVG	19/11	0
F08-CS	A l'âge du lycée, elles sont mères	13/12	0
F09-CS	Quelques chiffres sur les grossesses précoces	13/12	0
F10-UC	Vers un meilleur accès à la contraception et à l'IVG pour les mineures	14/12	4

5.6 Categorías de análisis

Las categorías se desprenden del marco teórico de este estudio, específicamente de la propuesta teórico-metodológica de la TDV para analizar los elementos valorativos que expresan ACTITUD en el discurso (§ Capítulo IV). Con estas categorías se crearon etiquetas para marcar las valoraciones implícitas y

⁶ Véase directorio No. 02 en CD anexo

explicitas. En total se analizan veintiséis (26) categorías. En el Cuadro No. 5 se muestran las etiquetas que utilizaremos en los análisis, las cuales representan las mencionadas categorías y subcategorías de la TDV.

Cuadro No. 5: Categorías de análisis del dominio semántico de ACTITUD de la TDV

Afecto		Seguridad (+)	..Inseguridad (-)
		Satisfacción (+)	..Descontento (-)
		Felicidad (+)	..Infelicidad (-)
Juicio	Estima social	Normalidad (+)	Normalidad (-)
		Capacidad (+)	Capacidad (-)
		Tenacidad (+)	Tenacidad (-)
	Sanción social	Veracidad (+)	Veracidad (-)
		Adecuación (+)	Adecuación (-)
Apreciación	Reacción	Impacto (+)	Impacto (-)
		Calidad (+)	Calidad (-)
	Composición	Balance (+)	Balance (-)
		Complejidad (+)	Complejidad (-)
	Valuación	Valuación (+)	Valuación (-)

5.7 Tipo de análisis

El tratamiento de los datos incluirá procedimientos de recolección y análisis de tipo cualitativos y cuantitativos, por lo cual se califica como un análisis mixto (Hernández, y Mendoza, 2008). Esto consiste en “un proceso sistemático de integración y discusión conjunta, para realizar inferencias producto de toda la información recabada” (p. 341). Intentamos de esta manera lograr un mayor entendimiento del fenómeno bajo estudio.

5.8 Fases del análisis

Para el análisis de los datos se siguieron los siguientes pasos: Depuración, identificación, clasificación, análisis cualitativo, análisis cuantitativo y comparación.

Depuración: Se eliminaron enlaces, hipervínculos, imágenes, fotografías. Los datos fueron extraídos sin otro tipo de alteraciones, razón por la que los ejemplos que se presenten en los análisis serán textuales, incluyendo faltas ortográficas, de puntuación

y de tipo. Los archivos depurados fueron transformados y archivados en formato PDF.

Identificación: Se identificaron los elementos valorativos explícitos e implícitos con las etiquetas mencionadas (§ 5.6)

Clasificación: En un primer tiempo, las valoraciones de cada noticia y sección de comentarios se vaciaron en fichas como la que se muestra en la Figura N° 7, a través de las cuales se recogen los elementos valorativos en contexto, ya sean (1) explícitos, es decir, manifestados a través de elementos gramaticales como sustantivos y adjetivos, o (2) implícitos, expresados a lo largo del enunciado a partir de metáforas, ironías, juegos de palabras, entre otros. El contexto vaciado en las fichas varía de la oración al enunciado por cuestiones de longitud. Los elementos valorativos se muestran en negritas.

Código del texto (noticia o comentarios):	
EXPLÍCITO	AFECTO
	JUICIO
	APRECIACIÓN
IMPLÍCITO	AFECTO
	JUICIO
	APRECIACIÓN

Figura No. 7: Ficha de vaciado de elementos de ACTITUD en contexto

Por su parte, la Figura N° 8 muestra, a manera de ejemplo, la misma ficha donde se vaciaron los enunciados de la noticia N-E01-US en los cuales se expresa la

valoración de forma explícita e implícita. Se obtuvo un total de veintiséis (26) fichas de este tipo, 12 para el SNCV y 14 para el SNCF⁷.

Código del texto: N-E01-US	
EXPLÍCITO	AFECTO
	JUICIO
	APRECIACIÓN De acuerdo con Nesma Queipo, médico adjunto, Venezuela tiene una de las tasas más altas de embarazo precoz . Apreciación: composición: balance (-).
IMPLÍCITO	AFECTO
	JUICIO 50% de éstas se embarazan nuevamente un año después de haber dado a luz. Juicio implícito: estima social: tenacidad (-).
	APRECIACIÓN

Figura No. 8: Ficha vaciada con elementos de ACTITUD en contexto [E01-US].

De forma paralela, las valoraciones explícitas de cada noticia y sección de comentarios se vaciaron en una matriz de análisis como la mostrada en la Figura No. 9 en la página siguiente, donde los elementos extraídos se contabilizaron y se organizaron en sustantivos, adjetivos, verbos, adverbios y frases hechas.

⁷ Véase la totalidad de las fichas de elementos de ACTITUD en contexto en los directorios No. 03 y 04 en CD anexo.

Título de la noticia:				Código:			
Fecha:				Tipo de texto:			
Actitud positiva:				Actitud explícita:			
Actitud negativa:				Actitud implícita:			
Afecto	No:	Si:	Afecto implícito:				
	Cantidad:		Afecto explícito:				
	Subcategoría		Sustantivo	Adjetivo	Verbo	Adverbio	Frases hechas
	Seguridad (+)						
	Inseguridad (-)						
	Satisfacción (+)						
	Descontento (-)						
	Felicidad (+)						
	Infelicidad (-)						
Juicio	No:	Si:	Juicio de estima social:				
	Cantidad:		Juicio de sanción social:				
			Juicio explícito:				
			Juicio implícito:				
	Subcategoría		Sustantivo	Adjetivo	Verbo	Adverbio	Frases hechas
Estima social	Normalidad (+)						
	Normalidad (-)						
	Capacidad (+)						
	Capacidad (-)						
	Tenacidad (+)						
	Tenacidad (-)						
Sanción social	Veracidad (+)						
	Veracidad (-)						
	Adecuación (+)						
	Adecuación (-)						
Apreciación	No:	Si:	Apreciación explícita:				
	Cantidad:		Apreciación implícita:				
	Subcategoría		Sustantivo	Adjetivo	Verbo	Adverbio	Frase hecha
Reacción	Impacto (+)						
	Impacto (-)						
	Calidad (+)						
	Calidad (-)						
Composición	Balance (+)						
	Balance (-)						
	Complejidad (+)						
	Complejidad (-)						
Valoración	Valoración (+)						
	Valoración (-)						

Figura. No.9: Matriz de análisis para elementos explícitos de ACTITUD

La Figura No. 10 muestra la matriz de análisis donde se vaciaron los elementos gramaticales a través de las cuales se expresó la valoración en N-E01-US.

Se obtuvo un total de veintiséis (26) matrices de este tipo, 12 para el SNCV y 14 para el SNCF⁸:

Título de la noticia: 30% son madres adolescentes				Código: E01-US			
Fecha: 07-05-2011				Tipo de texto: Noticia			
Actitud positiva: 0 Actitud negativa: 2				Actitud explícita: 1 Actitud implícita: 1			
Afecto	No. X	Si: X Cantidad:	Afecto implícito: Afecto explícito:				
	Subcategoría		Sustantivo	Adjetivo	Verbo	Adverbio	Frase hecha
	Seguridad (+)						
	Inseguridad (-)						
	Satisfacción (+)						
	Descontento (-)						
	Felicidad (+)						
	Infelicidad (-)						
Juicio	No.	Si: X Cantidad: 1	Juicio de estima social: 1 Juicio de sanción social: 0 Juicio explícito: 0 Juicio implícito: 1				
	Subcategoría		Sustantivo	Adjetivo	Verbo	Adverbio	Frase hecha
	Estima social	Normalidad (+)					
		Normalidad (-)					
		Capacidad (+)					
		Capacidad (-)					
	Sanción social	Tenacidad (+)					
		Tenacidad (-)					
		Veracidad (+)					
		Veracidad (-)					
		Adecuación (+)					
		Adecuación (-)					
	Apreciación	No.	Si: X Cantidad: 1	Apreciación explícita: 1 Apreciación implícita: 0			
		Subcategoría		Sustantivo	Adjetivo	Verbo	Adverbio
Reacción		Impacto (+)					
		Impacto (-)					
		Calidad (+)					
Composición		Calidad (-)					
		Balance (+)					
		Balance (-)					
Valoración		Complejidad (+)					
		Complejidad (-)					
		Valuación (+)					
		Valuación (-)					

Figura No. 10: Matriz vaciada con elementos explícitos de ACTITUD [N-E01-US].

⁸ Véase la totalidad de matrices de elementos explícitos de ACTITUD en los directorios No. 05 y 06 en CD anexo.

Análisis cualitativo: Se estudiaron los elementos valorativos asociados a cada subcategoría de ACTITUD en ambos subcorpora por separado. De esta manera, el enunciado: “Es **normal** y deseado en este país que una niña a los 15 años tenga un bebé como signo de feminidad” [C-E02-UC] se identifica como una valoración explícita puesto que se expresa a través de una cualidad (adjetivo ‘normal’), en este caso, en la sección de comentarios de la noticia. Se cataloga en la categoría de JUICIO ya que se cuestiona el comportamiento de un actor social, en este caso la madre adolescente. Dado que el enunciado encierra una crítica, se considera que es una falta leve asociada con la ESTIMA SOCIAL. De esta manera, como se critica un comportamiento que no es el esperado o habitual, se relaciona con la subcategoría NORMALIDAD (+).

Para facilitar el análisis cualitativo, los enunciados con carga valorativa vaciados en las primeras fichas, fueron reorganizados en unas segundas fichas, cuyo formato se muestra en la Figura No. 11, las cuales tienen como fin unir en un conjunto el total de enunciados encontrados en cada subcorpora, por cada subcategoría de ACTITUD

SUBCATEGORÍA: _____	
POSITIVO	
EXPLICITO	
IMPLICITO	
NEGATIVO	
EXPLICITO	
IMPLICITO	

Figura No. 11: Ficha de vaciado para subcategorías de ACTITUD.

Se obtuvieron veintiséis (26) fichas de vaciado para subcategorías de ACTITUD, trece (13) para el SNCV y trece (13) para el SNCF, correspondientes a cada una de las subcategorías de ACTITUD⁹. Podemos observar en la Figura No. 12, un extracto de la ficha vaciada con las valoraciones de NORMALIDAD pertenecientes al SNCV.

POSITIVO	
EXPLICITO	Es normal y deseado en este país que una niña a los 15 años tenga un bebé como signo de feminidad. Juicio: estima social: Normalidad (+). [C-E02-UC]
	la población adolescente (la gran mayoría) de la que estamos hablando crece en casas donde eso es lo común y lo natural. Juicio: Estima social: Normalidad (+) [C-E02-UC]
IMPLICITO	Sin ocurrencias
NEGATIVO	
EXPLICITO	Sin ocurrencias
IMPLICITO	Niñas que hace poquito jugaban a las muñecas, llevan ahora sobre sus brazos estos hermosos, reales y pesados juguetes Juicio implícito: Normalidad (-). . [C-E03-UC]
	así se evitaría el nacimiento de bebés que llevarían una infancia no siempre afortunada que haya mujeres menores de edad que pierdan su juventud por un embarazo no deseado. Juicio implícito: Normalidad (-). [C-E07-LC]

Figura No. 12: Ficha vaciada con elementos de NORMALIDAD del SNCV (extracto)

Análisis cuantitativo: Consistió en la cuantificación de los datos, separando las valoraciones en distintos ejes, con el fin de facilitar lecturas variadas de los resultados. Se distinguen y cuantifican:

⁹ Véase la totalidad de las fichas de subcategorías de ACTITUD en los directorios No. 07 y 08 en CD anexo.

- Recursos por subcategoría empleados en las noticias
- Recursos por subcategoría empleados en los comentarios
- Recursos valorativos positivos
- Recursos valorativos negativos
- Recursos valorativos explícitos
- Recursos valorativos implícitos

Para facilitar el análisis cuantitativo se dispusieron, en una primera etapa, ocho (=8) tablas Excel donde se organizan las cifras de: ACTITUD explícita en noticias, ACTITUD implícita en noticias, ACTITUD explícita en comentarios, ACTITUD implícita en comentarios¹⁰. En una segunda etapa y a partir de estas tablas Excel, se realizaron tablas por categoría mostrando la cantidad de ocurrencias contabilizadas, dichos cuadros son los utilizados en el capítulo de Análisis y resultados (§ Capítulo VI).

Comparación: Se comparan los resultados obtenidos a partir del análisis de los subcorpora SNCV y SNCF. Se determinan así las semejanzas y diferencias en cuanto a la valoración en el discurso en torno a la maternidad adolescente en prensa digital venezolana y francesa.

En este capítulo se presentaron los lineamientos metodológicos que guían este trabajo, a través de los cuales buscamos cumplir los objetivos planteados, referentes al análisis de valoraciones de actitud en el discurso sobre maternidad adolescente en prensa digital venezolana y francesa. Con este fin se especificaron los siguientes elementos: Tipo de investigación, procedimiento de recolección de datos, depuración de la muestra, composición y codificación del corpus, tipo y fases del análisis. Asimismo, a partir de los instrumentos propuestos, organizaremos y presentaremos los resultados de nuestra investigación en el capítulo siguiente.

¹⁰ Las tablas cuantificadoras de valoraciones se encuentran en el directorio No. 09 en CD anexo.

CAPÍTULO VI

www.bdigital.ula.ve

CAPÍTULO VI ANALISIS Y DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

Para el desarrollo de este capítulo seguimos el orden de los tres primeros objetivos de nuestra investigación, por lo cual presentaremos:

- **Análisis cuanti-cualitativos de los elementos valorativos que expresan ACTITUD con referencia al embarazo adolescente en el subcorpus SNCV.**
- **Análisis cuanti-cualitativos de los elementos valorativos que expresan ACTITUD con referencia al embarazo adolescente en el subcorpus SNCF.**
- **Comparación entre los resultados obtenidos en los análisis de los subcorpus SNCV y SNCF.**

Para la presentación de los análisis, partimos de la presentación de los datos numéricos que reflejan la cantidad de ocurrencias (frecuencia de aparición) de las valoraciones en cada subcorpus. Posteriormente, presentamos un análisis cualitativo donde se destaca la distinción entre valoraciones en noticias y comentarios, entre valoraciones explícitas e implícitas y entre valoraciones positivas y negativas. Retomamos brevemente estas nociones: Por valoración explícita nos referimos a aquella que se presenta a través de una cualidad (adjetivo), proceso (verbo), un apelativo (sustantivo), un modificador (adverbio) o un comentario (frase hecha), mientras que la valoración implícita se refiere a la expresión de valoración indirecta, que se despliega en el enunciado a través de metáforas, ironías, juegos de palabras. La valoración es positiva cuando el objeto, proceso o actor social evaluado coincide con un conjunto de reglas y expectativas sociales en el cual se enmarca, mientras que es negativa cuando el ente evaluado se distancia de dichas reglas y expectativas.

Los resultados mostrados en este capítulo se deducen del análisis, clasificación, y cuantificación de los elementos valorativos encontrados, siguiendo la metodología indicada en este estudio (§ Capítulo V). Estos análisis arrojaron un total de 392 valoraciones de ACTITUD, repartidas en 243 halladas en el SNCV y 149 en el SNCF. De este total, hemos seleccionado una o dos valoraciones por subcategoría con el fin de ilustrar los resultados presentados en este capítulo, lo que da un total de

85 ejemplos, en español o francés, a ser mostrados en esta sección. Cada uno de estos ejemplos aparece enumerado entre paréntesis, y acompañado del código asignado al texto de origen dentro del corpus (§ 5.5.1 y 5.5.2). Se marcan con negritas los elementos valorativos explícitos. En cuanto a los implícitos, se resalta en negritas la parte del enunciado que se refiere al tipo de valoración en cuestión. Los enunciados se transcriben tal y como aparecen tanto en la noticia como en los comentarios, por lo cual se advierte que algunos presentan problemas de ortografía, acentuación y puntuación.

6.1 ANÁLISIS DEL SNCV

Presentamos en esta sección los análisis y resultados referentes al SNCV. Antes de referirnos a las valoraciones de ACTITUD halladas, debemos destacar que durante el análisis de las noticias notamos apelaciones distintas para referirse a este tema, entre las cuales las usadas más frecuentemente fueron: ADOLESCENTE, usado para referirse a las jóvenes menores de edad susceptibles de quedar embarazadas (=19), MADRE ADOLESCENTE (=17) para aquellas menores que están en período de gestación o que ya son madres. Asimismo observamos el uso constante de EMBARAZO PRECOZ (=17) y EMBARAZO ADOLESCENTE (=15). El uso intercalado de estos términos, desdibuja la distinción entre la concepción del embarazo (embarazo adolescente) y la etapa posterior al embarazo, luego del nacimiento del bebé (maternidad adolescente), por esta razón nos referiremos al tema de ahora en adelante como “EA/MA” para reflejar el uso indistinto de estos términos. Además del fenómeno EA/MA se encuentra el sujeto social implicado, es decir, la madre adolescente. Dicho esto, presentamos el desglose de los análisis y resultados.

Para la exposición del análisis y resultados deducidos del SNCV, seguimos el orden de clasificación propuesto por el dominio semántico de la ACTITUD de la TDV, es decir, comenzamos por la categoría AFECTO y sus subcategorías, pasaremos luego a la categoría JUICIO y sus subcategorías desplegadas en ESTIMA y SANCIÓN SOCIAL y terminamos con las subcategorías correspondientes a la APRECIACIÓN.

6.1.1 AFECTO

En el cuadro No.6 se presenta la cantidad de valoraciones relacionadas con la categoría de AFECTO en el SNCV. El cuadro presenta todas las subcategorías de AFECTO y su aparición en cuatro grupos de aparición: Valoración explícita en noticias (VEN), valoración implícita en noticias (VIN), valoración explícita en comentarios (VEC), valoración implícita en comentarios (VIC)¹¹. Los números están seguidos de la letra 'A' si son valoraciones de AFECTO AUTORALES, es decir, expresiones de sentimientos propios y de la letra 'N' si son valoraciones de AFECTO NO AUTORAL, llamada así cuando el emisor expresa sentimientos que no son propios.

Cuadro No. 6: Valoraciones de AFECTO en el SNCV.

AFECTO	VEN	VIN	VEC	VIC	Total por subcategoría
SEGURIDAD (+)	0	0	0	0	0
INSEGURIDAD (-)	0	0	0	0	0
SATISFACCIÓN (+)	2N	0	1N	0	3N
DESCONTENTO (-)	1A	0	5N 2A	0	5N 3A
FELICIDAD (+)	0	0	1N	0	1N
INFELICIDAD (-)	0	0	2N 11A	0	2N 11A
Total AFEECTO (+)	2N	0	2N	0	4N
Total AFEECTO (-)	1A	0	7N 13A	0	7N 14A
Total AFEECTO	3	0	22	0	25

Observamos que el AFECTO se presenta poco en el cuerpo de las noticias venezolanas analizadas, donde solo se encontraron tres (=3) casos. En cambio, en la sección de comentarios, se encontraron veintidós (=22) valoraciones, todas explícitas, donde predomina en estos casos el uso de adjetivos (=9) y sustantivos (=7).

¹¹ En adelante se seguirán utilizando estos campos con sus denominaciones para las demás categorías bajo análisis.

6.1.1.1 AFECTO positivo:

Se encontraron tres (3) valoraciones de SATISFACCIÓN y una de FELICIDAD, las cuales son de carácter no autoral, es decir que el emisor se distancia y no muestra empatía con los enunciados, tal y como lo muestran los ejemplos (1) y (2):

- (1) “Suena contradictorio, pero un embarazo puede ser el **proyecto de vida** de una adolescente, a quien se le dificulta continuar sus estudios” [N-E05-US].
- (2) “Incluso, culturalmente está tan arraigado este problema, que el lema de la gente es: ‘es una **bendición de Dios** y yo apoyo a mi niña’” [C-E02-UC].

Cabe destacar que estas valoraciones positivas están insertadas en un enunciado que critica o cuestiona, lo que en cierta manera, invalida el valor positivo. En (1) se introduce la valoración con la expresión “suena contradictorio, pero”, mientras que en (2) se introduce por “está tan arraigado el problema que”; ambas expresiones dejan clara la duda de la visión positiva emitida por una tercera persona acerca del EA/MA. Ambos ejemplos arrojan duda sobre la sacralización del rol materno afirmada por Menéndez y Quintana (2009), Caruncho y Mayobre (1998), e incluso pudieran mostrar que tal sacralización no se ajusta cuando se presenta en edades pertenecientes a la adolescencia. Como quiera que sea, es un número muy bajo dentro del corpus.

6.1.1.2 AFECTO negativo:

Los sentimientos y emociones generadas por el tema del EA/MA y expresadas en el SNCV, son en su mayoría, negativos. Veintiún (=21) de veinticinco (=25) valoraciones se presentan en las subcategorías DESCONTENTO e INFELICIDAD:

DESCONTENTO: Se hallaron ocho (8) manifestaciones de DESCONTENTO, las cuales se presentaron en forma AUTORAL y NO AUTORAL. A través de la valoración AUTORAL, los usuarios expresaron indignación y rabia respecto al EA/MA (3):

- (3) “que pena que en nuestra bella y rica patria tengamos esos males y que ahora lejos de atacarlos para eliminarlos simplemente se fomentan...**que indignacion, dios**” [C-E03-UC].

En cuanto a la valoración de DESCONTENTO NO AUTORAL, se observa que los usuarios expresaron sentimientos y emociones que ellos adjudican a las madres adolescentes, en otras palabras, lo que ellos suponen que estas sienten respecto de la maternidad, tal y como lo refleja el ejemplo (4):

- (4) “Que malo es una niña o adolescente que a sus 15 o 16 años ya tenga un embarazo que mayormente es **no deseado**” [C-E06-LC].

INFELICIDAD: En esta subcategoría se observó un número mayor de valoraciones negativas, (=13) en el SNCV. Estas valoraciones, de carácter AUTORAL y NO AUTORAL, expresan sentimientos de tristeza respecto al fenómeno en cuestión. Los ejemplos (5) y (6) muestran valoraciones autorales:

- (5) “**que pena** que en nuestra bella y rica patria tengamos esos males” [C-E03-UC].

- (6) “Es verdaderamente **dolorosa** y asombrosa la cantidad de casos de embarazo precoz (sobretudo, en menores de quince años) que vemos en las calles de Venezuela” [C-E03-UC].

En el reflejo de las valoraciones no autorales, (7) y (8) los usuarios infieren los sentimientos que consideran sienten las madres adolescentes:

- (7) “**el trauma** de las niñas adolescentes embarazadas lo llevan en el corazón” [C-E02-UC].

- (8) “Debería usar esos recursos para crear conciencia del embarazo precoz que destruye futuros y genera **frustraciones**” [C-E04-UC].

El hecho de que la mayor cantidad de expresiones de AFECTO corresponda al grado más alto de valoración negativa de esta categoría muestra indicios del proceso del discurso victimizador y alarmista en torno al EA/MA, tal como afirma Quintero (2008).

6.1.2 JUICIO

En el subcorpus analizado se puede observar cómo es valorada la conducta de las adolescentes susceptibles de convertirse en madres y de quienes ya lo son. En la categoría de JUICIO encontramos un total de 142 valoraciones, divididas en 91 de ESTIMA SOCIAL y 51 de SANCIÓN SOCIAL, mostradas en el Cuadro No. 7:

Cuadro No. 7: Total de valoraciones de JUICIO en el SNCV.

JUICIO	VEN	VIN	VEC	VIC	Total
ESTIMA SOCIAL (+)	0	2	5	1	8
ESTIMA SOCIAL (-)	0	13	17	53	83
SANCIÓN SOCIAL (+)	0	1	0	0	1
SANCIÓN SOCIAL (-)	2	14	6	28	50
Total JUICIO (+)	0	3	5	1	9
Total JUICIO (-)	2	27	23	81	133
JUICIO en total	2	30	28	82	142

Tal como se muestra en el cuadro No. 7, de las 142 valoraciones de JUICIO, 110 se encuentran en los comentarios y solo 32 se observaron en las noticias. Es también importante destacar que la mayoría de los juicios se expresaron de forma implícita (=112), en clara ventaja sobre los explícitos (=30). En cuanto a estos últimos, se manifiestan sobre todo a través de sustantivos (14) y adjetivos (12). Además, subrayamos el hecho de que solo nueve (9) del total de valoraciones de la categoría son positivas, lo cual muestra una tendencia hacia la valoración negativa en la categoría de JUICIO. Veamos a continuación el análisis de las valoraciones encontradas, presentadas a partir del despliegue de las subcategorías.

6.1.2.1 ESTIMA SOCIAL:

En la siguiente página, el cuadro No. 8 muestra en detalle la cantidad de valoraciones halladas en el SNCV pertenecientes a la ESTIMA SOCIAL, eje donde se organizan las valoraciones de JUICIO asociadas a faltas leves:

Cuadro No. 8: Valoraciones de JUICIO de ESTIMA SOCIAL en el SNCV.

ESTIMA SOCIAL	VEN	VIN	VEC	VIC	Total por subcategoría
NORMALIDAD (+)	0	0	5	0	5
NORMALIDAD (-)	0	1	0	7	8
CAPACIDAD (+)	0	0	0	0	0
CAPACIDAD (-)	0	5	2	12	19
TENACIDAD (+)	0	2	0	1	3
TENACIDAD (-)	0	7	15	34	56
ESTIMA SOCIAL (+)	0	2	5	1	8
ESTIMA SOCIAL (-)	0	13	17	53	83
ESTIMA SOCIAL total	0	15	22	54	91

NORMALIDAD: A partir de los análisis, se hallaron trece (13) casos relacionados a esta subcategoría, de los cuales cinco (5) son positivos y se relacionan con el hecho de considerar que los casos de EA/MA son “comunes” en la sociedad venezolana.

Veamos los ejemplos (9) y (10):

(9) “la población adolescente (la gran mayoría) de la que estamos hablando crece en casas donde eso es lo **común** y lo natural” [C-E02-UC].

(10) “Es **normal** y deseado en este país [Venezuela] que una niña a los 15 años tenga un bebé como signo de feminidad [C-E02-UC].

Se perfila el EA/MA como un fenómeno no aislado que se entiende como habitual. Aunque en enunciados como (9) y (10) este fenómeno sea catalogado como tal, no existe ninguna valoración en todo el SNCV que indique su aceptación por parte de la sociedad venezolana.

En cuanto a las valoraciones negativas de NORMALIDAD, se encontraron ocho (8) casos que señalan que este comportamiento no es el esperado en una adolescente. Por un lado, no se considera correcto el hecho de tener que dejar atrás la infancia de forma anticipada. Por otro lado, no se considera correcta la pérdida de la juventud y entrada abrupta en la adultez. Los enunciados (11) y (12) demuestran esta tendencia:

(11) **“Niñas que hace poquito jugaban a las muñecas, llevan ahora sobre sus brazos estos hermosos, reales y pesados juguetes, ante la mirada impotente de los que se resisten a aceptar y consentir esta penosa realidad.”** [C-E03-UC].

(12) **“Yulexis, una joven de 17 años y que acaba de ser madre de su segundo hijo, es uno de estos casos. Con apenas 14 años, tuvo a su primer bebé, dejó los estudios y desde entonces es ‘ama de casa’”** [N-E06-LC].

En (11) se puede deducir que el comportamiento normal o esperado en una niña es jugar, mientras que en (12) se muestra que lo esperado respecto a una joven es el estudio, ambos aspectos atropellados en el caso de EA/MA. De esta manera, la adolescente se aleja del estereotipo vigente aceptado por la sociedad a la que pertenece, lo cual legitima (de cierta manera) la crítica que recae sobre ella, ya que ha cometido una falta con implicaciones morales.

Al observar con detalle las valoraciones positivas y negativas de ‘NORMALIDAD’, se presenta la distinción entre lo ‘aceptado’ y lo ‘común’, lo cual no es necesariamente contradictorio. El aspecto positivo deja ver el EA/MA como algo común y habitual en Venezuela, mientras el aspecto negativo señala que a pesar de eso, se considera un comportamiento inadecuado en la adolescente.

CAPACIDAD: Se encontraron diecinueve (=19) valoraciones de CAPACIDAD, a través de las cuales se exponen distintas razones por las que la adolescente no tiene las aptitudes o capacidades para ser madre. De nuestro análisis dedujimos las siguientes razones:

- *La adolescente no está preparada fisiológicamente para la maternidad:* No se considera que el cuerpo de una joven tenga las condiciones para tener un embarazo sin poner ambas vidas en riesgo, la suya y la de su futuro hijo. El ejemplo (13) así lo indica:

(13) “Una mujer menor de quince años **no está anatómicamente preparada para tener un hijo. El riesgo de muerte por complicaciones es mayor**” [N-E05-US].

Se evidencia aquí la influencia de la comunidad científica médica sobre la sociedad, puesto que este argumento parte de las declaraciones de la OMS en la nota de prensa y se replica tanto en la noticia como en los comentarios, sin necesariamente indicar la fuente. Se toma como una verdad.

- *La adolescente no está preparada psicológicamente para enfrentar la maternidad:* Como complemento del punto anterior, se considera que la adolescente es inmadura frente a los retos psicológicos que infiere la maternidad, como se expresa en los ejemplos (14) y (15) :

(14) “Esos hijos terminarán en alguna de las bandas delictivas en muchos casos. **Sus madres no están preparadas para la responsabilidad que la maternidad exige**” [C-E03-UC].

(15) [...] “las que se encargan de su **maternidad no tienen la madurez para afrontar tal situación**” [C-E02-UC].

- *La adolescente no está preparada para asumir la responsabilidad de comenzar la vida sexual:* Se dibuja una imagen de una adolescente que, si bien conoce los métodos anticonceptivos y de protección contra enfermedades de transmisión sexual, no tiene la capacidad de ponerlos en práctica, como en (16):

(16) “Las chicas se embarazan en relaciones abusivas, con hombres mayores, **a los que no saben cómo exigirles que usen preservativo**” [N-E05-US].

Al afirmar en el discurso esta incapacidad de la adolescente, se expone que es incapaz de decidir y llevar las riendas de su vida sexual, lo cual contradice lo contemplado en los derechos sexuales y reproductivos de los adolescentes, reconocidos internacionalmente como parte de los Derechos Humanos.

- *La adolescente embarazada no tiene los medios económicos para prevenir ni para asumir la maternidad:* Por una parte, se presenta un discurso en el que se asume que una adolescente perteneciente a bajos estratos económicos es más

propensa a quedar embarazada, estableciendo así una relación entre pobreza e ignorancia (17):

(17) “y que haya mujeres menores de edad que pierdan su juventud por un embarazo no deseado o de **mujeres sin recursos que se dejan embarazar porque no saben que es lo que deben hacer** [C-E07-LC].

Por otra parte, se expone que ser adolescente implica ser aún dependiente de los padres y no poseer ninguna profesión, es decir, poseer recursos económicos para asumir los gastos propios de la maternidad (18):

(18) “una adolescente no comprende lo complejo que es ser madre y **todo lo que acarrea el costo económico**” [C-E02-UC].

Estas aseveraciones coinciden con la descripción de Pinto, que expone que el discurso en torno a la maternidad adolescente se mueve en el eje “pobreza = maternidad adolescente” (2006). En este caso, la adolescente y la madre adolescente son, por así decirlo, víctimas de la pobreza.

- *La adolescente embarazada pierde las riendas de su futuro:* Tal como exponen Menéndez y Quintana (2009), la maternidad adolescente entra en competencia con otras esferas significativas en la realización femenina, como la educacional y profesional, necesarias para el desarrollo de la vida, tal y como lo refleja (19) :

(19) “Una madre soltera adolescente **tiene mucho menos chance de consolidar un hogar y acceder a la profesionalización de su carrera**” [C-E02-UC].

Este conjunto de elementos dibujan el perfil de la adolescente como sujeto incapaz de ejercer la maternidad de forma adecuada.

TENACIDAD: A partir de los análisis se hallaron 56 juicios de TENACIDAD, de los cuales solo tres (3) son positivos. Estos últimos encierran un reconocimiento a la difícil tarea de ser madre soltera y asumir sola la crianza de uno o varios hijos. A partir de ello el EA/MA es asociado con la ausencia del rol paterno. Veamos el ejemplo (20):

(20) “Muchas de estas madres **sostienen solas a sus hijos sin la presencia de un padre de familia**” [N-E02-UC].

Es importante subrayar la muy baja aparición de este tipo de reconocimientos, que además expresan admiración a la madre soltera no necesariamente adolescente.

En contraste, la TENACIDAD negativa se posiciona como el tipo de JUICIO con más aparición en todo el SNCV, con 53 valoraciones. Esta etiqueta encierra juicios que están relacionados con comportamientos y conductas que son altamente criticables que varían desde la cobardía y la debilidad hasta aquello que se considera irresponsable y/o despreciable. Se puede observar como a través de estas valoraciones negativas de JUICIO, se va constituyendo la figura social de la madre adolescente como un ‘monstruo humano’ (Foucault, 1975) puesto que viola las normas de la naturaleza y de la sociedad, por lo que pasa a ser condenada y criticada. En el SNCV se encontraron las siguientes críticas a las adolescentes y madres jóvenes relacionadas con la subcategoría de TENACIDAD:

- *Crítica a la conducta sexual irresponsable de la adolescente:* Si bien en la subcategoría CAPACIDAD (-) se expone la inhabilidad de la joven para tomar las riendas de su vida sexual, es mayor el número de valoraciones que exponen esto como una crítica; es decir, no se adjudica a no tener una serie de aptitudes sino a la irresponsabilidad, la cual lleva a la adolescente a repetir círculos viciosos familiares y/o tener varios hijos sin ninguna planificación. Los ejemplos (21) y (22) muestran estos juicios:

(21) “En lugar proteger tanto a estas madres **que por descuido se han llenado de hijos** porque no hacer UNA MISIÓN DE PADRES RESPONSABLES” [C-E03-UC].

(22) No es proteccion. Es estúpido. **Por que nos las ponen a estudiar y las ensenana a ser responsables con su cuerpo?** [C-E03-UC].

- *Crítica a la insensatez de la adolescente:* En este grado ya no se atribuye el embarazo a un descuido o fallo en el aprendizaje sexual, sino que se acusa a la

joven adolescente por su falta de profundidad en valores, tal y como lo exhiben los ejemplos (23) y (24):

(23) **“Y las mujeres prefieren gastar en maquillaje y prendas provocativas que comprar una pastilla... eso es todo!”** [C-E02-UC].

(24) **“No es ignorancia, ni inocencia, ni descuido, para muchas es simple SINVERGUENZURA** [C-E02-UC].

- *Crítica a la adolescente por delegar su responsabilidad maternal:* Se concibe a la madre adolescente como un ser aprovechador o desconsiderado porque confía su propia responsabilidad a otras personas, como lo muestran los ejemplos (25) y (26):

(25) **“muchas le dejan la responsabilidad a los abuelos”** [C-E02-UC].

(26) **“Un incentivo más a la sinvergüenza [refiriéndose a la Misión Hijos de Venezuela], ahora las mujeres diran ¿pa' que estudio o trabajo si el gobierno me mantiene? o peor aun 'preñate pa' que el gobierno te mantenga”** [C-E04-UC].

- *Crítica a la mala influencia que tiene la madre adolescente sobre sus hijos:* Se responsabiliza a la madre adolescente de una variedad de problemas que pueden tener los niños durante su crecimiento (ejemplos 27 y 28). Estas valoraciones concuerdan con lo dicho por Prieto de Sosa (en Quintero, 2008: 35), quien hace hincapié en la influencia negativa de la madre adolescente sobre sus hijos.

(27) **“la mayoría de las madres no le dan ningún ejemplo, son mujeres q han tenido varios hombres y q no tienen principios y nos les dan ninguna educación religiosa, ni valores a sus hijos”** [C-E02-UC];

(28) **“en la actualidad la mayoría de los niños con problemas de aprendizaje, son hijo de madres muy jóvenes son producto de un embarazo precoz, son niños descuidados, no cumplen con las tareas, no tienen hogares estables, muchos cuentan como ellos cuidan de los hermanitos menores cuando sus madres se van de rumba”** [C-E02-UC].

6.1.2.2 SANCIÓN SOCIAL

En la subcategoría de SANCIÓN SOCIAL se clasifican las faltas consideradas como graves. El Cuadro No. 9 muestra las valoraciones incluidas en este grupo, como son VERACIDAD y ADECUACIÓN, en sus rasgos positivos y negativos:

Cuadro No. 9: Valoraciones de JUICIO de SANCIÓN SOCIAL en el SNCV.

SANCIÓN SOCIAL	VEN	VIN	VEC	VIC	Total por subcategoría
VERACIDAD (+)	0	0	0	0	0
VERACIDAD (-)	0	1	0	6	7
ADECUACIÓN (+)	0	1	0	0	1
ADECUACIÓN (-)	2	13	6	22	43
Total SANCIÓN SOCIAL (+)	0	1	0	0	1
Total SANCIÓN SOCIAL (-)	2	14	6	28	50
Total SANCIÓN SOCIAL	2	15	6	28	51

Se encontraron 51 juicios de SANCIÓN SOCIAL, divididos en siete (7) de VERACIDAD y 44 de ADECUACIÓN.

VERACIDAD: Los juicios de VERACIDAD presentaron baja frecuencia en el SNCV. Se encontraron solo siete (=7) casos, todos negativos y enmarcados en el debate sobre la aprobación de la misión “Hijos de mi pueblo Venezuela”, por parte del gobierno venezolano. Las valoraciones presentan suposiciones (ejemplos 29 y 30) sobre lo que sería la reacción de las adolescentes ante la implementación de esta política gubernamental:

(29) “TE FELICITO TU SI SABES FREGAR AL PUEBLO MAYOR RELERO SEGURO Q LAS CARAJITAS SE VAN VOLVER LOCAS PARIENDO” [C-E03-UC].

(30) “esto lo que trae es más marginalidad porque ahora las adolescentes irresponsables se van a poner a parir como conejos” [C-E03-UC].

En (29) y (30) puede verse la condena a las adolescentes que, según los comentarios publicados, tendrán (más) hijos para poder recibir la ayuda del gobierno.

ADECUACIÓN: Esta subcategoría de SANCIÓN SOCIAL tiene el segundo mayor índice de ocurrencia en la categoría de JUICIO, con un total de 43 valoraciones, de las cuales una sola es positiva. La ADECUACIÓN se refiere al más alto grado de valoración negativa en cuanto a JUICIO, se relaciona con aquello que atenta de forma grave contra la moral, y que por lo tanto se cataloga como malo, injusto y hasta, miserable. En este marco, se etiqueta al EA/MA como “un mal”, “un lastre”, “un flagelo” que aporta consecuencias negativas más allá del círculo individual y familiar, influyendo en el desarrollo de la sociedad, tal como asevera Papalia en Quintero (2008: 52) desde el ámbito de la sociología. Veamos el ejemplo (31) correspondiente al título de una de las noticias del SNCV:

(31) “Los embarazos adolescentes **frenan** el desarrollo social” [N-E05-US].

Observamos que se presentan en el subcorpus dos tipos de asociaciones negativas referidas a la ADECUACIÓN:

- *Asociación entre pobreza y maternidad adolescente:* Se reafirma una vez más el argumento de Pinto (2006), quien habla del eje “pobreza = maternidad adolescente” como parte importante del imaginario colectivo que se construye en torno al EA/MA. En esta ocasión la joven no es víctima de las carencias económicas sino responsable o causante de las mismas (enunciados 32 y 33):

(32) “con ese temita de que las mujeres venezolanas son un ejemplo a seguir por ser padres y madres, es que hoy día todavía **siguen pariendo de uno y otro hombre, contribuyendo a la expansión de la pobreza del país**” [C-E02-UC].

(33) “los embarazos precoces **son un ingrediente más de la sopa ‘pobreza’**” [C-E02-UC].

- *Asociación entre delincuencia y maternidad adolescente:* Se encontraron diez (10) casos en los cuales se presenta el EA/MA como causa directa del aumento de la delincuencia, puesto que se le considera como “un caldo de cultivo” para la misma, tal y como lo muestran los ejemplos (34) y (35):

(34) **“Estadísticamente hablando, los delincuentes vivos y fallecidos son descendientes de madres adolescentes”** [C-E02-UC].

(35) **“Esos hijos terminarán en alguna de las bandas delictivas en muchos casos. Sus madres no están preparadas para la responsabilidad que la maternidad exige”** [C-E03-UC].

El comentario de un usuario (ejemplo 36) equipara el prestar ayuda económica a las madres adolescentes con el incentivo a la delincuencia:

(36) **“regala tambien 100 dolares a los malandros para comprar mas armas”** [C-E03-UC].

La elevada frecuencia de aparición de valoraciones tanto de ESTIMA como de SANCION SOCIAL, pareciera evidenciar una fluctuación en la consideración de este fenómeno como falta leve o grave, por parte de los usuarios que se expresaron en el SNCV. Los usuarios van de la crítica a la condena, incluso dentro del mismo enunciado y aunque prevalezca la valoración del fenómeno del EA/MA como una falta leve, no deja de perfilarse el tema como un asunto de gravedad en Venezuela.

6.1.3 APRECIACIÓN

La APRECIACIÓN encierra la evaluación de constructos, procesos o entidades desde categorías estéticas o no-estéticas, enfocadas en nuestro caso, en la percepción del EA en dos culturas distintas. En la página siguiente, el cuadro No. 10 muestra la frecuencia de valoraciones relacionadas con la categoría de APRECIACIÓN en el SNCV:

Cuadro No. 10: Valoraciones de APRECIACIÓN en el SNCV.

APRECIACIÓN		VEN	VIN	VEC	VIC	Total por subcategoría
REACCIÓN	IMPACTO (+)	0	0	0	0	0
	IMPACTO (-)	7	0	1	1	9
	CALIDAD (+)	0	0	0	0	0
	CALIDAD (-)	1	1	3	0	5
COMPOSICIÓN	BALANCE (+)	0	0	0	0	0
	BALANCE (-)	20	1	32	0	53
	COMPLEJIDAD (+)	0	0	0	0	0
	COMPLEJIDAD (-)	0	0	6	1	7
VALUACIÓN	VALUACIÓN (+)	0	0	0	0	0
	VALUACIÓN (-)	0	0	2	0	2
Total APRECIACIÓN (+)		0	0	0	0	0
Total APRECIACIÓN (-)		28	2	44	2	76
APRECIACIÓN total		28	2	44	2	76

Hay dos rasgos interesantes que se muestran en el cuadro No. 10. En primer lugar, se observa que las valoraciones de APRECIACIÓN tienen tendencia a presentarse de forma explícita, como lo comprueban 74 valoraciones de este tipo, en su mayoría expresadas a través de sustantivos (33) y adjetivos (27). En segundo lugar, no se observó ningún caso de valoración positiva en el SNCV, razón por la cual, las categorías desplegadas a continuación hacen referencia únicamente a rasgos negativos.

6.1.3.1 REACCIÓN:

Se encontraron catorce (=14) valoraciones asociadas con el eje REACCIÓN, divididas en las subcategorías de IMPACTO y CALIDAD:

IMPACTO: Nueve (=9) casos de **IMPACTO** hacen alusión al EA/MA como un fenómeno que llama la atención, pero de forma negativa (ejemplos 37 y 38):

(37) “Es verdaderamente dolorosa y **asombrosa** la cantidad de casos de embarazo precoz (sobretudo, en menores de quince años) que vemos en las calles de Venezuela” [C-E03-UC].

(38) “Es **alarmante** nuestro nivel de embarazo en adolescentes entre 15 y 19 años” [N-E02-UC].

CALIDAD: Cinco (=5) casos de **CALIDAD** negativa subrayan aspectos respecto del tema que no son de agrado para los emisores del mensaje. Muestras de este tipo de valoración se muestran en los ejemplos (39) y (40):

(39) “Si señor, como Ud. mismo afirma, Sr. Alejandro, es problema estructural que denota el vergonzoso **deterioro** de nuestra sociedad” [C-E02-UC].

(40) “esto lo que trae es mas **marginalidad** porque ahora las adolescentes irresponsables se van a poner a parir como conejos...” [C-E03-UC].

6.1.3.2 COMPOSICIÓN

Las valoraciones del eje **COMPOSICIÓN** se manifiestan a través de 53 casos de **BALANCE** y siete (=7) de **COMPLEJIDAD**.

BALANCE: En esta subcategoría se encuentra el mayor número de valoraciones de la categoría de **APRECIACIÓN**. En este grupo se incluyen el sustantivo ‘problema’ y el adjetivo ‘precoz’, como rasgos destacados dentro de esta categoría valorativa. En el primer caso, se manifiesta como la valoración hacia un fenómeno cuya existencia es contradictoria, desbalanceada. El apelativo “precoz” hace referencia a la naturaleza inmadura (desde el punto de vista biológico) de la adolescente para enfrentar la maternidad. Se hace esta aclaratoria debido a la elevada frecuencia de aparición de estas dos piezas léxicas en el SNCV. En los dos ejemplos siguientes (41 y 42) se evidencia el uso de ambos términos:

(41) “Naturalmente, las adolescentes de los estratos sociales pobres están más expuestas a los embarazos **precoces** especialmente si existen círculos viciosos de madres adolescentes en sus familias” [C-E02-UC].

(42) “Y todos esos factores afectan y vulneran a las adolescentes acarreado graves **problemas** sociales como los embarazos precoces” [C-E02-UC].

COMPLEJIDAD: Se observaron siete (=7) casos de APRECIACIÓN relacionada con la subcategoría de COMPLEJIDAD, los cuales aparecen asociados con las valoraciones de BALANCE, puesto que se describe el grado de complejidad del fenómeno del EA/MA considerado como un problema. Los ejemplos (43) y (44) dan cuenta de este tipo de valoración:

(43) “Este es un problema bien complejo y muy **difícil** de abordar” [C-E02-UC]

(44) “nos proponemos más bien aportar una visión muy particular sobre este sensible y **delicado** tema”. [C-E03-UC].

6.1.3.3 VALUACIÓN

Dentro de la categoría APRECIACIÓN, la frecuencia de aparición de valoraciones ubicadas en el eje de VALUACIÓN es casi nula, con solo dos (=2) casos (ejemplos 45 y 46) donde se expresa la APRECIACIÓN negativa en su grado más intenso:

(45) “que gente que habla tanta paja coño aquí siempre se ha visto esa **vaina** ahora es culpa de la misión” [C-E06-LC].

(46) pero verga esa **mierda** es culpa de los padres [C-E06-LC].

Finalizada la exposición de análisis y resultados de valoraciones de ACTITUD en el SNCV, pasamos en la siguiente página a la presentación de los datos referentes al SNCF.

6.2 ANÁLISIS DEL SNCF

Se presenta a continuación los análisis y resultados referentes al SNCF. Al igual que con la sección sobre el SNCV, antes de referirnos a las valoraciones de ACTITUD halladas, debemos destacar que durante el análisis de las noticias notamos apelaciones distintas para referirse al tema que nos atañe, los más frecuentemente usados fueron, respecto del embarazo: '*grossesse précoce*' (=10), '*grossesse non désirée*' (=7); respecto del actor social: '*jeune maman*' (=4) '*mère adolescente*' (=4). Es mayor la frecuencia de piezas léxicas referidas a la joven adolescente (no madre); en este sentido los términos más frecuentes son '*jeune fille*' (=29) y '*mineure*' (=15). Para referirnos al tema durante los análisis, usaremos de nuevo las siglas EA/MA, pero también las emplearemos por separado "EA" (embarazo adolescente) y "MA" (maternidad adolescente) en caso de que la distinción sea pertinente. Los enunciados se transcriben tal y como aparecen tanto en la noticia como en los comentarios, por lo cual se advierte que algunos presentan problemas de ortografía, acentuación y puntuación. Los ejemplos se muestran en francés, porque es la lengua en la que aparecen. Sin embargo, a fin de facilitar su comprensión ofrecemos en nota a pie de página nuestra versión en español. Dicho esto, presentamos la exposición del análisis y resultados deducidos del SNCF, seguimos el orden de clasificación propuesto por el dominio semántico de la ACTITUD de la TDV, es decir, comenzamos por la categoría AFECTO y sus subcategorías, pasaremos luego a la categoría JUICIO y sus subcategorías desplegadas en ESTIMA y SANCIÓN SOCIAL y terminamos con las subcategorías correspondientes a la APRECIACIÓN.

6.2.1 AFECTO

El primer elemento a subrayar respecto a la expresión de AFECTO en el SNCF es que el índice de aparición ha sido mayor en el texto de la noticia (36 valoraciones) que en la sección asignada para los comentarios, donde solo se encontraron tres (=3) valoraciones relacionadas. Por otra parte, se observa una tendencia al empleo de expresiones explícitas, con 33 casos de este tipo, sobre todo a través de adjetivos (20).

También es importante destacar una prevalencia de valoraciones negativas, las cuales duplicaron en cantidad a las positivas. Es a partir del eje positivo-negativo que serán presentados los análisis respecto de esta categoría, al igual que se presentaron para el subcorpus SNCV.

El cuadro No. 11 muestra el número de valoraciones de AFECTO observadas en el SNCF en sus rasgos positivo y negativo. Se consideran SEGURIDAD/INSEGURIDAD, SATISFACCIÓN/DESCONTENTO, FELICIDAD/INFELICIDAD.

Cuadro No.11: Valoraciones de AFECTO en el SNCF.

AFECTO	VEN	VIN	VEC	VIC	Total por subcategoría
SEGURIDAD (+)	0	0	0	0	0
INSEGURIDAD (-)	6N 2A	0	1A	0	6N 3A
SATISFACCIÓN (+)	6N	6N	0	0	12N
DESCONTENTO (-)	19N 3A	0	0	0	9N 3A
FELICIDAD (+)	0	0	0	0	0
INFELICIDAD (-)	3N 1A	0	2N	0	5N 1A
Total AFFECTO (+)	6	0	0	0	12N
Total AFFECTO (-)	24	6	3	0	20N 7A
Total AFFECTO	30	6	3	0	39

6.2.1.1 AFECTO positivo

Las valoraciones positivas en la categoría de AFECTO se manifestaron únicamente en la subcategoría SATISFACCIÓN. Estas valoraciones se hallaron en el cuerpo de las noticias, de forma explícita e implícita, en cantidades equivalentes. En los extractos seleccionados se hace hincapié en la posibilidad de que el embarazo sea para la adolescente, tal como lo afirman Pantelides & Binstock (2007), una elección

voluntaria, un deseo genuino de maternidad, o un atajo a la adultez (ejemplos 47 y 48):

(47) “Comme si en l’absence d’autres rites, la grossesse était le seul moyen d’entrer dans l’âge adulte et d’être respectée” [N-F08-CS].¹²

(48) “l’enfant peut apparaître comme un sujet de réussite, un libre choix, une manière de donner un sens à leur existence”, explique Michel Fize, sociologue au CNRS” [N-F08-CS].¹³

Tal como lo afirma Climent (2009b), el entorno y las condiciones de vida de la adolescente, así como la cultura y el estrato social al cual pertenece, influyen en la percepción de su embarazo, y este puede efectivamente, en la ausencia de otras posibilidades de progreso, convertirse en un proyecto de vida y en una puerta de salida de una adolescencia conflictiva. Las doce (12) ocurrencias de SATISFACCIÓN en el SNCF son de naturaleza NO AUTORAL; expresan, pues, emociones y sentimientos que no son propios de los usuarios, sino que ellos, el exogrupo, suponen que las madres adolescentes sienten.

6.2.1.2 AFECTO negativo

Se observaron veintisiete (=27) valoraciones relacionadas en las tres subcategorías de AFECTO negativo: INSEGURIDAD, DESCONTENTO e INFELICIDAD:

INSEGURIDAD: Se hallaron nueve (=9) valoraciones negativas DE INSEGURIDAD, de las cuales seis (=6) son NO AUTORALES, las cuales expresan la preocupación de algunos actores sociales respecto al tema, e incluso la preocupación que suponen que sienten las madres. El siguiente ejemplo muestra esta preocupación:

(49) “Ces programmes peuvent aider les jeunes filles à répondre à leur angoisse de grossesse non voulue” [N-F05-PS].¹⁴

¹² (47) “Como si a falta de otros ritos, el embarazo fuera el único medio para entrar a la adultez y ser respetada” [N-F08-CS].

¹³ (48) “el niño puede aparecer como un motivo de éxito, una elección libre, una forma de darle sentido a la propia existencia, explica Michel Fize, socióloga del CNRS” [N-F08-CS]

Las restantes tres (=3) valoraciones son AUTORALES y expresan una vez más, la preocupación de los usuarios respecto al EA/MA (ejemplo 50):

(50) “Je suis **effarée** par le contenu de cet article !” [C-F02-EC].¹⁵

DESCONTENTO: Se hallaron doce (=12) valoraciones de ‘DESCONTENTO’, con lo cual se posiciona como la subcategoría de AFECTO con más frecuencia de aparición en el SNCF. En su mayoría se refieren al término “*grossesse non désirée*”, el cual expone el supuesto de que la adolescente no desea quedar embarazada y además descarta la posibilidad de que un embarazo no deseado suceda en la edad adulta. Veamos el enunciado (51)

(51) “En 2001, on dénombrait quelques 10 000 grossesses **non désirées** chez les adolescentes” [N-F02-EC].¹⁶

Estas valoraciones son de tipo NO AUTORAL, mientras que en el caso de las AUTORALES, los emisores se refieren a su descontento respecto de este fenómeno, como en (52):

(52) “C’est en effet un phénomène qui augmente”, **regrette** la vice-présidente de Gynécologie sans frontière, Florence Francillon” [N-F02-EC].¹⁷

INFELICIDAD: Se hallaron seis (=6) expresiones de INFELICIDAD, de las cuales cinco (=5) son de carácter NO AUTORAL. En esta subcategoría se encuentran expresiones donde se intenta describir el drama que el exogrupo siente que recae sobre la madre adolescente y su familia, tal como lo reflejan los ejemplos (53) y (54):

(53) “Pour les parents de la jeune fille, l’annonce de cette grossesse est souvent un **vrai séisme**” [N-F08-CS].¹⁸

¹⁴ (49) “Estos programas pueden ayudar a las jóvenes a dar respuesta a sus preocupaciones respecto a los embarazos no deseados” [N-F05-PS]

¹⁵ (50) “¡me asusta el contenido de este artículo!” [C-F02-EC].

¹⁶ (51) “En 2001, se contaban 10.000 embarazos no deseados en adolescentes” [N-F02-EC]

¹⁷ (52) “‘Es de hecho un fenómeno que aumenta’, lamenta la vicepresidenta de Ginecología sin fronteras, Florence Francillon” [N-F02-EC].

(54) “mais chez une jeune-fille ça devient un **vrai cauchemar** car il faut en plus ajouter : grossesse, voire bébé !” [C-F06-NC].¹⁹

Aquí vemos el reflejo de la afirmación de Quintero (2008), para quien la asociación entre los términos EMBARAZO y ADOLESCENTE produce reacciones negativas casi de manera espontánea, las cuales se manifiestan claramente en el discurso.

6.2.2 JUICIO

En la categoría JUICIO encontramos un total de 81 valoraciones, divididas entre 71 de ESTIMA SOCIAL y 10 de SANCIÓN SOCIAL, tal como se muestra en el Cuadro No. 12:

Cuadro No. 12: Valoraciones de JUICIO en el SNCF.

JUICIO	VEN	VIN	VEC	VIC	Total por categorías
ESTIMA SOCIAL (+)	3	1	0	0	4
ESTIMA SOCIAL (-)	13	39	3	12	67
SANCIÓN SOCIAL (+)	0	0	0	0	0
SANCIÓN SOCIAL (-)	1	5	4	0	10
Total JUICIO (+)	3	1	0	0	4
Total JUICIO (-)	14	44	7	12	77
JUICIO en total	17	45	7	12	81

¹⁸ (53) “Para los padres de la joven, la noticia del embarazo es frecuentemente una verdadera conmoción” [N-F08-CS]

¹⁹ (54) “pero en el caso de una jovencita, el hecho de que el embarazo implique, además, ¡un bebé!, se convierte en una verdadera pesadilla” [C-F06-NC]

El análisis del SNCF evidencia 62 valoraciones de JUICIO expresadas en el cuerpo de la noticia y diecinueve (=19) en la sección de comentarios. De forma paralela, se puede observar una tendencia clara a expresar los juicios de forma implícita, lo que se observó en 57 enunciados, expresados sobre todo a través de adjetivos (15). Con marcada distancia, la mayoría de los juicios, tanto en prensa digital como en comentarios, fueron de valoración negativa, con solo cuatro (=4) enunciados positivos. Veamos a continuación en detalle las subcategorías:

6.2.2.1 ESTIMA SOCIAL

El Cuadro No. 13 exhibe en detalle la cantidad de valoraciones correspondientes a la de ESTIMA SOCIAL que aparecen en el SNCF:

Cuadro No. 13: Valoraciones de JUICIO de ESTIMA SOCIAL en el SNCF.

ESTIMA SOCIAL	VEN	VIN	VEC	VIC	Total por subcategoría
NORMALIDAD (+)	2	1	0	0	3
NORMALIDAD (-)	4	17	0	0	21
CAPACIDAD (+)	0	0	0	0	0
CAPACIDAD (-)	5	5	0	1	11
TENACIDAD (+)	1	0	0	0	1
TENACIDAD (-)	4	17	3	11	35
ESTIMA SOCIAL (+)	3	1	0	0	4
ESTIMA SOCIAL (-)	13	39	3	12	67
ESTIMA SOCIAL	16	40	3	12	71

El Cuadro No. 13 evidencia 71 valoraciones de ESTIMA SOCIAL, de las cuales 56 son expresadas en el cuerpo de la noticia y quince (=15) en la sección de comentarios. Con un mayor índice de aparición, los juicios de TENACIDAD (-) y NORMALIDAD (-) se muestran como las subcategorías más relevantes de este grupo en

el SNCF. Veamos a continuación en detalle las subcategorías siguiendo el orden propuesto por la TDV:

NORMALIDAD: Los juicios de valoración positiva de NORMALIDAD representan lo común que se ha hecho este fenómeno para los habitantes en Francia. El ejemplo (55) da cuenta de ello:

(55) “Il est de plus en plus **fréquent** d'avoir affaire à des filles de moins de 15 ans” [N-F02-EC].²⁰

Se observan otros enunciados, como el (56), que hacen llamados a ver el embarazo como un hecho biológico normal:

(56) “**Ce n'est d'ailleurs pas une maladie.** Dans certaines cultures, notamment en Afrique de l'Ouest, on a ses enfants très tôt.” [N-F08-CS].²¹

Es importante destacar que solo se encontraron tres valoraciones positivas de este tipo en todo el SNCF, por lo cual es de suponer que el EA/MA no es considerado de esta manera por la mayoría, sino que, en razón de los veintiún (=21) casos de valoraciones negativas de NORMALIDAD, se señala que este comportamiento no es el esperado en una adolescente, aunque no sea efectivamente “una enfermedad”. Así lo indican los ejemplos (57) y (58)

(57) “**A l'âge du lycée, elles sont mères**” (Título de la noticia) [N-F08-CS].²²

(58) “la chaîne MTV France diffuse aussi la troisième saison de ‘**16 ans et enceinte**’” [N-F08-CS].²³

²⁰ (55) “Cada vez es más frecuente encontrarse con chicas [embarazadas] de menos de quince años” [N-F02-EC]

²¹ (56) “Además, [el embarazo] no es una enfermedad. En algunas culturas, sobre todo en África Occidental, se tienen los hijos muy temprano” [N-F08-CS].

²² (57) “En edad de liceo, ya son madres” [N-F08-CS]

²³ (58) “También el canal de televisión MTV Francia difunde la tercera temporada de 16 años y embarazada” [N-F08-CS].

Por otro lado, se subraya que este es un hecho poco común en Francia, lo cual contradice directamente las valoraciones positivas en este sentido, como lo indica el ejemplo (59):

(59) “les grossesses désirées à l’âge du lycée restent pour le moment **marginale**” [N-F08-CS].²⁴

A partir de la cantidad de ocurrencias en el SNCF de estos distintos juicios de NORMALIDAD, se puede deducir que el EA no es el comportamiento esperado en una adolescente, y de la misma forma, es visto como un fenómeno marginal en Francia por sus bajos índices de embarazos de este tipo.

CAPACIDAD: Se encontraron once (11) valoraciones negativas asociadas con la subcategoría de CAPACIDAD. Tales valoraciones exhiben distintas razones por las que la adolescente no tiene las aptitudes o las capacidades para ser madre:

- *La adolescente no está preparada psicológicamente para enfrentar la maternidad:* Se considera que la adolescente es inmadura frente a los retos psicológicos que infiere la maternidad. El ejemplo (69) así lo indica:

(60) “Eh oui on veut faire comme les adultes mais on réfléchit encore **comme des enfants**, avant de penser avec les hormones, il faut aussi réfléchir aux conséquences de ses actes.” [C-F06-NC].²⁵

- *La adolescente no está preparada para asumir la responsabilidad de tener una vida sexual:* Se establece que aunque la adolescente conozca o tenga a su alcance diversos métodos anticonceptivos gratuitos, no tiene aún la capacidad de ponerlos mismos en práctica (ejemplo 61):

(61) “Relativement peu conscientes de ce qu’elles font, **elles sont bien incapables d’anticiper les conséquences de leur acte ou de prévoir un moyen de contraception**” [N-F02-EC].²⁶

²⁴ (59) “los embarazos deseados en edad de liceo siguen siendo, hasta el momento, marginales” [N-F08-CS].

²⁵ (60) “pues sí, queremos ser como los adultos pero todavía pensamos como niños, antes de pensar con las hormonas, hay que pensar en las consecuencias de nuestros actos” [C-F06-NC].

El afirmar discursivamente esta incapacidad de la adolescente, se contradice lo contemplado en los derechos sexuales y reproductivos de los adolescentes y a su vez, parece mostrar desconfianza hacia las campañas de prevención realizadas en Francia, ya que si la adolescente no está “capacitada” para comprenderlas, la existencia de las mismas es contradictoria.

- *La adolescente embarazada no tiene los medios económicos para asumir la maternidad:* En el SNCF, estos juicios se refieren al hecho de que la maternidad constituye un elemento que impide a la adolescente de bajos recursos mejorar su situación económica. Así lo refleja el ejemplo (62):

(62) “**Nombreuses sont celles qui ont d’importantes difficultés financières, qui ne retournent pas à l’école**” [N-F02-EC].²⁷

Este ejemplo nos permite volver al eje “pobreza = maternidad adolescente”, en el que Pinto (2006) enmarca el discurso en torno al EA/MA. En este caso, se infiere que la madre adolescente de bajos recursos tiene menos posibilidades de cambiar su suerte al asumir la responsabilidad de tener un hijo.

TENACIDAD: En el SNCF se hallaron 36 valoraciones asociadas a TENACIDAD, de las cuales solo una (1) resultó tener rasgo positivo, el cual se muestra a través del ejemplo (63):

(63) “une future maman de 16 ans a été l’une des « **héroïnes** » du docu-réalité de la Une” [N-F05-PS].²⁸

Si bien el término ‘heroína’ se asocia con una valoración positiva, el uso de las comillas en este contexto parece representar una carga valorativa que se contrapone a lo dicho. En este caso, el redactor de la noticia pareciera no estar de

²⁶ (61) “relativamente poco conscientes de lo que hacen, ellas [las adolescentes] son incapaces de calcular las consecuencias de sus actos y de prever el uso de algún anticonceptivo” [N-F02-EC]

²⁷ (62) “muchas son las que tienen importantes dificultades financieras, que no regresan a la escuela” [N-F02-EC].

²⁸ (63) “una futura mamá de 16 años fue una de las ‘heroínas’ del reality show de la Une” [N-F05-PS].

acuerdo con la información que reporta. Dada esta situación, no consideramos que este enunciado tenga de trasfondo verdaderamente una valoración positiva; lo que parece más acorde respecto a los otros 35 casos de TENACIDAD en el SNCF, todos negativos. Estos juicios están relacionados con comportamientos y conductas criticables, en el caso del SNCF, asociados a la joven adolescente. De manera más puntual, se critican los siguientes aspectos:

- *Crítica a la consciencia de la adolescente:* Se encuentra un conjunto de juicios negativos que ponen en duda el raciocinio y capacidad de análisis de la adolescente. Así lo indican los ejemplos (64) y (65):

(64) **“Que se passe-t-il dans la tête de ces gamines , souvent en échec scolaire, dont la plus grande ambition est de ‘se fixer’ pour devenir mères au foyer?”** [N-F04-PS].²⁹

(65) **“Pour se créer un compte sur Facebook, alimenter un skyblog là pas de problème, mais la contraception est trop compliquée ”** [C-F10-PC].³⁰

- *Crítica al desconocimiento de su cuerpo:* Se halló una variedad de juicios negativos donde se expone preocupación respecto a la ignorancia de las adolescentes respecto a su propio cuerpo, como lo muestran los ejemplos (66) y (67):

(66) **“Elle [une sage femme] se déclare ‘effarée du manque de connaissance qu’elles [les adolescentes] ont du fonctionnement du corps humain et du peu de conscience des conséquences de leurs actes sexuels”** [N-F01-IC].³¹

(67) **“La croyance que l’on ne peut pas tomber enceinte lors du premier rapport sexuel est encore très vivace”** [N-F02-EC].³²

²⁹ (64) “¿Qué tienen en la cabeza estas muchachitas, muchas veces con bajo rendimiento escolar, para que su aspiración más grande sea ‘enseñarse’ para convertirse en amas de casa?” [N-F04-PS].

³⁰ (65) “para abrirse una cuenta en *Facebook* o mantener un *Skyblog* no tienen ningún problema pero usar anticonceptivos, eso sí se les hace demasiado complicado” [C-F10-PC].

³¹ (66) “Ella [una partera francesa] se declara ‘asustada de la falta de conocimientos que ellas [las adolescentes] tienen del funcionamiento del cuerpo humano y de la poca conciencia de las consecuencias de sus actos sexuales” [N-F01-IC]

- *Crítica a la conducta sexual de la adolescente:* Relacionado con el punto anterior se observa que, si bien en la categoría de CAPACIDAD (-) se expone la incapacidad de la joven de asumir conductas sexuales seguras debido a su edad, mayor es el número de hallazgos que exponen esto como una crítica, partiendo de la premisa de que adolescente tiene la capacidad de ser responsable pero no lo es. Veamos los ejemplos (68) y (69):

(68) “Des décennie qu'on leurs bourrine ‘pas de sexe sans capote’ et n'ont toujours pas compris? Sans parler de la pilule du lendemain en vente dans les monoprix ou presque...” [C-F01-IC].³³

(69) “Assez navrant de voir que la plus jeune génération, celle qui a eu le droit au plus gros matraquage médiatique à ce sujet, est complètement irresponsable [C-F06-NC].

- *Crítica al uso de drogas por parte de las adolescentes:* Se hace hincapié en el abuso de sustancias, lo cual intensifica el descuido y la irresponsabilidad en las conductas sexuales de las jóvenes, tal y como lo muestran los ejemplos (71) y (72)

(71) “Un autre facteur joue aujourd'hui: de plus en plus de jeunes filles ont leur premier rapport sexuel dans un contexte très alcoolisé” [N-F02-EC].³⁴

(72) “les gamines maintenant se croient tout permis la B..quand elle veut, la drogue et l'alcool comme elles ont envie” [C-F06-NC].³⁵

Todas estas críticas refuerzan la concepción de la figura de la adolescente como una persona poco racional e irresponsable, que si bien posee las aptitudes para tomar las riendas de los actos que se propone y asumir las responsabilidades

³² (67) “la creencia de que no se puede quedar embarazada la primera vez, sigue estando muy presente” [N-F02-EC]

³³ (68) “hace años que los ‘acosamos’ con el ‘no al sexo sin condón’ ¿Y no lo han entendido todavía? Sin hablar de la píldora del día siguiente, en venta en los Monoprix (supermercados) o casi [C-F01-IC]

³⁴ (71) “Otro factor importante hoy en día: cada vez más jóvenes tienen su primera relación sexual en un contexto muy alcoholizado” [N-F02-EC]

³⁵ (72) “las muchachitas ahora se creen que tienen todo permitido, [sexo] cuando quieren, drogas y alcohol cuando les provoquen” [C-F06-NC].

derivadas de ellos, sigue actuando de manera apresurada e irracional. En este marco se encuentra la conducta respecto de sus prácticas sexuales y uso de anticonceptivos. Es importante destacar que casi la totalidad de las críticas presentadas en la lista de la subcategoría de ESTIMA SOCIAL se refieren a conductas irresponsables de la adolescente que desembocan en un embarazo. No se observó ninguna crítica a la adolescente que ya es madre y a su conducta como tal.

6.2.2.2. SANCIÓN SOCIAL

En la subcategoría de SANCIÓN SOCIAL se clasifican las faltas consideradas como graves. En el SNCF no se encontraron valoraciones de VERACIDAD y ADECUACIÓN en su rasgo positivo. El Cuadro No. 14 muestra en detalle los datos hallados:

Cuadro No.14: Valoraciones de JUICIO de SANCIÓN SOCIAL en el SNCF.

SANCIÓN SOCIAL	VEN	VIN	VEC	VIC	Total por subcategoría
VERACIDAD (+)	0	0	0	0	0
VERACIDAD (-)	1	4	0	0	5
VERACIDAD (+)	0	0	0	0	0
VERACIDAD (-)	0	1	4	0	5
Total SANCIÓN SOCIAL (+)	0	0	0	0	0
Total SANCIÓN SOCIAL (-)	1	5	4	0	10
Total SANCIÓN SOCIAL	1	5	4	0	10

Se encontraron diez (=10) valoraciones de JUICIO de tipo SANCIÓN SOCIAL, divididos en cinco (=5) de VERACIDAD y cinco (=5) de ADECUACIÓN, todos estos negativos. Veamos ahora en detalle cada subgrupo de valoración.

VERACIDAD: Los juicios de VERACIDAD presentan baja frecuencia en el SNCF (=5 casos). En ellos se señala a las jóvenes que buscan un embarazo para usarlo como una

herramienta para ser reconocidas por los hombres o por su comunidad. Así lo muestra el ejemplo (73):

(73) **“Nous constatons que ce sont des jeunes filles souvent en fracture sociofamiliale qui vont être enceintes pour avoir un statut”** [N-F07-TS].³⁶

En el ejemplo (74) se señala a aquellas jóvenes que ocultan su embarazo los primeros meses para no ser persuadidas de abortar:

(74) **“Elles n'ont pas cet enfant parce qu'il est trop tard pour avorter, mais au contraire elles cachent leur grossesse au début parce qu'elles savent très bien que sinon, tout le monde va leur conseiller une IVG”** [N-F04-PS].³⁷

ADECUACIÓN: La ADECUACIÓN se refiere a la subcategoría de JUICIO con más alto grado de valoración negativa, puesto que se relaciona con la maldad y lo inmoral. En el SNCF, aunque en índice muy bajo, observamos que en algunos casos se señala a la conducta de las adolescentes por ocasionarse a sí misma consecuencias económicas graves, mientras que otros casos se la valora de inmoral. Los ejemplos (75) y (76) así lo demuestran

(75) **“Dans tous les cas, la venue d'un enfant chez une femme mineure renforce les situations de précarité existantes”** [N-F08-CS].³⁸

(76) **“votre sexualité vous appartient, ici vous vous montrez vulgaire et déplacé !”** [C-F06-NC].³⁹

Por la poca cantidad de valoraciones en ambas subcategorías de SANCIÓN SOCIAL, se evidencia que el fenómeno del EA/MA no es concebido como una falta grave en el SNCF, ni tampoco como un problema de graves consecuencias para la

³⁶ (73) “Confirmamos que son jovencitas frecuentemente en fractura socio-familiar las que van a quedar embarazadas para conseguir un estatus” [N-F07-TS].

³⁷ (74) “ellas no tienen estos hijos porque se les hiciera demasiado tarde para abortar, al contrario, ocultan su embarazo los primeros meses porque saben muy bien que de no hacerlo, todo el mundo les aconsejaría una IVG” [N-F04-PS]

³⁸ (75) “En todos los casos, el nacimiento del bebé de una menor de edad, refuerza su ya existente situación de precariedad” [N-F08-CS]

³⁹ (76) “su sexualidad les pertenece, con esto se muestran vulgares e inapropiadas” [C-F06-NC].

sociedad. Dada la mayor cantidad de juicios de ESTIMA SOCIAL, vemos que predomina la crítica hacia la adolescente, en lugar de su condena.

6.2.3 APRECIACIÓN

La evaluación del EA/MA como un constructo o proceso en el SNCF, es encerrada en la categoría de APRECIACIÓN. En el cuadro No. 15, puede apreciarse la cantidad de ocurrencias en el SNCF respecto a esta categoría:

Cuadro No. 15: Valoraciones de APRECIACIÓN en el SNCF.

APRECIACIÓN		VEN	VIN	VEC	VIC	Total por subcategoría
REACCIÓN	IMPACTO (+)	3	1	0	0	4
	IMPACTO (-)	0	0	0	0	0
	CALIDAD (+)	1	0	0	0	1
	CALIDAD	0	1	0	0	1
COMPOSICIÓN	BALANCE (+)	0	0	0	0	0
	BALANCE (-)	12	2	3	0	17
	COMPLEJIDAD (+)	0	0	0	0	0
	COMPLEJIDAD (-)	3	0	1	1	5
VALUACIÓN	VALUACIÓN	0	0	0	0	0
	VALUACIÓN (-)	1	0	0	0	1
Total APRECIACIÓN (+)		4	1	0	0	5
Total APRECIACIÓN (-)		16	3	4	1	24
Total APRECIACIÓN		20	4	4	1	29

Nos llama la atención tres aspectos. En primer lugar, observamos una tendencia a la APRECIACIÓN explícita, como lo comprueban veinticuatro (=24) ocurrencias de este tipo, expresadas sobre todo a través de adjetivos (=15). En

segundo lugar, se hace evidente una mayor cantidad de valoraciones negativas, con solo cinco (=5) valoraciones positivas encontradas. Por último, se observa una tendencia a aparecer este tipo de valoraciones en el cuerpo de la noticia.

6.2.3.1 REACCIÓN

Se encontraron seis (=6) valoraciones asociadas con el eje REACCIÓN, divididas en las subcategorías de IMPACTO Y CALIDAD:

IMPACTO: Se encontraron cuatro (=4) casos, todos positivos, los cuales hacen alusión al EA/MA como un fenómeno que llama la atención y que se ha convertido en una especie de moda mediática, tal y como lo indican los ejemplos (77) y (78):

(77) “ces maternités à l’âge du lycée exercent une certaine **fascination**. En témoignent les nombreuses fictions, magazines de société et émissions de télé réalité qui leur sont aujourd’hui consacrés”. [N-F08-CS].⁴⁰

(78) “La grossesse précoce est un sujet qui **passionne**” [N-F05-PS].⁴¹

Estos enunciados hacen referencia a contenidos televisivos bajo la figura del *reality show*. Presentan las venturas y desventuras del embarazo y primeros meses de maternidad de la(s) protagonista(s). Este tipo de programas de tono realista desdibujan los límites entre la ficción y la realidad, con el fin de crear relaciones de empatía entre la audiencia y los protagonistas. En este sentido, pareciera que el mensaje que prevaleciera sobre el EA/MA es positivo, generado por dicha empatía. Las noticias que se refieren a este tipo de programas en el SNCF, buscan llamar la atención sobre esta moda, intentando hacer ver los peligros que podrían tener para las jóvenes crear asociaciones idealizadas sobre el EA/MA.

⁴⁰ (77) “Estas maternidades en edad de liceo ejercen una especie de fascinación. Son prueba de esto la gran cantidad de historias, revistas de sociedad y programas televisivos de tipo reality show dedicados al tema” [N-F08-CS];

⁴¹ (78) “el embarazo precoz en un tema que apasiona” [N-F05-PS]

CALIDAD: Se encontraron solo dos casos de CALIDAD, uno positivo y otro negativo. En el caso de valoración positiva, se encontró una noticia con la declaración de una adolescente respecto a un programa televisivo que relata la vida de una madre adolescente. Veamos la cita en (79):

(79) “‘C’est super beau, ça fait envie’ déclare Sofia, 16 ans” [N-F05-PS].⁴²

En esta cita, el periodista intenta mostrar la validez de su preocupación respecto a las consecuencias de programas televisivos mencionados en las jóvenes adolescentes. En el caso de la valoración negativa, se refuerza el argumento (ejemplo 80) sobre las complicaciones que gana una adolescente al decidir seguir con un embarazo:

(80) “Il est, en revanche, important de dire aux filles, dès le début du collège, qu’être une jeune maman, c’est renoncer à une vie ordinaire d’adolescente et entraîne de nombreuses contraintes” [N-F08-CS].⁴³

6.2.3.2 COMPOSICIÓN

Las valoraciones del eje COMPOSICIÓN se observan en veintidós (22) segmentos divididos en BALANCE y COMPLEJIDAD.

BALANCE: En esta subcategoría se encuentra el mayor número de valoraciones de la categoría de APRECIACIÓN con diecisiete (=17) ocurrencias, todas negativas. En este grupo se incluyen, el sustantivo *problème* (problema) y el adjetivo *précoce* (precoz), los mismos empleados en el SNCV dentro de la misma subcategoría. En lo referente al adjetivo '*précoce*', su aparición se limita al uso del término '*grossesse précoce*' (embarazo precoz). En el caso del sustantivo *problème*, se evidencia lo explicado por Quintero (2008), quien describe el discurso sobre el EA/MA como un discurso

⁴² (79) “Es súper lindo, hace que a uno le den ganas” declara Sofia de 16 años” [N-F05-PS];

⁴³ (80) “Por el contrario, es importante decir a las niñas, desde el principio del colegio, que ser una madre joven equivale a renunciar a una vida normal de adolescente y acarrea muchas limitaciones” [N-F08-CS]

victimizador y alarmista, en el cual no se deja duda de que se trate de un fenómeno negativo cuando se habla de este como un problema. Veamos los casos (81) y (82):

(81) “même si l'éducation sexuelle à l'école est loin d'être suffisante, ce n'est qu'une partie du **problème**” [N-F02-EC]⁴⁴.

(82) “Plus l'âge de la grossesse est **précoce**, plus l'adolescente a recours à une interruption volontaire de grossesse (IVG)” [N-F07-TS]⁴⁵.

COMPLEJIDAD: Se encontraron cinco casos de COMPLEJIDAD, todos negativos. En ellos se hace referencia al grado de complicación que debe enfrentar una adolescente embarazada. Los enunciados (83) y (84) muestran esta percepción:

(83) “La grossesse des jeunes filles est **lourde** de conséquence” [C-F06-NC].⁴⁶

(84) “Pourtant, elle représente un enjeu sociétal majeur et peut, si la situation n'est pas abordée, aboutir à des situations très **complexes** de grossesses précoces”. [N-F01-IC].⁴⁷

6.2.3.3. VALUACIÓN

Se halló un solo caso de VALUACIÓN (ejemplo 85), el cual evalúa el fenómeno de forma negativa, dando un tono más alto de gravedad a las apreciaciones de COMPLEJIDAD:

(85) “Le résultat est directement chiffrable et **catastrophique** puisqu'en 2011, à Laon, pas moins de cinquante-six interruptions volontaires de grossesse (IVG) ont été pratiquées sur des mineures [N-F01-IC].⁴⁸

⁴⁴ (81) “aunque la educación sexual en la escuela está lejos de ser suficiente, esto no es más que una parte del problema ” [N-F02-EC]

⁴⁵ (82) “Mientras más precoz sea la edad al embarazarse, más común es que la adolescente recurra a una interrupción voluntaria del embarazo” [N-F07-TS]

⁴⁶ (83) “el embarazo de las muchachas está repleto de consecuencias” [C-F06-NC].

⁴⁷ (84) “Sin embargo, [la relación entre las jóvenes y los anticonceptivos] representa un asunto social importante y puede, si no se enfrenta, dar lugar a situaciones muy complejas de embarazos adolescentes” [N-F01-IC].

6.3 COMPARACIÓN ENTRE LAS VALORACIONES HALLADAS EN EL SNCV Y EL SNCF

Finalizada la exposición de análisis y resultados de valoraciones en el SNCF, pasamos ahora a la presentación de la comparación de los resultados en ambos subcorpora. De esta manera, esta sección tiene la finalidad de abordar el tercer objetivo de la investigación, según el cual se comparan los análisis de los elementos valorativos que expresan ACTITUD (AFECTO, JUICIO Y APRECIACIÓN) en el discurso en torno a la maternidad adolescente observado en noticias digitales y sus comentarios en prensa venezolana y francesa. Este conjunto de elementos nos permitirá definir las tendencias y observar de manera más clara, las subjetividades que moldean el discurso sobre este tema.

Como punto de partida, la Figura No. 13 muestra el número total de valoraciones observadas por categorías en ambos subcorpora, unificando valoraciones positivas y negativas en cada categoría.

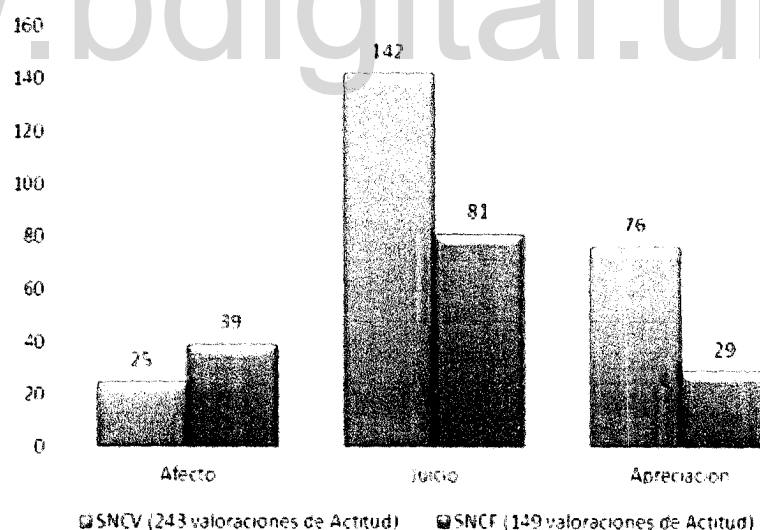


Figura No. 13: Total de valoraciones por categoría de ACTITUD.

⁴⁸ (85) “El resultado es directamente cuantificable y catastrófico ya que desde 2011, en Laon, no menos de cincuenta y seis interrupciones voluntarias de embarazos (IVG) se llevaron en menores” [N-F01-IC].

La diferencia del número de ocurrencias entre el SNCV (=243) y el SNCF (=149) se debe a la diferencia entre el número de textos conformados en el corpus de estudio. Es necesario recordar aquí que la representatividad del corpus no se basó en el número de palabras sino en el período de recolección de los datos. Dada la cantidad de datos arrojados por los análisis de ambos subcorpora, presentamos la comparación de cada categoría de ACTITUD organizada de la manera siguiente: Valoraciones en noticias y comentarios; valoraciones explícitas e implícitas; valoraciones autorales y no autorales; valoraciones positivas y negativas; subcategorías relevantes. Se presentará en primer lugar la información referente al SNCV y seguido de esto, su comparación con el SNCF.

6.3.1 Comparación de AFECTO

El AFECTO es la categoría con índice más bajo de frecuencia de aparición en el corpus de estudio tanto para Venezuela como para Francia. En el SNCV se observó en 25 enunciados, mientras que en el SNCF se observó en 39 enunciados.

AFECTO en noticias y comentarios: En el SNCV la mayor parte de las valoraciones de AFECTO aparecen en la sección de comentarios, con una frecuencia de 22/25 apariciones. Por su parte en el SNCF, el AFECTO se presenta mayormente en el texto de la noticia, con 36/39 apariciones.

AFECTO explícito e implícito: El AFECTO se presenta principalmente de manera explícita en ambos subcorpus. En el SNCV se observa en 25/25 valoraciones explícitas, expresadas de forma variada, sobre todo a partir de adjetivos calificativos (9/25) pero también de sustantivos (7/25) y expresiones fijas (6/25). En el SNCF también se observa una clara prevalencia de valoraciones explícitas, con 33/39 casos expresados en su mayoría (20/33) a partir de adjetivos calificativos.

AFECTO autorial y no autorial: En el SNCV, las expresiones de AFECTO se manifiestan, casi de forma equivalente, en valoraciones AUTORALES (11/25) y NO AUTORALES (14/25) con una ligera tendencia en estas últimas. Al contrario, en el caso

del SNCF, la diferencia de uso es notable, donde se refleja una clara preferencia de expresar valoraciones NO AUTORALES (32/39 valoraciones), las cuales son en su mayoría declaraciones de funcionarios o especialistas, y en otros casos, la expresión de sentimientos que el exogrupo supone que sienten o padecen las madres adolescentes.

Subcategorías relevantes de AFECTO: En la Figura No. 14 se observa el detalle de las subcategorías con mayor índice de ocurrencias en ambos subcorpora.

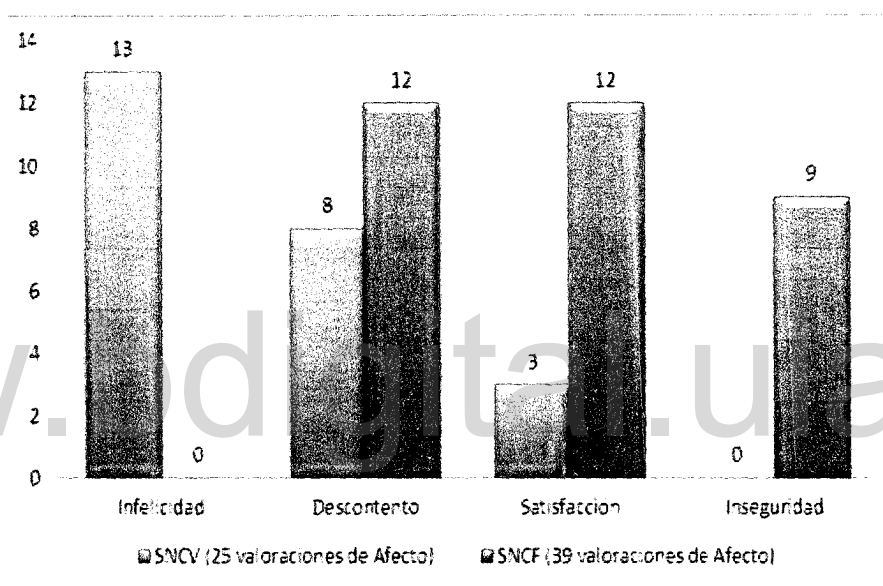


Figura No. 14: Subcategorías de AFECTO con mayor índice de aparición

En el SNCV, dos subcategorías negativas, INFELICIDAD (13/25) y DESCONTENTO (8/25) resultaron las más frecuentes. No se observó ninguna subcategoría positiva con criterio significativo, puesto que la mayor frecuencia se observó en solo tres casos. En el SNCF, las subcategorías con mayor frecuencia son tanto negativas como positivas. La subcategoría con rasgo positivo observada fue SATISFACCIÓN (12/39), mientras que con rasgo negativo resultaron las subcategorías de DESCONTENTO (12/39) e INSEGURIDAD (9/39). Estos resultados evidencian distinciones importantes. El hecho de las tres subcategorías con mayor ocurrencia en

el SNCV sean negativas dejan ver la relación afectiva con este fenómeno, el cual parece no producir sino sentimientos y emociones desagradables, expresados por los usuarios venezolanos. Llama la atención que en el SNCF por el contrario, una subcategoría positiva (SATISFACCIÓN) comparta el primer lugar de aparición con una negativa DESCONTENTO (-), lo cual podría mostrar un campo de emociones y sentimientos más abierto, que muestra un rango de posibilidad de que el EA/MA pueda, como de hecho lo hace, significar algo positivo en la vida de algunas adolescentes.

AFECTO positivo

En el SNCV se encontraron solo 4/25 valoraciones de AFECTO positivo, todas de naturaleza NO AUTORAL, las cuales corresponden especialmente a la subcategoría de SATISFACCIÓN. De la misma manera, en el SNCF se encontraron 12/39 valoraciones positivas de SATISFACCIÓN, también de naturaleza NO AUTORAL, lo cual indica que los interlocutores no expresan empatía hacia dichas valoraciones. Estas se enfocan en su mayoría en expresiones que dibujan la situación de algunas adolescentes ante quienes el embarazo se presenta como una salida alternativa e incluso como un proyecto de vida. La aparición de este tipo de opiniones es baja en ambos subcorpora, pero más frecuente en el SNCF que en el SNCV.

AFECTO negativo

SNCV: DESCONTENTO e INFELICIDAD: En la subcategoría DESCONTENTO, observada en 8/25 valoraciones, se clasificaron expresiones de rabia y descontento respecto del EA/MA. En las manifestaciones NO AUTORALES, los usuarios expresaron sentimientos y emociones que ellos adjudican a las madres adolescentes, usando mayormente el término EMBARAZO NO DESEADO. La subcategoría de INFELICIDAD resultó ser la más numerosa de la categoría de afecto en el SNCV, con 13/25 valoraciones que expresan sentimientos de tristeza respecto al fenómeno en cuestión. El hecho de que sea justo la subcategoría con el grado más alto de valoración negativa de afecto aquella más

frecuente, indica cómo se va efectivamente dibujando un discurso victimizador y alarmista en torno al EA/MA.

SNCF: DESCONTENTO e INSEGURIDAD: En el SNCF también es importante la subcategoría de DESCONTENTO, la cual se muestra en 12/39 enunciados. Al igual que en el SNCV, la mayoría refiere al uso de manifestaciones NO AUTORALES, donde los usuarios expresaron sentimientos y emociones que ellos adjudican a las madres adolescentes, a través del término *GROSSESSE NON DÉSIRÉE* (equivalente a la utilizada en español). También destaca la subcategoría de INSEGURIDAD (9/39). Estas expresan la preocupación de algunos actores sociales respecto al tema, e incluso la preocupación que suponen que sienten las madres. No hay ninguna manifestación relacionada a esta subcategoría en el SNCV.

6.3.2 Comparación de JUICIO

El JUICIO en nuestro corpus hace referencia a las actitudes y comportamientos de las adolescentes susceptibles de convertirse en jóvenes madres y aquellas que ya lo son. En ambos subcorpora esta resultó la categoría con mayor índice de aparición respecto de las otras (AFECTO y APRECIACIÓN). En total, se encontraron 142/243 en SNCV y 81/149 en el SNCF.

JUICIO en noticias y comentarios: Los juicios se manifiestan en los subcorpora con preferencias opuestas. En el SNCV, la mayor parte de las valoraciones de JUICIO aparecen en la sección de comentarios, con un índice de 110/142 enunciados. En el SNCF, la prevalencia de aparición se ubica en el cuerpo de la noticias, 62/81 valoraciones.

JUICIO explícito e implícito: El JUICIO se presenta sobre todo de manera implícita en ambos subcorpora. En el SNCV observamos 112/140 ocurrencias. Por su parte, la tendencia se expresa a través de 57/81 juicios implícitos. Respecto a los explícitos, en el SNCV se observa un mayor uso de sustantivos (14/30) y adjetivos (12/30). Por su parte en el SNCF se comprobó la tendencia a lo implícito con 57/81

ocurrencias, mientras que las restantes valoraciones expresadas de forma explícita mostraron un alto índice de uso de adjetivos (15/24).

JUICIO positivo y negativo: En ambos subcorpora se muestra un predominio de valoraciones negativas. En el SNCV se evidencia con 133/142 casos mientras que en el SNCF se evidencia con 77/81 casos.

Subcategorías relevantes de JUICIO: Las subcategorías de JUICIO con mayor cantidad de valoraciones en el SNCV pertenecen a ambos ejes, ESTIMA y SANCIÓN SOCIAL. Así, encontramos, sobre un índice de 142 juicios, prevalencia de TENACIDAD (-), ADECUACIÓN (-) y CAPACIDAD (-). En cuanto al SNCF, es la ESTIMA SOCIAL el eje con mayor número de valoraciones. En un conjunto de 81 juicios, predomina TENACIDAD (-), NORMALIDAD (-) y CAPACIDAD (-). La Figura No. 15 muestra los datos en detalle, unificando juicios positivos y negativos en cada subcategoría:

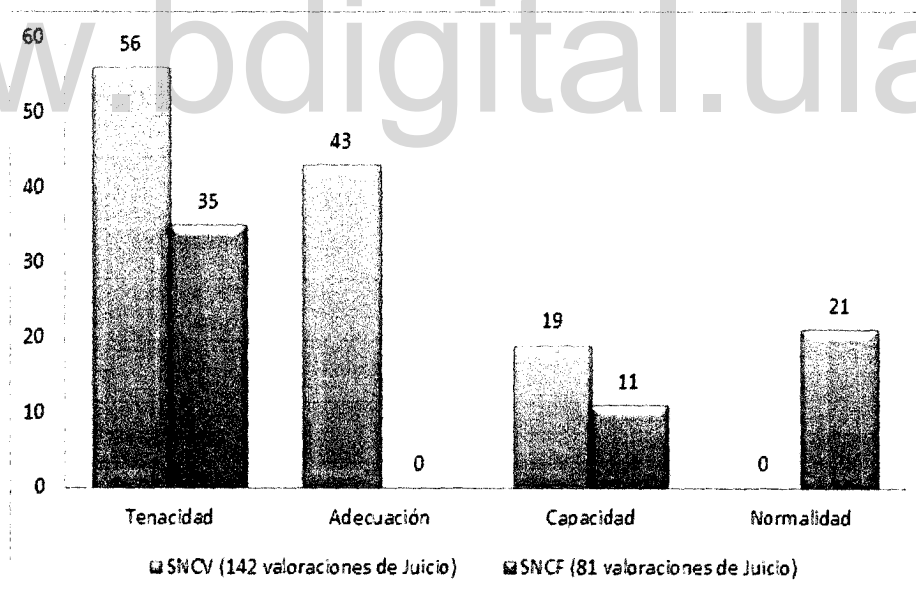


Figura No. 15: Subcategorías de JUICIO con mayor índice de aparición

EJES DE ESTIMA Y SANCIÓN SOCIAL

En ambos subcorpora se observa una cantidad más elevada de juicios de ESTIMA SOCIAL: En el SNCV se encontraron 91/142 juicios de este tipo, mientras que en el SNCF se encontraron 71/81. En el caso de LA SANCIÓN SOCIAL, se observaron 51/142 juicios. En el SNCF es significativamente menor la frecuencia de aparición: 10/81. A partir de esto se puede deducir que el EA/MA no es concebido como una falta grave o como un problema de salud sexual prioritario en el imaginario de los usuarios que se expresan en el SNCF, ya que sus juicios se limitan a la crítica. En el caso del SNCV parece ser más complejo, puesto que los usuarios se expresaron en gran porcentaje respecto al tema, tanto para criticar a las adolescentes como para condenarlas por su comportamiento.

JUICIO DE ESTIMA SOCIAL

NORMALIDAD: En ambos subcorpora se observa una prevalencia de juicios negativos dentro de esta subcategoría, pero los datos arrojan diferencias que vale la pena destacar. En el SNCV se encontraron trece (13) juicios de NORMALIDAD, de los cuales 5 son positivos y ocho son negativos. Los juicios positivos señalan al EA/MA como un comportamiento común en las jóvenes venezolanas, mientras que los negativos etiquetan el EA/MA como un comportamiento inadecuado, opuesto al esperado por parte de niñas y adolescentes. Como ya se mencionó, ambos argumentos no son necesariamente opuestos, puede entenderse el EA/MA como un comportamiento inadecuado que es habitual en Venezuela. Sin embargo, dado el bajo índice de aparición, esta subcategoría no forma parte de los rasgos más relevantes en cuanto al discurso en prensa venezolana. En cambio, en el SNCF, el eje de NORMALIDAD sí es relevante, ya que ocupa la segunda subcategoría de juicio con más apariciones. Predominan las valoraciones negativas con 21/71 casos contra solo tres positivos. Al igual que en el SNCV, los juicios positivos se refieren al EA como un comportamiento habitual en las jóvenes mientras los juicios negativos lo señalan como algo inadecuado y poco acorde con lo que debería ser la vida “normal” de una adolescente. Prevalece entonces la idea de lo inadecuado.

CAPACIDAD: En ambos subcorpora la CAPACIDAD es la tercera subcategoría más relevante en la categoría de JUICIO. En el SNCV se hallaron 19/142 juicios, mientras que en el SNCF se hallaron 11/81 juicios, todos negativos. Esta subcategoría encierra las valoraciones que expresan limitaciones que la adolescente tiene para ser madre. Existen semejanzas y diferencias en nuestros subcorpora respecto a estas limitaciones:

En el SNCV se expresa que la joven: (1) no está capacitada fisiológicamente para ser madre, (2) no está preparada psicológicamente para la maternidad, (3) no está capacitada para asumir las responsabilidades de una vida sexual; (4) no tiene los medios económicos para asumir la maternidad y (5) no está capacitada para tomar las riendas de su futuro. En cuanto al aspecto económico se exponen dos elementos: por una parte, se indica que ser adolescente implica ser dependiente de los padres y no poseer ninguna profesión, es decir, no poseer los recursos económicos para asumir los gastos propios a la maternidad. Por otra parte, se presenta un discurso en el que se asume que una adolescente perteneciente a bajos estratos económicos es más propensa de quedar embarazada. En el SNCF se repiten los argumentos (2), (3) y (4) pero se resaltan otros dos elementos. El primero es que no se encontró ninguna referencia asociada al hecho de que la adolescente no estuviese preparada fisiológicamente para ser madre y el segundo, referente a lo económico, se observó que en el SNCF se asocia únicamente al hecho de que el EA/MA no permite a la adolescente de bajos recursos mejorar su situación económica.

TENACIDAD: En ambos subcorpora la TENACIDAD es la subcategoría más relevante de JUICIO. En el SNCV se hallaron 56/142 juicios negativos y solo 3 juicios positivos. En el SNCF, se hallaron 35/81 juicios negativos, y solo un juicio positivo. En esta subcategoría se encuentran las valoraciones donde se expresan críticas hacia la adolescente, la joven embarazada y la joven madre. En el SNCV las críticas se dividen en dos: (1) Las que están dirigidas a la adolescente, centradas en su inconsciencia y conducta sexual irresponsable; y (2) las que están dirigidas a la joven madre por la influencia negativa que se supone tiene sobre sus hijos y el hecho de

relegar sus responsabilidades a otras personas. En el SNCF, las críticas solo están dirigidas a la adolescente: Se critica su inconsciencia, el uso de alcohol y drogas, el desconocimiento de su cuerpo y su conducta sexual irresponsable. No se encontró ningún juicio hacia la madre adolescente.

JUICIO DE SANCIÓN SOCIAL

VERACIDAD: Los juicios de VERACIDAD en ambos subcorpora resultaron escasos, con 7/142 casos en el SNCV y 5/81 casos en el SNCF, todos negativos. En el SNCV, estos tipos de juicio están enmarcados en el anuncio de la misión “Hijos de mi pueblo Venezuela”, contexto en el cual se expresaron juicios hacia las adolescentes, madres o no, de las cuales se supone que tendrían más hijos con el único fin de obtener beneficios económicos. En el caso del SNCF, se critica a las adolescentes que esconden su embarazo los primeros meses con el fin de no ser persuadidas de abortar, y aquellas que deciden proseguir su embarazo esperando que la maternidad les dé un cierto estatus social.

ADECUACIÓN: Los juicios de ADECUACIÓN tienen el segundo mayor índice de frecuencia en el SNCV, con 43/142 juicios negativos y uno positivo. Los mismos expresan fuertes condenas hacia las madres adolescentes; se les culpa y reprocha responsabilizándolas de alimentar dos grandes problemas sociales: la pobreza y la delincuencia. Por su parte, en el SNCF, este tipo de juicios aparece muy poco, solo 5/81. En estos pocos enunciados se habla de las consecuencias graves que tiene el EA/MA, limitadas a la vida de la adolescente.

6.3.3 Comparación de APRECIACIÓN

La categoría de APRECIACIÓN ocupa el segundo lugar en cantidad de valoraciones en el SNCV, con 76/242 casos, mientras que en el SNCF, esta categoría cuenta con el índice más bajo de aparición respecto a las otras, con solo 29/149 valoraciones.

APRECIACIÓN en noticias y comentarios: En el SNCV la mayor parte de las valoraciones de APRECIACIÓN aparecen en la sección de comentarios, donde se

encontraron 46/76 casos. Por el contrario, en el SNCF, la prevalencia de aparición se da en el cuerpo de la noticia, con 24/29 casos.

APRECIACIÓN explícita e implícita: La apreciación tiene una fuerte tendencia a presentarse de forma explícita en ambos subcorpora, lo que se evidencia con 72/76 valoraciones explícitas en el SNCV, expresadas sobre todo a través de sustantivos (33/72) y adjetivos (27/72). En el SNCF esta tendencia a lo explícito se mantiene con 24/29 casos, donde la categoría gramatical más empleada fue el adjetivo (15/24).

APRECIACIÓN positiva y negativa: En el SNCV no se encontró ninguna valoración positiva, por lo cual predomina la valoración negativa. En francés también predomina la apreciación negativa con 24/29 valoraciones observadas.

Subcategorías relevantes de APRECIACIÓN: Las subcategorías con mayor índice de casos en esta categoría se encuentran en los ejes COMPOSICIÓN y REACCIÓN, tal como se muestran en la Figura No. 16, donde se ilustran las subcategorías con más ocurrencias (positivas y negativas unificadas) en el SNCV y en el SNCF.

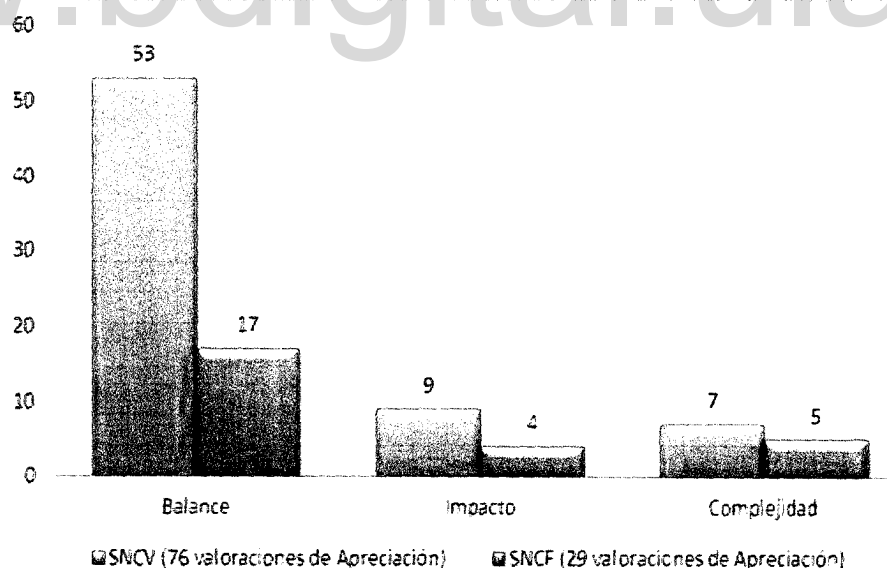


Figura No. 16: Subcategorías de APRECIACIÓN con mayor índice de aparición

EJE REACCIÓN

IMPACTO: Observamos que este tipo de valoración se manifiesta en ambos subcorpora de forma opuesta. En el SNCV se encontraron 9/76 casos, todos negativos, a través de cuales se señala al EA/MA como un fenómeno que llama la atención de manera negativa; en otras palabras, se le muestra como algo alarmante. De forma opuesta, en el SNCF se encontraron 4/29 vasos, todos positivos, donde el EA/MA se presenta como una moda mediática que cautiva audiencias, sobre todo en las jóvenes.

CALIDAD: En el SNCV se encontraron solo 5/76 valoraciones, todas negativas, en las cuales se expresa desagrado hacia las consecuencias aportadas por el EA/MA. En el SNCF, se observó tan solo un caso negativo y otro positivo, el cual es introducido para hacer hincapié en la crítica a esta moda mediática que apenas comienza.

EJE COMPOSICIÓN

BALANCE: Se presenta como la subcategoría más relevante de APRECIACIÓN dado su índice de aparición en ambos subcorpora, con 53/76 casos en el SNCV y 17/29 en el SNCF, todos negativos. En este grupo se encuentran las apelaciones a EA como un problema/problème y al uso del término ‘embarazo precoz/grossesse précoce’.

COMPLEJIDAD: Con 7/6 casos observados en el SNCV y 5/29 en el SNCF, agrupa en ambos subcorpora las apreciaciones referentes a las complicaciones que enfrenta la adolescente en su vida al enfrentarse al embarazo y la gravedad del problema que ello significa.

EJE VALUACIÓN

VALUACIÓN: Esta subcategoría tiene el más bajo índice de aparición de todo el sistema de actitud en los textos analizados, con solo dos casos negativos en el SNCV y uno en el SNCF. En estos casos se evalúa el fenómeno presentándolo en un tono más alto de gravedad.

6.3.4 Síntesis de los resultados

Ofrecemos a continuación una síntesis del análisis y comparación presentados en este capítulo, el cual busca alcanzar en conjunto, los tres primeros objetivos que guían esta investigación. Dada la cantidad de datos arrojados, consideramos que esta síntesis puede servir de puente para entrar en la exposición de explicaciones y reflexiones que conforman las conclusiones de nuestro estudio, contenidas en el capítulo siguiente.

En primer lugar, observamos en nuestro corpus una tendencia clara a la valoración negativa en las tres categorías de ACTITUD. En segundo lugar, podemos observar que afecto y apreciación tienen tendencia a ser explícitos, mientras que el juicio suele manifestarse de forma implícita. Con referencia a las marcas explícitas, observamos la importancia del adjetivo en la expresión de la valoración. En francés, esta fue la forma predilecta mediante la cual se manifestaron las tres categorías de ACTITUD. En español, el uso del adjetivo encabezó la expresión de AFECTO, mientras que para el JUICIO y la APRECIACIÓN fue mayor el uso de sustantivos valorativos. Destacamos además que, en cuanto al SNCV, la mayor cantidad de ocurrencias de AFECTO tuvo lugar en la sección de comentarios, mientras que en el SNCF, el mayor índice se ubicó en el texto de la noticia. Esta diferencia puede deberse al bajo índice de comentarios en las noticias francesas pero en un sentido más amplio podría evidenciar una diferencia cultural ya sea dada por la relevancia del tema en ambos países o por distinciones en el rol del periódico digital como medio de comunicación y expresión.

Los resultados señalan que cuando se trata de la expresión del AFECTO, en el SNCV prevalece DESCONTENTO e INFELICIDAD mientras que en el SNCF, DESCONTENTO e INSEGURIDAD. Estos sentimientos negativos se asocian a la preocupación por la situación de esas adolescentes, sus bebés y familiares, y en general, por los efectos que su maternidad trae a la sociedad. Asimismo, en el SNCF se encontró un número importante de valoraciones de SATISFACCIÓN (+) asociada a un

grupo de adolescentes que por falta de otras oportunidades, aceptan la maternidad como un proyecto de vida. En ambos subcorpora hay tendencia al AFECTO no autoral, lo que demuestra una tendencia a expresar los sentimientos del otro. Muchas veces, este “otro”, es precisamente la joven adolescente, a la cual los usuarios y periodistas adhieren un conjunto de sentimientos respecto a su embarazo-maternidad.

La categoría JUICIO se mostró como la más relevante para el estudio del EA/MA. Predomina la ESTIMA SOCIAL negativa para calificar el comportamiento de las adolescentes susceptibles de convertirse en madres y aquellas que ya lo son. Desde la perspectiva de la ética, se considera que dicho comportamiento es una falta leve, la cual la convierte en un sujeto meritorio de críticas. En el conjunto de ESTIMA SOCIAL destaca lo que se considera en la adolescente/madre adolescente: (1) limitaciones (CAPACIDAD), (2) fallas (TENACIDAD) y (3) comportamiento inadecuado (NORMALIDAD). Las limitaciones de la joven son biológicas, psicológicas y económicas, las cuales no le permiten asumir su vida sexual y sus planes de futuro de manera adecuada. En el SNCF no se toca el aspecto biológico y la asociación entre el EA y la pobreza es más débil. Las fallas se dividen, por un lado, en las que están dirigidas a la adolescente, centradas en su inconciencia y conducta sexual irresponsable (aparición en ambos subcorpus); y por otro lado, en las que están dirigidas a la joven madre y a la influencia negativa que se supone que tiene sobre sus hijos (aparición solo en el SNCV). El comportamiento calificado como inadecuado, señala el EA/MA como algo poco acorde con lo que debería ser la vida “normal” de una niña o adolescente. Con respecto a la SANCIÓN SOCIAL, Encontramos que este eje es también relevante en cuanto al SNCV, por el alto índice de apariciones de ADECUACIÓN (-), las cuales son consideradas faltas graves contra la moral, y cuyas consecuencias hacen que la madre sea sujeto de condena social. Se les culpa y reprocha, responsabilizándolas de alimentar dos grandes problemas sociales: la pobreza y la delincuencia.

Por último, en la categoría de APRECIACIÓN predominan las apelaciones sobre al EA como un problema y se percibe un uso común del apelativo “embarazo precoz” y “grossesse précoce” respectivamente, asociados a BALANCE (-) Se hacen apreciaciones referentes a las complicaciones en la vida de la adolescente al enfrentarse al embarazo y la gravedad del problema que éste significa (COMPLEJIDAD, VALUACIÓN). Por otra parte, en el SNCV se señala el EA/MA como un fenómeno alarmante (IMPACTO-). De forma opuesta, en el SNCF se presenta como una moda mediática que cautiva audiencias, sobre todo jóvenes (IMPACTO +).

www.bdigital.ula.ve

CAPÍTULO VII

www.bdigital.ula.ve

CAPÍTULO VII: CONCLUSIONES

Esta investigación buscó evidenciar los múltiples sentidos que están codificados en las noticias y comentarios digitales, particularmente en lo relativo a la valoración de ACTITUD en el discurso en torno a la maternidad adolescente. Para ello, desarrollamos un marco teórico interdisciplinario cuyos ejes se basaron en las subjetividades en torno al discurso sobre la madre y la adolescente; en el ciberperiódico y sus características discursivas y, en la propuesta teórico-metodológica utilizada para hacer los análisis, la TDV. Analizamos entonces, un corpus conformado por prensa digital de Venezuela y Francia, recolectada durante el año 2011. Este tipo de abordaje nos permitió determinar cómo es evaluado el EA/MA y bajo cual sistema de ACTITUD: AFECTO, JUICIO o APRECIACIÓN. Los resultados de estos análisis cumplen con los dos primeros objetivos específicos de la investigación, centrados en evidenciar dichos elementos de ACTITUD en noticias y comentarios venezolanos y franceses, tarea que dejó ver las complejidades que encierra la construcción discursiva del EA/MA. El análisis contrastivo sobre las valoraciones en prensa venezolana y francesa, cumple con el tercer objetivo de nuestro estudio, lo que nos permitió apreciar un conjunto de semejanzas que comparten estos discursos, así como también importantes diferencias en la forma de expresar la valoración, pero más importante aún, respecto de la forma de perfilar a través de la cultura este fenómeno social y al actor principal implicado: la madre adolescente. El cuarto objetivo de investigación consistió en la propuesta de un glosario bilingüe no bidireccional (francés-español). Pues bien, no fue posible realizarlo, debido al bajo índice de frecuencia de aparición de unidades lingüísticas observadas en la prensa digital venezolana y francesa con respecto del discurso sobre el embarazo y la maternidad adolescente.

Las conclusiones del estudio se presentan en tres partes. La primera está relacionada con algunos elementos asociados al ciberdiscurso. La segunda parte muestra algunas reflexiones sobre el uso de la TDV en nuestro estudio. Finalmente, la tercera parte intenta recoger algunos elementos culturales en torno al EA/MA.

7.1 Sobre el ciberdiscurso

7.1.1 Ciberdiscurso: algunas particularidades del comentario

En esta sección nos centramos en cuatro particularidades sobre las reacciones de los usuarios, a fin de contribuir con la caracterización de este tipo de discurso. Destacaremos entonces los rasgos de (1) oralidad; (2) compensación y transgresiones voluntarias a la norma lingüística; y (3) caos discursivo.

Rasgos de oralidad: Los textos de comentarios estudiados coinciden con los trazos anunciados en § 3.4.2, determinados por el carácter de oralidad asociado con chats y foros. Con mucha frecuencia se observan errores de ortografía y de tipeo, el uso abundante de abreviaturas, la supresión de caracteres (muy usualmente la letra ‘e’), el uso de la ‘k’ por razón fonética y económica frente a la combinación ‘qu’, entre otros. Pues bien, no es nuestra intención abordar aquí el eterno debate sobre el llamado “empobrecimiento lingüístico” que se asocia al entorno virtual, puesto que no es objeto de esta investigación la corrección normativa. Sin embargo, coincidimos con Crystal (2002), quien sostiene que la Internet ha creado un espacio de comunicación, cuna de “una nueva variedad lingüística en constante evolución que estimula la creatividad personal frente a la homogeneización” (p.28).

Por otra parte, los comentarios son breves por las mismas restricciones del medio y dan siempre una impresión de ser escritos con rapidez y sin revisión. Sin embargo, cabe la posibilidad de que el usuario sienta la necesidad de expresar más de lo que los límites de caracteres le permiten; de allí que opte entre dividir su comentario en partes (casos de E03-UC, E04-UC) o intervenir para contestar a otros usuarios, lo cual asemeja en mucho con el turno de habla en una discusión. También destacamos una elevada presencia de coloquialismos, por lo cual el registro del discurso es distinto al de la noticia que lo provoca. Aun así, también pueden encontrarse comentarios escritos cuidadosamente, con un registro formal, que buscan voluntariamente mostrarse “correctos” ante los otros y, por tanto, hacer más valederos sus argumentos. Otros emplean registros con palabras marcadas culturalmente como

altisonantes o tabú; y se hallaron quienes quizás queriendo resaltar, escriben sus reacciones con letras mayúsculas.

La compensación: Omnipresente en los intercambios lingüísticos virtuales, nace de la limitaciones marcadas por la norma escrita, a las cuales no escapa el comentario de noticias en periódicos digitales. Observamos así el esfuerzo de compensación de los usuarios por crear, en los límites de los caracteres ASCII, enunciados más expresivos, por lo cual la corrección lingüística deja de ser una prioridad. Esto se manifiesta en usos particulares de la norma ortográfica mencionados anteriormente, tales como el uso de mayúsculas para reforzar enunciados, letras vocales repetidas, signos de exclamación repetidos y uso de comillas. Cuando tales desvíos y faltas a la norma lingüística parecen no estar moldeados por el espacio limitado, sea por presiones de tipo temporal (como en un chat) o por simple descuido, nos confrontamos con lo que Morala (2001) llama “transgresiones voluntarias”, característica destacada de las interacciones asíncronas, donde observamos que el comentario coincide con el discurso de los chats y conversaciones virtuales en general. Para Morala (2001) “Todo ello hace suponer que la razón última para usar estos nuevos modos gráficos reside más en la actitud del internauta que en condicionamientos técnicos” (para. 19). De esta manera, los usos lingüísticos en entornos virtuales se convierten, en marcas de grupo, marcas que “sirven tanto para cohesionar internamente una comunidad virtual como para delimitarla hacia el exterior” (para. 20).

Caos discursivo: A partir de los análisis notamos que si bien los comentarios son un espacio relativamente abierto para que los usuarios se expresen sobre el tema del artículo, aquellos permiten a su vez observar la interpretación y las diversas percepciones sobre la noticia publicada, dejando ver distintas reacciones a favor o en contra de lo expuesto y también de las opiniones expresadas, normalmente de forma menos solapada que en la noticia. Así, el lector de los comentarios puede descubrir distintas aristas del tema publicado en la noticia además de observar los sentimientos, prejuicios y percepciones expresadas con libertad respecto del tema, bajo los paradigmas del anonimato y la construcción de identidades virtuales. Esta especie de

“libertad” en la expresión es visible en los comentarios, provoca a su vez más reacciones, incluso a veces más que la propia noticia de origen, pudiendo mantenerse o desviarse el hilo discursivo de la noticia de origen.

En este medio participan múltiples emisores y un número ilimitado de receptores, los mensajes publicados pueden ser respuestas a unos, a otros o a ninguno en específico, pueden retomar el tema o desviarse a una nueva arista, generando una conversación asíncrona caracterizada por una especie de caos discursivo. En el caso del SNCV, este fenómeno se hace visible con la inclusión del tema político, el cual en varias noticias, termina convirtiéndose en el tema central de discusión en las reacciones de los usuarios. De las noticias del subcorpus SNCV, cinco (=5) asocian el EA al tema político venezolano, mientras que en todas las noticias que presentan reacciones de los usuarios (5/7), la política forma parte del debate. Sostenemos que este “caos” es una fuente muy valiosa para la investigación lingüística, ya que rompe de manera constante paradigmas sobre la relación entre los distintos elementos de la comunicación humana (emisor, receptor, turnos de habla, tema y rema).

Aparte de los rasgos enunciados sobre el comentario, nos parece pertinente presentar algunas reacciones acerca de la comunidad virtual y del rol de la prensa como moldeador de identidades sociales, derivadas del análisis de las noticias y comentarios digitales que analizamos en nuestro estudio.

7.1.2 Sobre la comunidad virtual

La comunidad virtual se nos muestra como un grupo social no definido ni por fronteras geográficas ni por el uso en común de una misma variedad lingüística. Estas dos características bastan para comprender la complejidad de esta nueva forma de socialización, que incluye nuevos canales y tipos de mensajes que juegan entre la inmediatez y atemporalidad. En esta sección presentamos dos aspectos en específico que llamaron nuestra atención: la comunicación horizontal y el incumplimiento de las normas de uso del periódico digital.

Los cibermedios usan el estandarte de la horizontalidad de manera constante en sus campañas, dejando ver que el uso de medios informativos virtuales permite que se desdibuje la barrera entre la editorial, los periodistas y los lectores-usuarios. Estos límites se borran al permitir que, cada vez y de manera más evidente, el usuario influya en el medio: los índices de búsqueda se organizan según la cantidad de visitas y parámetros de búsqueda, y el lector tiene la posibilidad de escribir su opinión a través del comentario. La horizontalidad, entonces, se cumple ya que las personas parecen expresarse en confianza y con un registro familiar; incluso observamos que en la noticia E02-UC un usuario interpela al redactor de la noticia llamándolo por su nombre de pila (Alejandro).

Dentro de las normas de uso del periódico digital, y aunque los diarios dicen guardarse el derecho de publicar o suprimir comentarios que incumplan sus normas, pudimos observar una distancia entre el marco perceptivo y el verdadero uso del medio: No parece existir un control adecuado respecto de los aspectos mencionados en el reglamento. Ello se evidencia por el uso de insultos y lenguaje soez que discriminan a la mujer, a la joven menor de edad e incluso a sus hijos, representando así violaciones a la Ley Orgánica de Protección de los Niños, Niñas y Adolescentes (Lopna), para el caso de Venezuela.

De la misma manera, encontramos comentarios que se desvían de la noticia y del tema principal de debate, lo cual también va contra de las normas internas. Este distanciamiento que observamos en ambos subcorpora parece ser un parámetro descriptivo del comentario como tipo de texto virtual y, por tanto, debe ser tomado en cuenta al momento de analizarlo. Aunque observamos este fenómeno con mayor grado en el SNCV, nos preguntamos si en el caso del SNCF los usuarios tienen una tendencia cultural a no expresarse de esta forma o si simplemente existe un mayor control por parte del ciberperiódico.

7.1.3 El rol de la prensa digital como constructor de valoraciones y posturas

Tal como evidencian las valoraciones en nuestro corpus, el discurso de la noticia digital no exhibe objetividad, sino una clara tendencia a mostrar el fenómeno del EA/MA de forma negativa, sin lugar a dudas, como un problema social. Traspasa así su función de medio informativo e invita al lector usuario a tomar su misma postura. En este aspecto, coincidimos con Gallardo y Ferrari (2009) con respecto a la asociación entre los textos con alta carga valorativa y la argumentación. Las noticias se erigen como vehículos de persuasión, donde los autores “formulan sus opiniones, sus juicios y sus valoraciones, y los apoyan con argumentos” (p.16) Hallamos marcadores característicos de los textos argumentativos, tales como conectores contra-argumentativos (*sin embargo, aun así, no obstante*) y conjunciones adversativas y concesivas (*aunque, pero*). Su uso permite desplegar los puntos de vista sobre el tema de forma implícita o explícita, donde la valoración juega un rol fundamental, tal como lo afirma Sook (2008). Este despliegue argumentativo deja ver el rol de la prensa como actor social en la constitución del discurso en torno al EA/MA, haciendo de portavoz del discurso de poder de la comunidad científica, del Estado y otras instancias internacionales que marcan las pautas sobre el deber ser de las jóvenes adolescentes. Estos rasgos son semejantes a los de la noticia impresa; sin embargo, debemos distinguir de esta su mayor alcance de divulgación y a su vez, la posibilidad que brinda la noticia virtual de comprobar, a partir de sus comentarios, la efectividad o no de sus argumentos, así como la influencia de su discurso en el moldeamiento de las posiciones de los usuarios respecto de un tema en específico. Este último aspecto lo consideramos de gran importancia para la investigación lingüística en el campo de los medios de comunicación.

Ya expuestos las principales reflexiones derivadas del tipo textual y su contexto, la noticia digital, la comunidad virtual y el ciberespacio, presentamos a continuación, nuestras conclusiones referidas al campo teórico de la TDV y su aplicación en nuestra investigación.

7.2 Sobre la propuesta teórico-metodológica de la TDV

7.2.1 La TDV: Logros y limitaciones en nuestro estudio:

Como puede observarse a través de los resultados, la TDV proporciona instrumentos para la observación y análisis de un conjunto amplio de elementos valorativos que forman parte de cualquier discurso. De la misma manera, es innegable su utilidad para la identificación de elementos discursivos que construyen identidades sociales, así como para deshilvanar el tejido de subjetividades halladas en un tema y luego dejar ver influencia de la cultura en los mismos. Consideramos que su aplicación constituye una práctica útil para el investigador lingüístico, ya que permite organizar los elementos de lenguaje evaluativo que podrían quedar solapados si se utilizan otros métodos de análisis lingüístico, a la vez que es posible adaptar la TDV a cualquier texto, multiplicando con ello los datos y redimensionando sus rasgos de interés.

Sin embargo, es importante señalar algunas limitaciones que encontramos al aplicar esta teoría en el desarrollo de nuestro trabajo y que creemos que es útil tomar en cuenta en el caso de elegirla como modelo de análisis. Sentimos que en más de una ocasión, forzábamos determinados enunciados valorativos a encajar en una u otra categoría, debido a la dificultad de clasificar las emociones, los sentimientos y en general, las posturas. Esta dificultad se debía principalmente a la búsqueda de la objetividad en los análisis en un marco donde es prácticamente imposible excluir el juicio del investigador, elemento que traspasa la identificación y categorización de los enunciados durante los análisis. Para hacerlo más claro, les mostramos el presente enunciado: **“Una adolescente quema sus posibilidades de estudio y laborales si sale embarazada”** [C-E02-UC]. Este enunciado fue clasificado como una ADECUACIÓN (-), es decir, un asunto que representa la gravedad en su grado mayor dentro de la escala de JUICIO negativo. El hecho de que una adolescente pierda oportunidad de estudiar y trabajar al quedar embarazada, podrá considerarse un asunto importante o trivial, y dependerá de si el investigador lo considera grave o

leve, si este hecho va en contra de lo correcto o esperado, y si este comportamiento es criticable o condenable. En este punto, intentamos mostrar que es imposible deducirlo sin que esta decisión sea traspasada por nuestro propio juicio y postura ética y moral. Veamos ahora otro enunciado donde podemos evidenciar la imposibilidad de determinar que un comportamiento sea loable o criticable sin pasar por los filtros social y personal: “a lo mejor nuestras jóvenes [venezolanas] **no están dispuestas a realizarse abortos**, a diferencia de otros países” [N-E02-UC]. El Cuadro No. 16 muestra distintas clasificaciones para este enunciado y con posibles argumentos que se enmarcan en la cultura venezolana mostrada en noticias y comentarios del SNCV.

Cuadro No. 16 Variables de clasificación de un enunciado valorativo

ADECUACIÓN (+)	Loable. La vida del nonato es su derecho inalienable. No realizarse un aborto es virtuoso y además, se enmarca en la legalidad, ya que no está permitido abortar (en Venezuela). La maternidad es sagrada.
ADECUACIÓN (-)	Condenable. Es grave que las jóvenes pierdan su derecho al estudio y se vean obligadas a asumir la maternidad. Esta obligación es injusta y opresiva. Además, su decisión trae consecuencias negativas para la sociedad (pobreza, delincuencia)
TENACIDAD (+)	Admirable: Asumir la maternidad en la adolescencia es símbolo de responsabilidad y valentía.
TENACIDAD (-)	Criticable: Asumir la maternidad en la adolescencia es un acto irresponsable, ya que se carece de capacidades psicológicas y económicas para el desempeño de la misma y es incluso un riesgo para la vida de la joven y del bebé.
NORMALIDAD (+)	No llama la atención. En Venezuela, lo común es que las venezolanas no estén dispuestas a abortar.
NORMALIDAD (-)	Llama la atención. La actitud de las jóvenes venezolanas no es normal con respecto a la situación “en otros países” donde abortar es un derecho de la mujer.

Si bien no es una contradicción que una valoración pueda clasificarse en varias categorías a la vez, se demuestra la dificultad de ser exhaustivo, al tiempo que la facilidad de limitar la clasificación a los filtros personales del investigador.

Otro aspecto a destacar es la existencia de ciertos vacíos en la clasificación de valoraciones de ACTITUD propuesta por la TDV. Precisamente debido a la gran cantidad de emociones, sentimientos, y posturas intersubjetivas, tuvimos en varias ocasiones la sensación de encontrar enunciados que no encajaban en ninguna de las subcategorías propuestas, por lo que nos vimos forzándolas a encajar en los parámetros establecidos. Aunque esto puede suceder a lo largo de la clasificación, citemos nuestro caso particular con la subcategoría IMPACTO. Kaplan (2004) dice que podemos encontrar el IMPACTO respondiendo a la pregunta “¿llama mi atención/me cautiva?” (p.66). La respuesta positiva se supone que debe asociarse a algo cautivador, llamativo o atractivo, y en su forma negativa a algo aburrido, tedioso o predecible. Preguntamos entonces ¿cómo clasificar algo que llame la atención por ser negativo? Consideremos a modo de ejemplo, un escándalo. En este contexto, se pueden presentar enunciados como el siguiente:

“Los números son **alarmantes**, niñas embarazadas, pero demasiado” [N-E06-LC].

Observamos que se evalúa un constructo, ‘las cifras de EA en Venezuela’, lo cual ubica la oración en la categoría de APRECIACIÓN. El adjetivo ‘alarmante’ nos lleva a asociarlo directamente con IMPACTO, pero allí mismo observamos que estas cifras no son ni ‘cautivadoras’ (IMPACTO positivo) ni ‘aburridas’ (IMPACTO negativo). Para resolver esto, nos decidimos por el aspecto negativo, puesto que prevalece el sentido negativo acerca del EA. Las diez valoraciones negativas clasificadas en esta subcategoría en el corpus presentaron la misma situación, lo cual muestra una tendencia en el corpus y la necesidad de una subcategoría adecuada para clasificarlo.

En este sentido, la TDV y su sistema de valoración de ACTITUD empuja a plantearse hasta qué punto o bajo cuales justificaciones es válido establecer nuevas subcategorías y si esto no haría de la propuesta de análisis un conjunto enorme de subcategorías inmanejables para los fines prácticos de una investigación. Consideramos que ante los contratiempos indicados, hay algunos elementos que

consideramos claves para el uso de la TDV a partir de nuestra experiencia. El primero es la importancia del contexto, no sólo de los elementos valorativos explícitos, sino también de los enunciados valorativos. El estudio del texto en su extensión completa permite obtener una visión de la tendencia general de su autor y del engranaje de las valoraciones presentes, ya que las mismas no suelen presentarse de forma aislada, sino que se encuentran en consonancia con un discurso, ayudando a construir un punto de vista. De allí la importancia vital de que el investigador tenga conocimiento del contexto sociocultural en el cual están inmersos los textos estudiados. En segundo lugar, sostenemos que para los fines investigativos es primordial un estudio selectivo y minucioso de los antecedentes del estudio, ya que permiten ver la clasificación de elementos hechos por otros autores, determinar las tendencias y observar nuevas corrientes en torno a la TDV en contextos discursivos específicos.

Dada la riqueza de los datos generados por una investigación de esta naturaleza, hay elementos que tuvieron que ser dejados de lado durante el desarrollo de nuestros objetivos, pero que sin duda podrían ser estudiados en futuras investigaciones. En el formato del contexto virtual, podría ser interesante realizar estudios sobre la valoración expresada a través de caracteres tipográficos, tales como el uso de comillas y mayúsculas. En el caso de las comillas, mostramos nuevamente el ejemplo (63):

“une future maman de 16 ans a été l'une des « **héroïnes** » du docu-réalité de la Une” [N-F05-PS]⁴⁹

En este caso el uso de las comillas indican la duda del enunciado y, por tanto, una valoración por parte del emisor, quien difiere en cuanto a si la adolescente puede realmente ser una heroína. En el caso del uso de las mayúsculas, un recurso de compensación muy utilizado en el ciberdiscurso, consideramos dentro del campo de la valoración, juega el rol de intensificador, aspecto importante porque refleja

⁴⁹ “una futura mamá de 16 años fue una de las ‘**heroínas**’ del reality show de la *Une*” [N-F05-PS].

gradación. Elementos de este tipo permiten al investigador lingüístico estudiar rasgos nuevos acerca del lenguaje y derivados de las formas de comunicación actuales.

7.2.2 Valoración y representaciones sociales

En contraste con las limitaciones antes mostradas del uso de la TDV, su utilidad en el campo de las representaciones sociales deja ver la validez y utilidad de esta propuesta teórico-metodológica. No son pocos los aspectos culturales que se evidencian después de analizar un texto siguiendo los parámetros de la actitud en la TDV: creencias, ideologías y valores que se entretajan para construir una representación social. El ejercicio de categorización y análisis de las valoraciones halladas en el corpus permite identificar el entretajo de subjetividades sobre el embarazo y la maternidad adolescente en las culturas francesa y venezolana, tema de gran interés para otros ámbitos disciplinares.

Desde el primer momento salta a la vista un discurso que no es homogéneo, pero que tiene una clara tendencia negativa y además, alarmista. Observamos que a través de la variedad de voces y el intercambio de argumentos prevalece un discurso hegemónico valorizante que dicta pautas y se ciñe a lo que expone como el deber ser de la mujer, centrándose en el comportamiento de la adolescente. Esta es una tendencia que se refleja desde los mismos apelativos utilizados para referirse al fenómeno en cuestión.

En ambos subcorpora y aunque se usen términos neutros como EMBARAZO ADOLESCENTE/GROSSESSE ADOLESCENTE, prevalece el uso de términos que encierran en sí mismos una carga valorativa negativa, tales como EMBARAZO PRECOZ (SNCV) y GROSSESSE PRÉCOCE y GROSSESSE NON DÉSIRÉE (SNCF). Ello refleja, como lo confirman Caldas y Rojo (1997), que en las prácticas discursivas se constituyen las representaciones de los actores sociales. El uso constante de estos apelativos refuerza el discurso hegemónico que si bien se sustenta en saberes científicos y sociales, suprime u opaca otras voces que podrían ser igual de permitidas.

Al principio de este estudio nos hicimos varias preguntas de investigación, centradas en las marcas de ACTITUD presentes en el discurso sobre maternidad adolescente en noticias digitales venezolanas y francesas y sobre las semejanzas y diferencias halladas sobre este aspecto en ambas culturas. Si nos referimos a las semejanzas, denotamos una gran cantidad de elementos en común en cuanto a la construcción de este sujeto social en las culturas venezolana y francesa, lo cual hace pensar en la importancia del rol que juegan instituciones internacionales como la OMS o la UNICEF, por ejemplo, sobre el control y moldeamiento de este sujeto social. En todo caso, prevalece el discurso negativo donde el mayor peso de valoración recae sobre la adolescente, a quien se le insta de manera constante a seguir una trayectoria específica en cuanto al deber ser en su paso de la infancia a la juventud. En este contexto, la concepción se convierte en un obstáculo y se desdibuja la distinción entre mantener relaciones sexuales y concebir. Si bien no podemos profundizar en el peso cultural que traspasa los textos trabajados, hay ciertos elementos que consideramos ineludibles para nuestro estudio y que constituyen diferencias de base cultural, partiendo de la afirmación de Marcus (2006), quien plantea que la maternidad adquiere diferentes significados según a la sociedad a la cual pertenece. Efectivamente, las culturas venezolana y francesa establecen pautas que se reflejan y a la vez moldean los textos analizados a través de su marco legal y conjunto de valores que componen el imaginario social. A través de los textos nos construimos una imagen de la adolescente francesa y la adolescente venezolana en tanto que sujetos sociales. Esta imagen del sujeto social se construye, sobre todo, a partir de las valoraciones asociadas a JUICIO.

La adolescente francesa/La madre adolescente francesa: La joven adolescente francesa es *dibujada* en el corpus de estudio como una joven irresponsable en la mayoría de los casos, cuya actitud varía entre la ingenuidad de la niña que no conoce el funcionamiento de su cuerpo y la inconsciencia de la adolescente que actúa sin pensar en las probables consecuencias de sus actos. Estos actos pueden ser el abuso de alcohol y drogas o el hecho de comenzar a tener

relaciones sexuales sin tomar las previsiones necesarias, aun a pesar del fuerte porcentaje de campañas que se realizan en Francia y a la distribución gratuita de anticonceptivos. Aunque el discurso refleja una cultura que toma en cuenta la capacidad de elección de la joven sobre su vida sexual y reproductiva, no deja de mostrar una tendencia claramente enfatizada en el rol y la responsabilidad de la mujer, a través de críticas y demarcaciones sobre su deber ser. Así, la joven adolescente que ocupa nuestros textos es criticada por su bajo rendimiento escolar, por tener relaciones problemáticas con sus padres y por no tener perspectivas claras de futuro. También se nos muestra a la joven que esconde su embarazo para poder preservarlo, ya sea queriendo llamar la atención de sus padres, tratando de escapar de un hogar conflictivo o intentando ganar un respeto social que cree que de otra manera no conseguiría. Es esta misma adolescente quien llama la atención de los medios y a quien convierten incluso en heroína de shows televisivos, aprovechando el escándalo de su situación, al banalizar el embarazo y la maternidad adolescente.

Por su parte, observamos que la madre como sujeto social escapa del centro del debate en el SNCF. Pareciera que en dichos textos el tema se aborda únicamente desde la perspectiva de la adolescente, quien a pesar de su edad decide ser madre. Las valoraciones se concentran en el conjunto de razones que la llevan a tomar la decisión de no practicarse una IVG. Luego de concebido el bebé y tomada la decisión de continuar el embarazo, el tema sale de las discusiones porque, de hecho, no se hallaron rasgos que construyeran la identidad de la madre adolescente francesa.

La adolescente venezolana/ La madre adolescente venezolana: La joven adolescente venezolana es dibujada en los textos que componen el SNCV con una fuerte carga de críticas y condenas que la responsabilizan de arruinar su infancia y juventud, pero también de provocar y acentuar problemas sociales en Venezuela. En el SNCV no encontramos enunciados sobre la prefiguración de la adolescente como sujeto que puede asumir la sexualidad de manera responsable. De hecho, se le etiqueta de irresponsable, indicando que actúa sin pensar en las probables consecuencias de sus actos. Para la adolescente venezolana, la lista del deber ser es

larga y se opone al comportamiento liberal trazado por medios de comunicación de masas e incluso por la publicidad respecto de los adolescentes. En su caso, la norma social dicta que la joven debería esperar antes de iniciarse en la vida sexual activa, protegerse, saber escoger sus parejas y tener relaciones estables, estudiar, tener buen rendimiento y tener proyectos de vida.

En el SNCV se habla de manera constante de la importancia de la prevención; sin embargo, una vez que la concepción ha tenido lugar, no se espera sino que la joven irresponsable se convierta en una madre responsable. Así, la adolescente venezolana, ya convertida en madre, pasa a ser sujeto de otras valoraciones que en conjunto ponen en duda su capacidad de ejercer de manera correcta su rol maternal. Se insta así a la joven a hacerse responsable de su hijo, a continuar sus estudios, a no representar un gasto económico para los demás (padres, gobierno) y a cumplir con expectativas casi imposibles de alcanzar de forma paralela y a tan corta edad. Además, se le responsabiliza de temas sociales de suma gravedad, como el aumento de la pobreza y la delincuencia. En definitiva, sus posibilidades de ser sujeto no criticado son prácticamente nulas.

7.3 Sobre la madre adolescente y la cultura

A partir de la representación de la adolescente (madre o no) en las sociedades venezolana y francesa, hay cuatro rasgos culturales que encontramos en los análisis realizados y que quisiéramos destacar: La relación entre embarazo y maternidad adolescente; el aborto y sacralización de la maternidad; la discriminación de género en el discurso sobre EA/MA y, por último, la asociación entre EA/MA y pobreza.

7.3.1 Relación entre embarazo y maternidad adolescente: Nos llamó la atención el uso de estos términos en el corpus de estudio. Observamos que en el SNCV se usan casi de manera indistinta, ya que tienen un índice de frecuencia equivalente, con quince (=15) ocurrencias el EA y diecisiete (=17) la MA. La cantidad de ocurrencias así como el contexto de aparición nos hace suponer que en el imaginario colectivo de Venezuela no hay una distinción marcada entre ambos

términos. Esto se basa en el supuesto de que todo embarazo deriva en maternidad, lo cual hace que la separación entre ambos sea poco práctica. Como señalábamos en el punto anterior, no existen menciones al aborto, voluntario o involuntario, ni tampoco a la adopción, lo cual confirma una vez más la afirmación en el SNCV: EA = MA.

Por el contrario, en el caso de discurso analizado en las noticias y comentarios franceses notamos que los términos referidos al EA más utilizados se refieren al embarazo ‘precoz’ y ‘no deseado’, donde la maternidad es prácticamente un elemento marginal por el bajo índice de frecuencia de aparición. Podríamos decir que en Francia, entre embarazo y maternidad adolescente se encuentra el estatuto de lo ‘deseado’ o lo ‘no deseado’, aspecto que parece jugar rol importante para comprender el distanciamiento entre EA y MA en la cultura francesa. Suponemos que esto se deriva del derecho legal de la mujer a elegir entre continuar o interrumpir el embarazo. De esta manera la relación se resume a: SNCF: EA $\neq$ MA, puesto que en la mayoría de los casos el embarazo adolescente es un embarazo no deseado, razón por la cual la adolescente se practica una IVG y no se convierte en madre.

7.3.2 Aborto y sacralización de la maternidad: Observamos en nuestros análisis que en nueve de las diez noticias francesas que componen el SNCF el tema de la IVG estuvo presente, lo cual muestra que en discurso ambos temas se relacionan en la cultura francesa. Podemos suponer que esto sucede porque, ya lo hemos mencionado, para los franceses un embarazo no deriva necesariamente en maternidad, dada la existencia legal de la interrupción voluntaria del embarazo (IVG). De esta manera, las cifras de IVG en menores de edad en Francia se convierten a su vez en un importante indicador de embarazos adolescentes, aunque los mismos no lleguen a término. Tal como se indica en varias noticias del SNCF, es mucho mayor el porcentaje de adolescentes menores de edad embarazadas que deciden aplicarse una IVG, que aquellas que deciden convertirse en madres. En el contexto de este imaginario social se puede suponer (aunque no necesariamente sea así) que si se tiene el derecho de interrumpir el embarazo, toda maternidad es una maternidad deseada; por ello la relevancia del término GROSSESSE NON DESIRÉE (EMBARAZO NO DESEADO)

en el SNCF. Con respecto a las noticias y comentarios en periódicos digitales venezolanos, llama la atención el hecho de que no se mencionara en ningún caso la posibilidad del aborto, lo cual nos hace pensar que más que ser un asunto ilegal, representa un tema tabú en Venezuela, con fuertes implicaciones éticas y morales, lo que evidencia la sacralización de la maternidad en el SNCV (Menéndez y Quintana: 2009), donde la misma se presenta entonces como un deber obligatorio al darse la concepción.

7.3.3 La discriminación de género en el discurso sobre EA/MA: En los textos estudiados, la asociación entre el fenómeno del EA/MA y la mujer se da de forma automática, lo que implica la tendencia sexista del discurso sobre este tema. Salvo contadas excepciones, los juicios hallados se dirigen a la adolescente y a la madre adolescente, dando la impresión de que la contraparte masculina es ajena al asunto, puesto que no se evidencia una responsabilidad compartida. Este hecho es más notorio en el SNCV que en el SNCF, aunque está en todo el corpus de estudio.

7.3.4 Asociación entre EA/MA y pobreza: La pobreza es un tema con alta presencia en las noticias venezolanas sobre embarazo adolescente, elemento casi ausente del corpus en francés. Las dificultades económicas aparecen entonces como un tema asociado al EA/MA, ya que presente o no en los enunciados valorativos, mostró alta frecuencia en los textos estudiados. En el caso de la valoración, la pobreza se presenta asociada con dos tipos de JUICIO, siendo el primero de CAPACIDAD negativa, considerado una falta leve. La presencia de estos juicios en el discurso muestra el imaginario de una joven adolescente que no tiene capacidad económica para mantenerse a sí misma o asumir los gastos de la maternidad. En este grupo también se incluyen las valoraciones donde se infiere que la joven de estratos económicos bajos presenta mayor riesgo de quedar embarazada. El segundo tipo de JUICIO asociado a este tema hallado en el SNCV es la ADECUACIÓN negativa, considerada una falta grave a la norma o a la moral, en cuyas valoraciones se presenta el EA/MA como un grave problema que trae consecuencias directas a la sociedad. Las dos principales consecuencias negativas halladas en las valoraciones son el

aumento de la pobreza y de la delincuencia. Así, se perfila la identidad de una joven pobre, cuya condición la predispone a embarazarse, lo que evidencia también una asociación entre pobreza e ignorancia. Al convertirse en madre, la adolescente pasa de ser “víctima” de la pobreza a ser “responsable” de la misma, recayendo sobre ella la culpa del aumento de problemas graves a la sociedad.

7.4 Consideraciones finales

Este breve paso por los elementos culturales no deja de confirmar la complejidad que recae sobre la noción de la madre adolescente. El peso discursivo no hace sino evidenciar el tejido de prejuicios y valoraciones a los que se enfrenta la adolescente venezolana y francesa. Consideramos que el estudio de este tipo de discursos podría ser de utilidad para la construcción de campañas dirigidas a esta importante parte de la población, así como a campañas de formación dirigidas a especialistas médicos y educativos porque juegan un rol protagónico en la función de guiar a las jóvenes en este sensible tema. No está de más reconocer la importancia de abrir las brechas para que este tema deje de ser un “tema sobre la mujer” y a su vez, intentar deshacer los tabúes que le rodean y hacen más difícil la lucha por proteger la integridad y el desarrollo adecuado de niños y adolescentes.

Con respecto a nuestro aporte para la investigación lingüística en el campo de los estudios sobre valoración en Venezuela y Francia, más específicamente en la subcategoría de la ACTITUD, quisiéramos agregar, además de las sugerencias indicadas en 7.2.1, que consideramos que la construcción de una gramática evaluativa, si bien no es imposible, resulta una propuesta titánica y a la vez prácticamente infructuosa, dado que los elementos explícitos (sustantivos, adjetivos, etc) forman grupos que solo pueden ser abiertos, al igual que el caso de las valoraciones implícitas contenidas en enunciados, aún más difíciles de catalogar. Consideramos entonces que, en lugar de una meta tan ambiciosa, sería de mayor provecho y utilidad la construcción de gramáticas específicas a un tema específico, en un tipo de discurso determinado y con una variedad lingüística particular. En ese

sentido nuestro trabajo es un aporte para la gramática evaluativa en el discurso sobre el EA/MA, en prensa virtual, dentro de las variedades de español de Venezuela y francés de Francia. En este contexto, hemos construido dos nodos valorativos⁵⁰, uno para el SNCV y otro para el SNCF, los cuales buscan recoger y organizar el conjunto de elementos valorativos explícitos hallados en nuestro estudio.

En el ámbito del ciberdiscurso, nuestro estudio estuvo enmarcado en el entorno comunicativo del periódico digital. Es este formato un medio de cultivo sumamente rico al permitir y, en consecuencia, estimular un sinnúmero de investigaciones centradas en el discurso del “tercer entorno” cuyos aportes son indispensables para asegurar que la evolución de la investigación lingüística vaya a la par de la evolución de su objeto de estudio. El dinamismo del lenguaje sobrepasa constantemente los parámetros y estatutos establecidos por las más recientes propuestas teóricas en este campo, razón por la cual el investigador lingüístico debe intentar siempre ir más allá de parámetros ortodoxos no suficientemente explicativos al considerar y crear modelos de análisis que le permitan poner los pies firmes en lo sociocultural.

Por último, proponemos que el comparar noticias digitales venezolanas y francesas con fines didácticos puede contribuir al desarrollo de la competencia intercultural del especialista en lenguas extranjeras, en nuestro caso específico, en el aprendiz venezolano de la lengua y culturas francesas, pero también, en el estudiante de habla francesa que quiere conocer el español empleado en Venezuela junto a su cultura. Como lo mencionamos anteriormente, un estudio contrastivo invita a los estudiantes a traspasar las fronteras gramaticales y a adentrarse en el ámbito social, despegándose de la visión cliché o idealizada que se ofrece comúnmente en los cursos de las lenguas extranjeras, y muy especialmente en la enseñanza del francés.

⁵⁰ Los nodos valorativos se encuentran en el Directorio No. 10 en CD Anexo.

Si proyectamos el estudio hacia el ámbito de la enseñanza de la traducción, resulta de gran interés ver la construcción de concepciones a partir de distintas culturas, lo que invita al aprendiz de traductor a tomar conciencia sobre la importancia de familiarizarse con las culturas involucradas en su tarea traductora. No cabe duda que resulta en gran ganancia para obtener una visión más completa sobre la lengua como vehículo cultural, pero también como moldeadora de identidades y subjetividades.

www.bdigital.ula.ve

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Agurto, Gladys. 2012. *Construcción subjetiva de madres adolescentes acerca de su maternidad y su proyecto de vida, residentes de sectores vulnerables de la comuna Cauquenes*. Tesis de maestría. Concepción, Chile. Recuperado de: http://cybertesis.ubiobio.cl/tesis/2012/agurto_g/doc/agurto_g.pdf [Consultado el 15 de diciembre de 2012]
- Arvelo, Leslie. 2004. Maternidad, paternidad y género. *Otras Miradas*, vol. 4, núm. 2, diciembre, 2004, pp. 92-98, Universidad de los Andes-Venezuela. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=18340203> [Consultado el 5 de noviembre 2012]
- Bajos, Nathalie, Ferrand, Michèle, Meyer, Laurence, Moreau, Caroline, y Josiane Warszawski. 2012, 1ero de marzo. Faut-il s'inquiéter du recours à l'avortement chez les jeunes ? *Libération*. Recuperado de: <http://www.liberation.fr/societe/01012393071-faut-il-s-inquieter-du-recours-a-l-avortement-chez-les-jeunes> [Consultado el 5 de noviembre 2012]
- Barrera, Luis. 2007. *Teoría lingüística y comunidades virtuales*. Argos, Caracas, v. 24, n. 46. Recuperado de: http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S025416372007000100003&lng=es&nrm=iso [Consultado el 12 de agosto de 2012]
- Bloomfield, Leonard. 1933. *Language*. New York, Holt, Rinehart and Winston .cap. 3, 3.1 Recuperado de: <http://antropologia-online.blogspot.com/2007/10/la-diversidad-lingstica-tercer-nivel.html#sthash.iJaqaN0Q.dpuf> [Consultado el 29 de septiembre de 2012]
- Bonvin, Marcos. 2007. *La prensa digital: Lenguaje y características*. Tesis Doctoral codirigida por Wiedemann y Moya. Departamento de Lengua Española. Universidad de Granada. [Consultado el 12 de agosto de 2012]
- Cabré, María Teresa. 1999. La terminología hoy: concepciones, tendencias y aplicaciones. *La terminología: representación y comunicación*. Barcelona: Instituto Universitario de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra.
- Caldas Cristina y Rojo, L.1997. "Las revistas femeninas y la construcción de la feminidad". *Revista Iberoamericana Discurso y Sociedad*: v. 1 n.1, pp.3-9. Gedisa Editorial, Barcelona. Recuperado de: <http://www.scielo.org.ve/scieloOrg/php/reflinks.php?refpid=S10121587200700020000300004&pid=S1012-15872007000200003&lng=en> [Consultado el 25 de noviembre 2012]
- Caruncho, Cristina y Purificación Mayobre.1998. El problema de la identidad femenina y los nuevos mitos. *Novos Dereitos: Igualdade, Diversidade e*

Disidencia. Santiago de Compostela: Tórculo. Recuperado de: <http://www.ucol.mx/egeneros/registro.php?id=1672> [Consultado el 5 de noviembre 2012]

Cassany, Daniel. 2006. *Tras las líneas. Sobre la lectura contemporánea*. Anagrama, Barcelona.

Centro Virtual cervantes .s.d. *Comunidad de habla*. Recuperado de: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/comunidadhabla.htm [Consultado el 6 de julio de 2012]

Chodorov, Nancy. 1984. *El ejercicio de la maternidad*, Barcelona, Editorial Gedisa. Primera edición en inglés en 1978, Universidad de California. Recuperado de: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=13537> [Consultado el 13 de diciembre de 2012]

Climent, Graciela. 2009a. Voces, silencios y gritos: Los significados del embarazo en la adolescencia y los estilos parentales educativos. *Rev. argent. sociol.* [online]. 2009, vol.7, n.13, pp. 186-213. ISSN 1669-3248. Recuperado de: <http://www.scielo.org.ar/pdf/ras/v7n13/v7n13a04.pdf> [Consultado el 05 de octubre de 2013]

2009b. Representaciones sociales sobre el embarazo y el aborto en la adolescencia: perspectiva de las adolescentes embarazadas *Cuadernos FHyCS-UN Ju*, Nro. 37:221-242, Año 2009 Buenos Aires / CONICET .Recuperado de: <http://www.scielo.org.ar/pdf/cfhycs/n37/n37a10.pdf> [Consultado el 05 de octubre de 2013]

Climent, Graciela y Diana Arias.1996. Estilo de vida, imágenes de género y proyecto de vida en adolescentes embarazadas. *Segundo Taller de Investigaciones Sociales y Salud Reproductiva y Sexualidad*, CENEP/OMS/CEDES/AEPA. 145-155. Buenos Aires.

Código penal de Venezuela. 2000, marzo. Gaceta Oficial de la República Bolivariana de Venezuela N° 36.920. Marzo, 28, 2000. Recuperado de: <http://www.defiendete.org/html/deinteres/LEYES%20DE%20VENEZUELA/LEYES%20DE%20VENEZUELA%20I/CODIGO%20PENAL%20DE%20VENEZUELA.htm> [Consultado el 13 de septiembre de 2012]

Coll, Ana. 1987. Embarazos no deseados en adolescentes: aspectos médicos y psicosociales. *Obstet. Ginecol. Latinoam.* 45: 180-189

Crystal, David. s.d. El lenguaje, las lenguas e Internet. *Euskai.net*. Recuperado de http://www.euskadi.net/r332288/es/contenidos/informacion/artik25_1_crystal_08_06/es_crystal/adjuntos/David-Crystal-cas.pdf [Consultado el 02 de agosto de 2012]

- _____. 2002, *El lenguaje e Internet*, Madrid, Cambridge University Press.
Recuperado de:
http://books.google.co.ve/books?id=4x6jVUpr4mEC&printsec=frontcover&hl=es&source=gbg_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false [Consultado el 2 de agosto de 2012]
- Echeverría, Javier. 1999. *Los señores del aire: Telépolis y el tercer entorno*. Barcelona: Destino. 492 p.
- Escandell, M^a Victoria. 1996. *Introducción a la pragmática*, Barcelona: Ariel Lingüística.
Recuperado de:
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/descripcion_comunicativa/escandell01.htm [Consultado el 02 de julio de 2012]
- Foucault, Michel. 1973. *El orden del discurso*, Barcelona, Tusquest Editores S.A.
Recuperado de:
<http://escuela.asesoria.gba.gov.ar/documentos/77/El%20orden%20del%20discurso.pdf> [Consultado el 13 de diciembre de 2012]
- _____. 2007. Clase del 22 de enero de 1975. *Los Anormales*. 1era ed-4ta reimp. Buenos Aires, Fondo de cultura económica. Traducción de Horacio Pons pp. 61-82.
Recuperado de:
<http://www.caladona.org/grups/uploads/2011/02/los-anormales-m-foucault.pdf> [Consultado el 14 de diciembre de 2012]
- Fraca, Lucía. 2007. El chateo desde la ciberlingüística. *Argos*. vol.24, n.46, pp. 25-37. ISSN 0254-1637
Recuperado de:
<http://www2.scielo.org.ve/pdf/ag/v24n46/art04.pdf> [Consultado el 05 de julio de 2012]
- Frías, Xavier. 2001. *Introducción a la pragmática*. Anexo de Ianua. Recuperado de:
<http://www.romaniaminor.net/ianua/sup/sup05.pdf> [Consultado el 6 de julio de 2012]
- Gallardo, Susana y Laura Ferrari. 2009. Análisis del discurso de los médicos: cómo valoran su salud y su profesión. *Intramed*. Universidad de Buenos Aires.
Recuperado de: <http://www.intramed.net/UserFiles/pdf/55743.pdf> [Consultado el 8 julio de 2013].
- García, Gloria. 1999. Un enfoque social sobre el embarazo en la adolescencia. *IZTAPALAPA* 47 extraordinario de 1999 pp. 235-248. Recuperado de:
<http://tesiunam.mx/revistasuam/iztapalapa/include/getdoc.php?id=633&article=645&mode=pdf> [Consultado el 16 de diciembre de 2012]

- Hakkert, Ralph. 2001. Consecuencias del embarazo adolescente. *Diagnóstico sobre salud sexual y reproductiva de adolescentes en América Latina y el Caribe*, México, DF, UNFPA: pp- 143-180.
- Halliday, Michael. 1994. *An Introduction to Functional Grammar*. Londres-Nueva York-Sidney-Auckland: Arnold, 3ª edición. Recuperado de: [http://f3.tiera.ru/2/L_Languages/LF_Formal%20theory/Halliday%20M.A.K.,%20Matthiessen%20C.M.M.%20An%20Introduction%20to%20Functional%20Grammar%20\(3ed.,%20Hodder%20Arnold,%202004\)\(ISBN%209780340761670\)\(O\)\(700s\)_LF_.pdf](http://f3.tiera.ru/2/L_Languages/LF_Formal%20theory/Halliday%20M.A.K.,%20Matthiessen%20C.M.M.%20An%20Introduction%20to%20Functional%20Grammar%20(3ed.,%20Hodder%20Arnold,%202004)(ISBN%209780340761670)(O)(700s)_LF_.pdf) [Consultado el 13 de abril de 2013].
- Hassan, Yusef. 2002. Como leen los usuarios en la web. *No Solo Usabilidad*, n° 1, 2002. <nosolousabilidad.com>. ISSN 1886-8592
- Hernández, Roberto y Mendoza, C. 2008. *El matrimonio cuantitativo-cualitativo: el paradigma mixto*. Documento presentado en el 6to. Congreso de Investigación en Sexología. Villahermosa, Tabasco, México. Disponible en: http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_nlinks&ref=000128&pid=S0102-7972201300020000700018&lng=pt [Consultado el 03 de enero de 2014]
- Hernández Roberto, Carlos Fernández y Pilar Baptista. 2003. *Metodología de la investigación*. 4ta Edición. McGraw Hill. México (pp. 501) Disponible en: <http://es.scribd.com/doc/38757804/Metodologia-de-La-Investigacion-Hernandez-Fernandez-Batista-4ta-Edicion> [Consultado el 18 de diciembre de 2013]
- Hood, Susan y Martin, James. 2005 Invocación de actitudes: El juego de la gradación de la valoración en el discurso. *Rev. signos*. vol.38, n.58 [citado 2014-01-10], pp. 195-220. Recuperado de: http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-09342005000200004 [Consultado el 13 de abril de 2013].
- Hrušková, Jitka. 2008. *Los corpus CREA y CORDE en el contexto de los corpus lingüísticos*. Universidad de Masarykova. Departamento de Lenguas y Literaturas Románicas: Lengua y Literatura Español. Tesis de Licenciatura. Disponible en: https://is.muni.cz/th/146113/ff_b/Diplomova_Prace.txt [Consultado el 08 de enero de 2014]
- IPC, Instituto Perfiles Canarias. 2002. *Embarazos prematuros y niñas madres en Canarias*. Recuperado de: <http://www.datosdelanzarote.com/Uploads/doc/200602151446272846a0d065c-99e6-40f1-9729-b2628614e033.pdf> [Consultado el 22 de diciembre de 2012]
- Joves, Alejandra. 2010, 16 de octubre. Los adolescentes no usan métodos anticonceptivos. *Diario de Los Andes*, sección X. Recuperado de:

<http://diariodelosandes.com/content/view/133998/105841/> [Consultado el 13 de septiembre de 2012]

Kaplan, Nora 2004. Nuevos desarrollos en el estudio de la valoración en el lenguaje: la teoría de la valoración. *Boletín de lingüística*, julio, diciembre. Año/Vol 22. Universidad Central de Venezuela, Caracas Venezuela. Pp 52-78.

Kaplan, Nora. 2007 La teoría de la valoración: un desarrollo de los estudios sobre la evaluación en el lenguaje. En *Análisis del discurso ¿Por qué y para qué?*, A. Bolívar Coord., Caracas: Universidad Central/ Los Libros de El Nacional, pp. 63-86.

Lagarde, Marcela.1992. Identidad y subjetividad femenina. *Managua: Puntos de encuentro*. División de Estudios de Posgrado de la Facultad de Ciencias Políticas y sociales. Recuperado de: http://www.posgrado.unam.mx/publicaciones/ant_omnia/20/04.pdf [Consultado el 17 de diciembre de 2012]

Ley de Responsabilidad en Radio, TV y Medios Electrónicos .2011, febrero. *Gaceta Oficial de la República Bolivariana de Venezuela N° 39.610*. Recuperado de: http://www.tsj.gov.ve/legislacion/LeyesOrdinarias/82.-GO_39610.pdf [Consultado el 11 de agosto de 2012]

Ley Orgánica de Protección de los Niños, Niñas y Adolescentes.2007. *Gaceta Oficial de la República Bolivariana de Venezuela N° 5.859* Recuperado de: <http://www.defensoria.gob.ve/dp/index.php/leyes-ninos-ninas-y-adolescentes/1347> [Consultado el 11 de agosto de 2012]

Loi Veil. 1975, enero. Journal officiel del 18 de enero de 1975. Disponible en: <http://www.assemblee-nationale.fr/histoire/interruption/sommaire.asp> [Consultado el 22 de septiembre de 2012]

López, Carmen. 2008. "La valoración y la emoción en español en discursos especializados". *Actas del VIII Congreso de Lingüística*. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid. ISBN: 978-84-691-4124-3. Disponible en: <http://www.llf.uam.es/clg8/actas/pdf/paperCLG65.pdf> [Consultado: 21 de diciembre de 2013]

López, Carmen Aracelys y Alexandra Álvarez. 2008. Valoración e identidad en el discurso de sujetos con síndrome de down. *Lengua y habla* (12). 64-78. Disponible en: <http://revistas.saber.ula.ve/index.php/lenguayhabla/article/view/197/413> [Consultado: 21 de diciembre de 2013]

Marcús, J. 2006. Ser madre en los sectores populares: una aproximación al sentido que las mujeres otorgan a la maternidad. *Revista de Argentina de Sociología*,

v.4, n.7, 99-118. pp. 99-118. ISSN 1669-3248. Recuperado de:
http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1669-32482006000200005 [Consultado el 5 de noviembre 2012]

Martín, G .1973. *Géneros periodísticos*. 3ª edición. Madrid: Paraninfo. p. 335

Martin, James. 2003. Introduction. *Text*, 23(2). Special Issue: Negotiating heteroglossia: Social perspectives on evaluation, 1-11. Recuperado de: www.grammatics.com/appraisal. [Consultado: 7 de septiembre de 2013]

Martin, James. & David Rose. 2003. *Working with Discourse. Meaning beyond the clause*. Londres, Nueva York: Continuum. Recuperado de: www.grammatics.com/appraisal. [Consultado: 25 de octubre de 2013]

Martin, James & White, P. 2005. *The language of evaluation: Appraisal in English*. London: Palgrave. Recuperado de: www.grammatics.com/appraisal. [Consultado el 25 de octubre de 2013]

Martin, James. & David Rose. 2008. *Genre Relations: mapping culture*. London: Equinox. Recuperado de: www.grammatics.com/appraisal. [Consultado el 15 de septiembre de 2013].

Menéndez, Ricart y Roxana Quintana. 2009. *La maternidad en el proyecto personal e imaginario social de adultas profesionales sin hijos*. Centro Nacional de Educación Sexual. Recuperado de: <http://www.cenesex.sld.cu/webs/maternidadimaginario.htm> [Consultado el 2 de diciembre de 2012]

Millot, Ondine. 2012, 16 de febrero. Le nombre d'IVG toujours en hausse chez les mineures, faute de prévention. *Libération*. Recuperado de: <http://www.liberation.fr/societe/01012390266-le-nombre-d-ivg-toujours-en-hausse-chez-les-mineures-faute-de-prevention> [Consultado el 7 de noviembre de 2012]

Morala, José. 2001. Entre arrobas, eñes y emoticones en Nuevas fronteras del español: Lengua y escritura en Internet .*Congreso de Valladolid*. Recuperado de http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/morala_j.htm [Consultado el 11 de agosto de 2012]

Neviarouskaya, Alena, Helmut Prendinger y Mitsuru Ishizuka. 2010. Recognition of Affect, Judgment, and Appreciation in Text. *Proceedings of the 23rd International Conference on Computational Linguistics (Coling 2010)*, pages 806–814. Beijing. Disponible en: <http://www.miv.t.u->

tokyo.ac.jp/papers/alena-COLING2010.pdf [Consultado: 01 de diciembre de 2013]

Nicematin. 2011, 14 de octubre. Pourquoi autant de grossesses précoces. *Nicematin.com*. Recuperado de: <http://www.nicematin.com/article/alpes-maritimes/pourquoi-autant-de-grossesses-precoces.658497.html> [Consultado el 12 de diciembre de 2012]

Normas de Participación para los usuarios .s.d. *Últimas Noticias*. Recuperado de: <http://www.ultimasnoticias.com.ve/normas-de-participacion.aspx> [Consultado el 29 de diciembre de 2012]

Oiberman, Alicia. 2001. Historia de las madres en occidente: repensar la maternidad. *Psicología, cultura y sociedad*, Vol. 12. Universidad de Palermo. pp. 112-130. Recuperado de: <http://www.palermo.edu/cienciassociales/publicaciones/pdf/Psico5/5Psico%2009.pdf> [Consultado el 14 de octubre de 2012]

Olivieri, Giannina. 2009. Análisis de la construcción discursiva en los artículos de opinión publicados en la prensa venezolana tras las elecciones presidenciales 2006. *Anuario Ininco* v.21 n.1 Caracas. Disponible en: http://www2.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0798-29922009000100009&lng=es&nrm=is. [Consultado: 17 de septiembre de 2013]

Organización Mundial de la Salud. 1975. *Serie de informes técnicos* N° 583. Ginebra. Recuperado de: http://whqlibdoc.who.int/trs/WHO_TRS_583_spa.pdf [Consultado el 18 de noviembre de 2012]

Ortiz, María. 2012. De la comunidad étnica a la comunidad virtual: breve revisión del concepto comunidad en tres de sus acepciones y teóricos: Villoro, Ander-Egg y Rheingold. *Cuadernos interculturales*. Universidad de Chile. Recuperado de: http://cuadernosinterculturales.uv.cl/images/pdf/19_5.pdf [Consultado el 11 de noviembre de 2012]

Oteiza, Teresa & Claudio Piuner. 2012. Prosodia valorativa: construcción de eventos y procesos en el discurso de la historia. *Discurso & Sociedad*, Vol. 62, 2012, 418-446. Disponible en: <http://www.dissoc.org/ediciones/v06n02/DS62Oteiza%20%20Pinuer.pdf> [Consultado: 21 de diciembre de 2013]

Palomar, Cristina. 2005. Maternidad: Historia y Cultura. *Revista de Estudios de Género*. La ventana, núm. 22, pp. 35-67, Universidad de Guadalajara México. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=88402204> [Consultado el 4 de noviembre 2012]

Pantelides, Edith. & Giorgina Binstock. 2007. La fecundidad adolescente en la Argentina al comienzo del Siglo XXI. *Revista argentina de sociología*. Año

5 N^o 9 — ISSN 1667-9261 pp. 24-43 Buenos Aires, v. 5, n. 9, dic.
Recuperado de: <http://www.scielo.org.ar/pdf/ras/v5n9/v5n9a03.pdf>
[Consultado el 07 de octubre de 2012]

Pinto, Viviana. 2006. Madres e hijos en los 90: Las representaciones sociales de la maternidad en la revista Para Ti. *Opción*, 23.53. 22-37. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=31005303> [Consultado el 11 de octubre de 2012]

Quesada, Mario, María Romero, María Prieto, Carlos Rodríguez. 2010. Caracterización social del embarazo en la adolescencia. *AMC, Camagüey*, v. 14, n. 3, jun. Recuperado de: <http://scielo.sld.cu/pdf/amc/v14n3/amc100310.pdf> [Consultado del 05 de octubre de 2012]

Quintero, Alexandra. 2008. *Algunas ideas en torno al embarazo adolescente: un ejercicio biopolítico*. Tesis para optar al título de Magister en Derecho. Universidad de los Andes. Recuperado de: http://www.colombiaaprende.edu.co/html/productos/1685/articles300850_des_tacado.pdf [Consultado el 7 de noviembre de 2012]

Rayo, Vanessa. 2013, 12 de julio. Cada minuto quedan embarazadas por lo menos tres adolescentes. *El Nacional*, sociedad. Recuperado de: http://www.el-nacional.com/sociedad/minuto-quedan-embarazadas-adolescentes_0_225577465.html [Consultado el 6 de diciembre de 2012]

Relaxnws. 2011, 14 de noviembre. Vers un meilleur accès à la contraception et à l'IVG pour les mineures. *Le parisien*. Recuperado de: <http://www.leparisien.fr/laparisienne/sante/vers-un-meilleur-acces-a-la-contraception-et-a-l-ivg-pour-les-mineures-14-11-2011-1721073.php> [Consultado el 7 de noviembre de 2012]

Rheingold, Howard. 1993. *The virtual community*. Addison-Wesley. Reading, USA. Recuperado de: <http://www.well.com/~hrl/vcbook/> [Consultado el 2 de agosto de 2012]

Rojas, Ariadna I. s.d. *Comentarios sobre el proyecto francés a la reforma de las leyes sobre la interrupción voluntaria del embarazo y la anticoncepción*. Recuperado de: http://www.legalinfo-panama.com/articulos/articulos_17.htm [Consultado el 5 de diciembre de 2012]

Sánchez, F. 2009. *Estudio pragmático del discurso periodístico político español. A propósito de los debates sobre el Estado-nación*. Tesis de Doctorado. España: Universidad de Granada. Recuperado de: <http://hera.ugr.es/tesisugr/18426074.pdf> [Consultado el 6 de julio de 2012]

- Saussure, Ferdinand. 1983. *Curso de lingüística general*. Traducción, prólogo y notas de Amado Alonso. Edición crítica de Tullio de Mauro, Madrid, Alianza Editorial.
- s.a . 2011, 23 de diciembre. Venezuela es el país con más embarazos adolescentes de Suramérica. *El Universal*, Sección sociedad. Recuperado de: <http://www.eluniversal.com/vida/111223/venezuela-es-el-pais-con-mas-embarazos-adolescentes-de-suramerica> [Consultado el 17 de octubre de 2012]
- Smith, M. 2003. La multitud invisible en el ciberespacio. El mapeado de la estructura social de USENET. *Comunidades en el ciberespacio*. Barcelona: Editorial UOC.
- Snell-Hornby, Mary. 1999. *Estudios de traducción: hacia una perspectiva integradora* / Traducido por Ana Sofía Ramírez. Salamanca: Ediciones Almar.
- Solís, Litza. 2012. La enseñanza de la competencia intercultural en el aula de E/LE: Consideraciones didácticas para programas de inmersión lingüístico-cultural (PILC). *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada* 11 (6), 174-192. Recuperado de: <http://www.nebrija.com/revista-linguistica/numero11/numero11/pdfs/8.Solis.pdf> [Consultado el 12 de octubre de 2012]
- Sook, Hee Lee. 2008. Attitude in undergraduate persuasive essays. *Language studies working papers* (23) No 3 43-58. Charles Sturt University. Disponible en: http://www.ameprc.mq.edu.au/docs/prospect_journal/volume_23_no_3/23_3_Art_4.pdf [Consultado: 03 de diciembre de 2013]
- Suarez, Jhoana. 2010, 25 de abril. Embarazo en adolescentes sigue siendo un problema de alarma en Venezuela. *Diario de Los Andes*, sección x, <http://diariodelosandes.com/content/view/115711/105781/> [Consultado el 3 de octubre de 2012]
- Telesur. 2012, 10 de mayo. CEPAL revela aumento de embarazos en jóvenes de América Latina y el Caribe. *Telesur*. Recuperado de: <http://www.telesurtv.net/articulos/2012/05/10/cepal-revela-aumento-de-embarazos-en-jovenes-de-america-latina-y-el-caribe> [Consultado el 3 de octubre de 2012]
- Últimas noticias. s.f. *Normas de Participación para los usuarios de Últimas Noticias*. Recuperado de <http://www.ultimasnoticias.com.ve/normas-de-participacion.aspx> [Consultado el 06 de mayo de 2012]

Unicef. s.f. Situación de los Derechos de la Niñez. *Información del país*. Recuperado de: http://www.unicef.org/venezuela/spanish/overview_4200.htm [Consultado el 09 de junio de 2012]

UN/EFE. 2011, 23 de diciembre. Venezuela: el país con más embarazos adolescentes. *Últimas noticias*, sección Salud. Recuperado de: <http://www.ultimasnoticias.com.ve/noticias/ciudad/salud/venezuela--el-pais-con-mas-embarazos-adolescentes.aspx> [Consultado el 10 de noviembre de 2012]

van Dijk, Teun A. 2007. *Prólogo. Análisis del discurso ¿Por qué y para qué?* (5-7). Caracas: Los libros de El Nacional

Vera, Alejandro. 2011, 9 de septiembre. Embarazo adolescente en Venezuela. *El Universal*, sección Opinión. Recuperado de: <http://www.eluniversal.com/opinion/110909/embarazo-adolescente-en-venezuela> [Consultado el 15 de diciembre de 2012]

Villayandre, Milka. 2005. *Curso monográfico sobre Lingüística de corpus*. Lingüística Computacional II. Universidad de León. Disponible en: <http://fhyc.unileon.es/Milka/LCII/Corpus4.pdf> [Consultado el 08 de enero de 2014]

White, Peter. 2001. *Un recorrido por la teoría de la valoración*. Traducido por Elsa Ghio. University de Birmingham (UK). Disponible en: www.grammatics.com/appraisal. [Consultado: 7 de septiembre de 2013]

_____. 2003. Beyond modality and hedging: A dialogic view of the language of intersubjective stance. *Text*, 232. Special Issue. Negotiating Heteroglossia: Social Perspectives on Evaluation, 259-284.

_____. (2004). *An Introduction to Appraisal*. [En línea] Disponible en: www.grammatics.com/appraisal. [Consultado: 7 de septiembre de 2013]

Yus, Francisco. 2001. *Ciberpragmática. El uso del lenguaje en Internet*. Barcelona. España: Ariel.

_____. 2003. La Lengua de los medios en la red y su interpretación en *Academia.edu*. Recuperado de: http://www.academia.edu/2014713/La_lengua_de_los_medios_en_la_red_y_su_interpretacion [Consultado el 09 de junio de 2012]

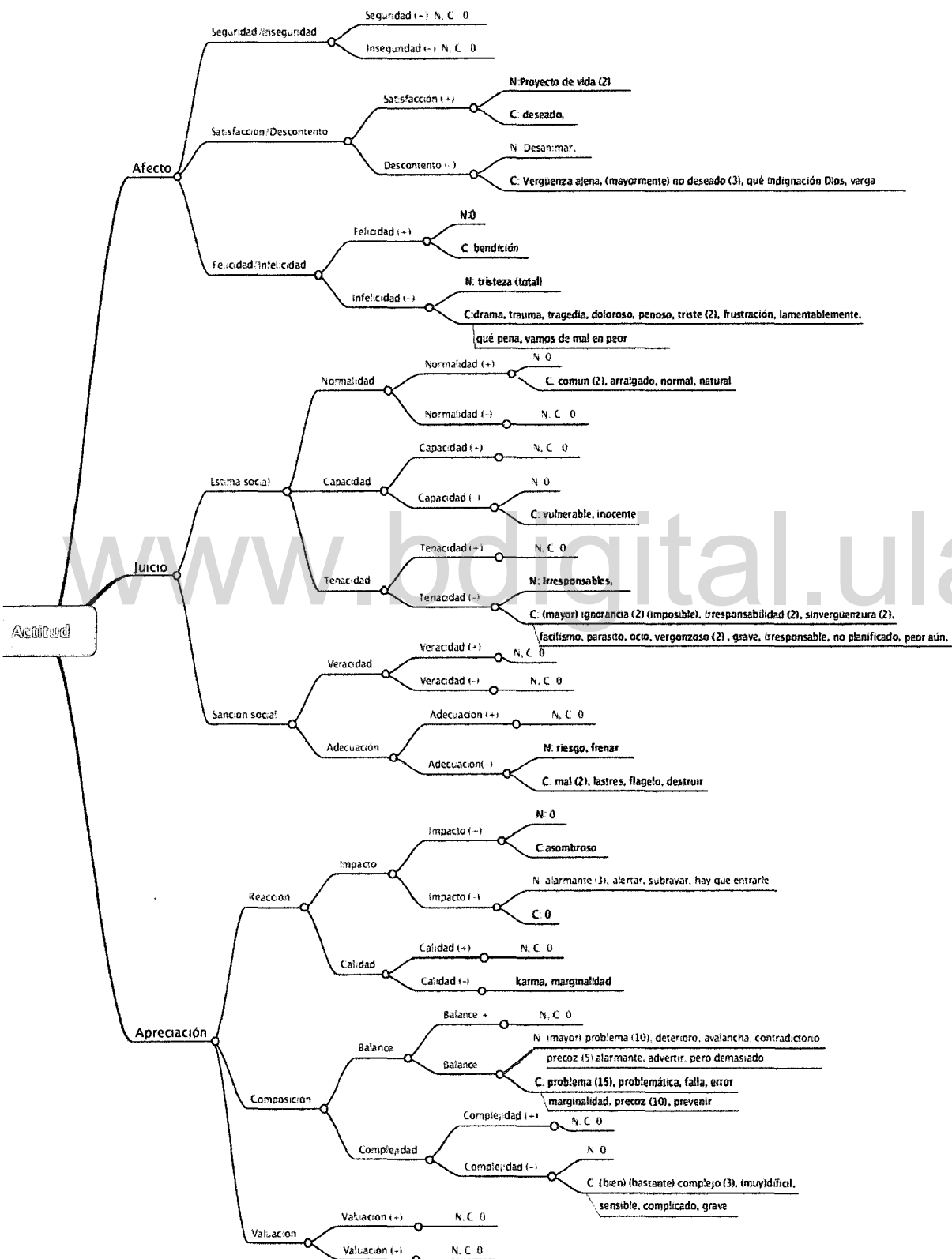
_____. 2010. *Ciberpragmática 2.0. Nuevos usos del lenguaje en internet*. Ariel, Barcelona, 2010, 366p.

ANEXOS

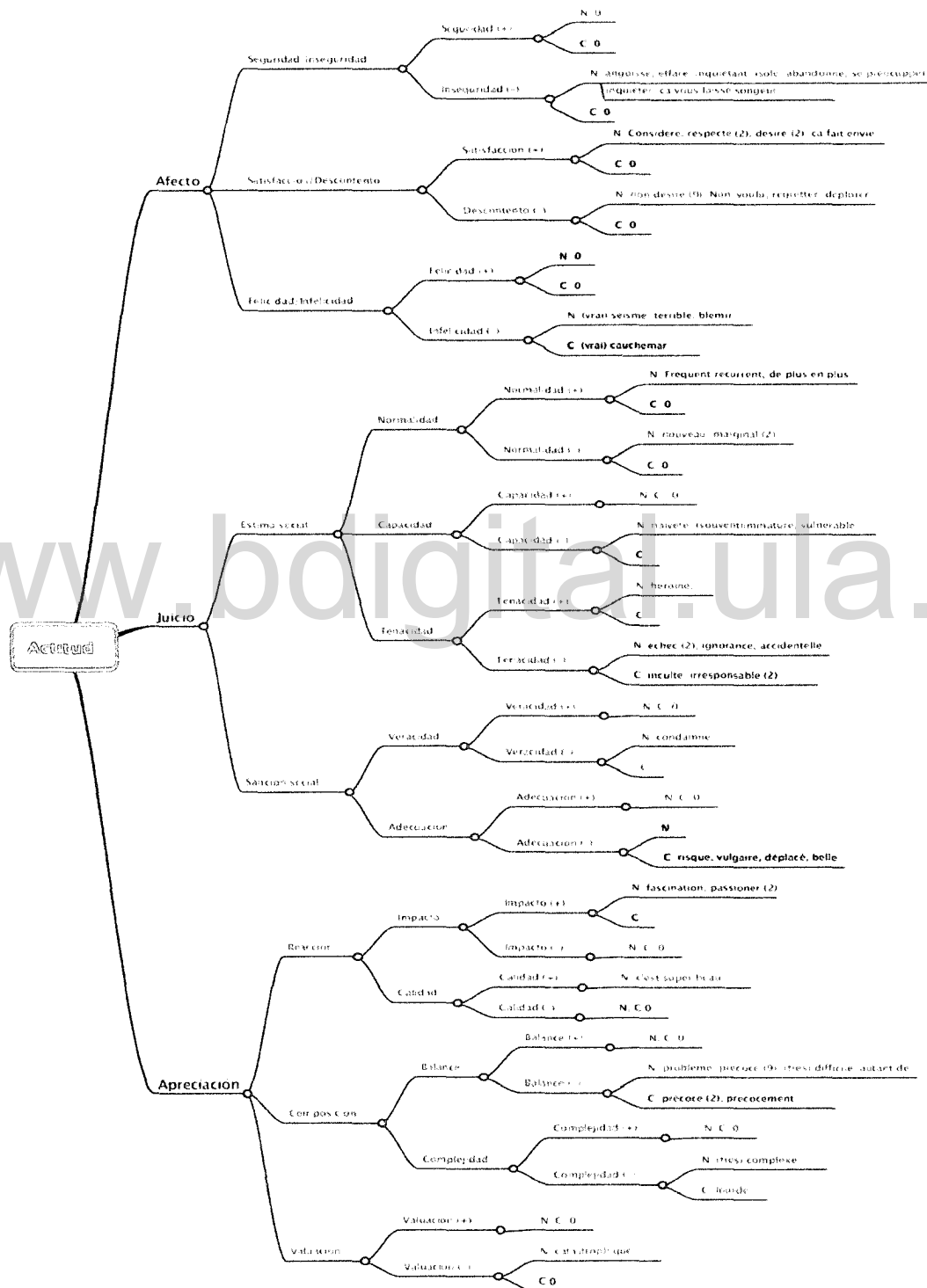
www.bdigital.ula.ve

www.bdigital.ula.ve

Anexo No. 1: Nodos valorativos del SNCV



Anexo No. 2: Nodos valorativos del SNCF





VEREDICTO

Las suscritas, profesoras Melva Márquez (Tutora), Alexandra Álvarez y Pamela Palm, miembros del jurado designado por el Consejo de la Facultad de Humanidades y Educación para conocer y dictaminar sobre el Trabajo de Grado titulado:

ACTITUDES EN EL DISCURSO EN TORNO A LA MATERNIDAD ADOLESCENTE EN PRENSA
DIGITAL VENEZOLANA Y FRANCESA

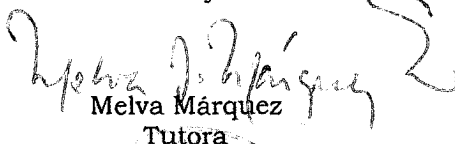
Presentado por la **Lic. Yarubi Sol Díaz Colmenares, C.I. 15.754.416** como requisito parcial para obtener el grado de *Magister Scientiae en Lingüística*, luego de revisarlo y llevarlo a pública discusión, efectuada en la sala uno del Postgrado de Lingüística de la Universidad de Los Andes el viernes 4 de julio de 2014 a las 09:00 a.m., damos constancia de lo siguiente:

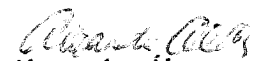
1. La licenciada Díaz realizó una clara y completa presentación de su investigación en la que expuso los fundamentos teóricos del trabajo, la metodología utilizada y los principales resultados obtenidos;
2. Una vez terminada la exposición, los miembros del jurado comentaron distintos aspectos de este y estuvieron de acuerdo en considerar que cumple con los requisitos fundamentales para un trabajo de este tipo.

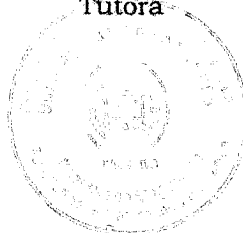
Por todo lo cual, el jurado decidió por unanimidad, **APROBAR** el Trabajo de Grado objeto de este acto.

Asimismo, por constituir el trabajo un aporte a los estudios del ciberdiscurso en Venezuela y Francia y al análisis del tema de la Maternidad Adolescente, el jurado recomienda su **PUBLICACIÓN**.

En fe de lo cual, firmamos el cuatro de julio de dos mil catorce.


Melva Márquez
Tutora


Alexandra Álvarez
Miembro del Jurado




Pamela Palm
Miembro del Jurado